

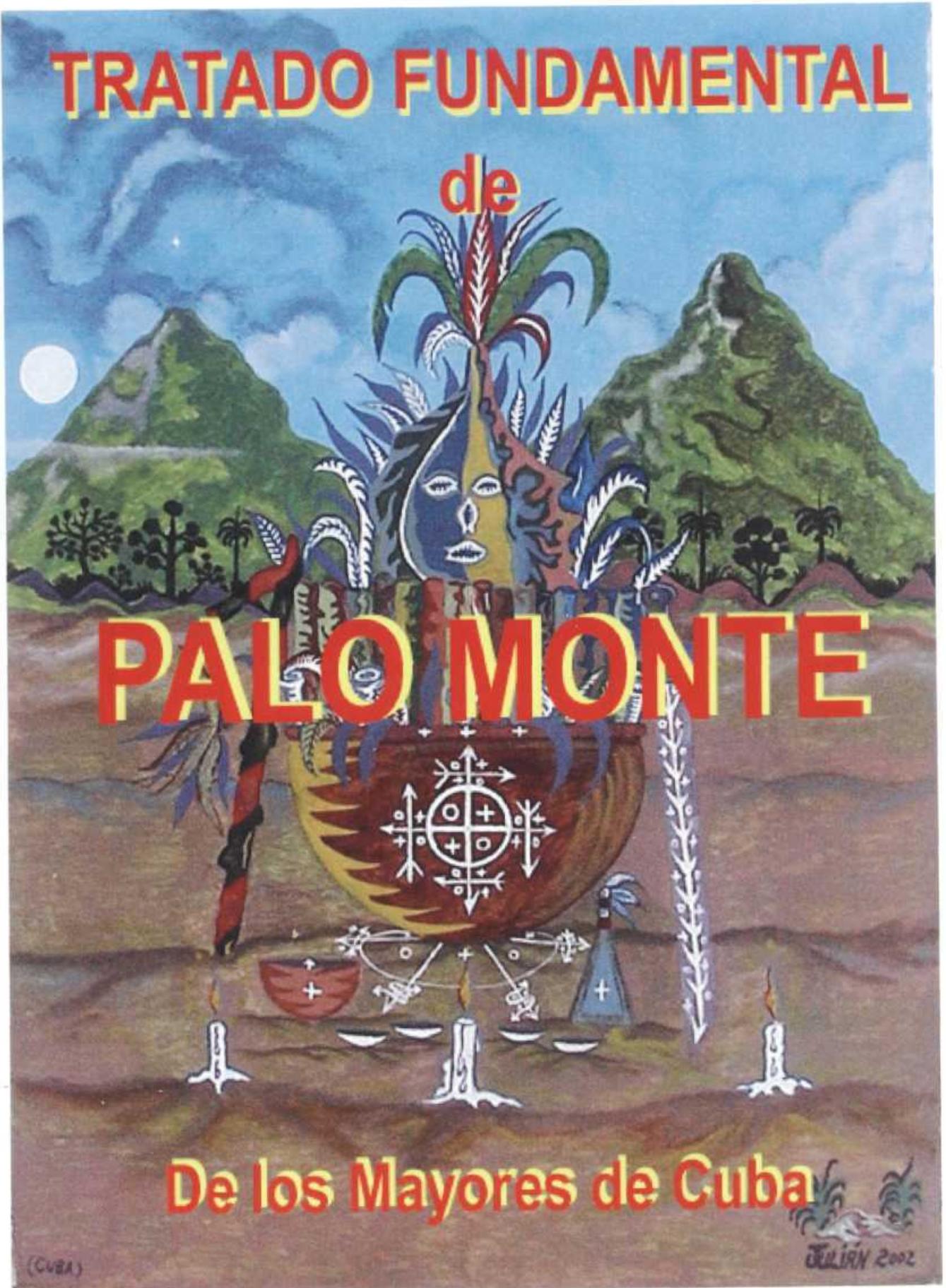
# TRATADO FUNDAMENTAL de

# PALO MONTE

De los Mayores de Cuba

(CUBA)

JULIÁN 2002



## ÍNDICE

Padre Nuestro	1
Padre Nuestro en Mayombe	1
Padre Nuestro en Quimbisa	1
Nombre de las 7 Marias: Chola, Centella, Baluande	1
Nombres de los 7 Dialectos Congos	2
Nombres de las 7 Mpakas	2
Clases Africanas Esclavizadas, Sacadas de África	2
Historia de Mambe, El Primer Nkisi	3
Tratados de Malongo	13
Muna Muna Zambi	14
Cuando el Fundamento Va a Comer	15
Para Iniciar Conversación con los Chamalongos	15
Preparar Cambio de Vida	16
Cambio de Vida al Pie del Fundamento	16
Nombres de las Provincias Cubanas	18
Nombres de los Animales	18
Nombres Congos de Palos, Bejucos, y Hierbas	20
Nombres de los Santos	25
Nombres de Ngandos y Firmas para Rayamientos	26
Números en Congo	27
Frases en Congo	30
Nombres de las Partes del Cuerpo	31
Abecedario Congo	31
Vocabulario Congo	33
ANEXO	
Firmas de Palo Monte: #1 – 64	68 - 131

## Padre Nuestro

Tendundu, kimpumkere, mani masango, silabansa, sesemandie,  
bicandiabe, dicandioco, sese mane, sese mane, kundan.

## Padre Nuestro en Mayombe

Mono cuenda lu, dianga goroco mataco diambula dian guagua  
guaguachuge arrocongorria congo congo dian angunda arracundianga.

## Padre Nuestro en Quimbisa

Te ndundo ke punguele ke manima sango silambansa bican bioco  
silambansa nican diame ese pandie endela cuame zambia andilanza.

## Nombre de las 7 Marías

- María La Buena.
- María La Chica.
- María La Grande.
- María Batalla.
- María Fortuna.
- María Ndoki.
- María La Guerra.

Realmente, son tres Marías: Chola, Baluande, y Centella.

*Chola:*       María Chica  
                  María Luisa  
                  Mariquilla  
                  María Zoila  
                  Maricela

*Centella*     Mariwonga  
                  Marufina  
                  Maringoya  
                  Mariangela  
                  Mariaguairo  
                  María Carabela

*Baluande*    María Grande  
                  María Bu  
                  María Guinde  
                  Batalondi  
                  Satundemba

### **Nombre de los 7 Dialectos Congos**

- Congo Real
- Congo Dingola
- Congo Dunga
- Congo Nunga
- Congo Kakela
- Congu Musundi Ayonde
- Congo Musundi Tantas

### **Nombre de las 7 Mpakas**

- Mpaka Bititi Menso
- Mpaka Bejuco Finda
- Mpaka Campo Santo
- Mpaka Munanso Gongo
- Mpaka Cheche Mapiango
- Mpaka Guía
- Mpaka Munanfinda

### **Clases Africanas Esclavizadas, Sacadas de Africa**

Yolufes	de Senegal
Fulasi	de Senegal mas al Oriente
Mandingas	de Senegal
Bambaras	desde Guinea Lambu To de las Costas de Oro
Arará	de las Costas de Oro
Carabalies	de las Costas de Oro
Banguelas	Suroeste de Angola con el sur.
Luangos	de Angola
Sulu	origen Angolano
Bakongos	origen Angolano
Bantu	origen Angolano
Luisi	Herreros ambulantes de Angola

## Historia de Mambe, El Primer Nkisi

En la tierra de Brillumba nació Mambe hijo de Murabanda, de tierra Enkita. En Brillumba vivía la tribu Lumboma.

Murabanda, cazador y leñador, recorría con su hijo el monte, enseñándole todos los secretos de su faena, ya que se encontraba viejo y alguien debería ocupar su lugar de brujo en la tribu. Pensando en Mambe, lo preparaba para el futuro, enseñándole la naturaleza y los secretos, cosa que aprendió de su difunto abuelo Mambele. En memoria a este, bautizó a su hijo con el nombre de Mambe. Otro hijo tenía del cual no se sabía su rumbo ni paradero, se decía que este hijo llamado Barabanda vivía errante en el monte, debido a que le gustaba la soledad.

Barabanda era guerrero fuerte, y en combate dentro de su tribu dió muerte a Mayiquiri, también guerrero y esposo de Mariwanza, que a escondidas tenía amoríos con Barabanda cuando murió Mariquiri.

Una junta de ancianos y guerreros formó un tribunal, para juzgar a Barabanda. Él, conociendo el peligro, huyó a la selva sin dejar rastros, repitiendo estos homicidios cada vez que alguien lo encontraba en la selva. Mataba para que que nadie delatara su paradero. Cada vez que su tribu combatía con canibales, el peleaba a su lado vistiendo piel de leopardo, cosa que lo hacía irreconocible para la gente de su tribu.

Peleaba duro y no podían contra él. Ya poseía la empaka del difunto Mambele, su abuelo. Por medio de la misma podía orientarse y conocer lo que ocurría, además de protegerse. La alimentaba con sangre de leopardop, animal que caaba con frecuencia.

Murabanda, su padre, utilizaba diferentes claves en toques de tambor para localizar a cada uno de sus hijos, pero sesgraciadamente había olvidado la clave de Barabanda, lo que hacía imposible su comunicación. Esta clave de los sonidos la tenía Lowanda, Marocuto, y Gangalewga que se hayaban en misión para el sacrificio y ofrendo a Ngo (tigre) de un prisionero blanco.

El difunto Mambele, cuando joven, encontró bajo una tormenta de rayos al pequeño Ngo que yacía tiritando de frio al lado del cuerop exánime de su madre muerta por la descarga de un rayo.

Mambele recogió a Ngo y lo crió en su cueva donde creció a su lado. Ngo era su predilección al cual adoraba, atribuyéndole la protección de la tribu ante los fenómenos de la naturaleza.

En la cueva de Mambele, Ngo se relacionó con Murabanda al cual nunca atacó. Siempre recibía de ellos un buen trato y en las ofrendas anuales en tiempo de cuaresma, se le ofrendaban seres humanos. Nadie podía ver esta ceremonia porque era de sumo secreto.

El rugido de Ngo se escuchaba en la tribu con gran potencia y claridad, causando un enorme pavor entre sus integrantes. Pero a partir de un día se empezó a percibir con menos fuerza y rigor.

Mambele, que estaba muy enfermo y que sabía que moriría irremisiblemente de un momento a otro, urgió a su hijo Murabanda que reuniera a los más sabios de la comunidad para acudir ante Ngo. Pues presentía que algo terrible le estaba sucediendo.

Murabanda llamó a Mbako, Sakilande, Enkarime, Wariani, Entumbirona y a Mambe, el cual ya era un hombre fuerte, así participaría de la investigación. Se entendía que si algo le pasaba a Ngo, la tribu podía tener problemas.

Se dirigieron a la cueva y encontraron a Ngo en estado moribundo. Allí rezaron:

NGO NDUANA NPUNGO  
NTARE LUMBOMA  
MUNI KIAMBOTO MUTAMBRE  
MUNA MUNALONGO  
NGO BACUNANCHECHE  
KIMBANZA KIMPUNGUELE  
FUIRI MPAMBIA MIOKA  
KATUKANDO NFINDA KARIRE  
NKELE LUTETE NKULIO  
TAMAKUENDA AKUTARA  
LKUMBOMA NGO BRILLUMBA

y prosiguieron cantando:

NGO MUNFINDA NGO  
MAYIMBE...

Mayimbe, que conociendo su estado en antesala de la muerte, daba vueltas en el aire haciendo su ceremonia fúnebre, para después comer la carne putrefacta de Ngo.

BONA KELE BONGA SAURA  
MAYIMBE NKATIQUE URIA

MASIMENE GANGA SUALO NSULO  
TEVERINA NSULO YALULA  
SIMANGOLLA  
NGO MI LEMBA GUALLALA  
MAYIMBE TONDELE  
SUAMBEKO.

NGO NDIAME SANGARA  
KINDIAME LONGO  
YATANSO MPUNGO NGO BRILLUMBA....

Prepararon KUNALONGO, breva para dárselo al tigre que desde cachorro adoraban y continuaron rezando y cantando sus tratados para salvar a Ngo.

WA KUNANONGO NTANGO MUINI  
NPUNGO MALONGO MUYAMBE  
KIMBANZA YAMTUMBA  
YARI YARI NGO MANFINDA  
KUNALONGO NKANSO NFUNA  
KARIRE YAMBONGO NKATIKE  
MPUNGO WANSO ANABATU

NFINDA MAMBA  
WA KUNANGONDO NSULO  
TENDUNDO KIMPUM NGUELE  
MUMBA BRILLUMBA.

y cantaron:

BRILLUMBA NGO MOILE  
MOILE.

Pero todo fue vano y aquel adorado animal murió al igual que Mambele.

Entonces Murabanda decidió no dejar rastro ni carroña de los restos de Ngo, el cual decapitaron. La cabeza, el corazón, las patas, y la piel la guardaron de reliquias.

Las viseras fueron introducidas en una caña brava, el hígado y la hiel fueron dadas a Mayimbe, así Mayimbe estuvo complacida ya que tendría su YAMULENKE, que era el derecho de Mayimbe por haber participado del velorio de Ngo.

Depositaron los restos de Ngo en un guiro o calabaza y lo tapiaron con una piedra. Ngo había muerto pero debería seguir siendo adorado para la prosperidad lo que demostraría la fidelidad de ellos a la naturaleza y a su gran hijo. Para lograr esto debería hacerle una ofrenda muy valiosa de uno de los presentes que perpetuaba la vigencia de Ngo.

El más joven y fuerte era Mambe, que comprendió y voluntariamente se ofreció, aun así se realizó el sorteo, fueron al río y trajeron siete piedras, el portador del que tuviera la piedra que más se pareciera a la lengua de Ngo sería la víctima.

La que llevó Mambe fue la que se eligió por ser la más parecida, Murabanda su padre le vendió los ojos y fue ntubirona el verdugo al que designaron para ejecutar el sacrificio. Nbako se opuso por ser amigo inseparable de Mambe. No quería que muriera su amigo. No fue escuchado. Malongo quería a Mambe y Mambe.....

Por lo que había que hacer Nkisi.

Enkarime y Guariere cuidarían el camino para que nadie interrumpiera la ceremonia, ya que el la tribu desconocían lo que se iba a efectuar.

Sakilande hizo los trazos para situar a Mambe y rezar a Malongo que harían Nkisi; así se realizaron tres trazos de sacrificio, vida, y muerte de Mambe.

Sakilande el cual era mensajero, trajo el palo de ébano que endurecido al fuego podía cortar. Los derechos serían ENTUBIRONA que consiste en una cabeza de caimán, cera, agua de manantial, miel, pájaro RUMANDIO (Canto divino), cocos, 21 corojos, el matari Nsasi, 7 piedras de río, el palo encendido que haría las veces de velas (RUÑAN KUNIA), una ñoca, un mayimbe, un huevo de mayimbe, los tres tambores (símbolo de alegría y voluntad), las armas del guerrero, las conchas de caracol marino (dinero), agua de mar como símbolo de grandeza y misterio, agua de pozo como símbolo de profundidad y seno de la tierra, ñames, maíz, y plátanos. Estos fueron los 21 derechos que presentó Mbako, luego lo rezo por el amigo inseparable de la infancia.

### **Rezo de la ejecución:**

SIMBIRIKO KIMBANZA  
KIMBANZA SIMBIRIKO  
NUMALO ENSE MI BRILLUMBA  
MONIKIAMBOTO MUMBA.

KUTENQUERE MUNALONGO  
KONYOSE BRILLUMBA MAMBE  
ENTIMA KUNAKONGO  
ATERERE NDOKE SARABANU  
ENDEMBO ENTULO SENSENUO  
SIKI LLANGAMA WANSASIMBIRI  
WANSA SIMBANDANDO MANGA

KULANGA-KAGUETO MAMBE  
MAMBE KANO MONIKIAMBOTO  
SESE NKISI MALONGO  
SESE SONGOROKO MASIMENE  
ENDIAME SANGARA KINDIAME  
SINBIRIKOLLO MUTAMBRE  
FUIRE ENGOMBO URIA  
MUYAMBE TEVERINA NSARA  
KIMPESO SUAMBEKO MUNIO  
ZUFIAN KANU  
MALONGO ALULA NGO  
BRIYUMBA YALULA MAMBE.

Después de Nbako pronunciar esto, Murabanda procede hacer una limpieza en el cuerpo de Mambe para que fuera purificado al reino de Munalongo.

Sakilande buscó Jurbbona, yerba que significa vida eterna y con ella Murabanda dijo:

KUSUMA BITITI ENGOMBO  
KIMBANAZA KOSUMA  
ENDEMBO NUMAYANTIMA  
KIAKO-NSILA-ÑOCA TENDUNDUO  
KIMPUNGUELE-ENTUBIRONA  
SAKILANDE-MBAKO-AGUARIENE  
ENKARIME-MURABANDA  
NDIMBO MAMBE MUANA  
BAKUNANCHECHE BROKOMONE  
MBONGO KUENDA NGO KUENDA MALONGO.

ENTARE BANGO-LUMBOMA  
BRIYUMBA NKISI MPAGUE  
TAKONE-NARIGUALLARO NFUMA  
BOTOTO BANGO.

Diciendo esto aranco un mechón de pelo de la cabeza de su hijo, para guardarlo de recuerdo, le presentó dotos los derechos y dijo:

MAMBE YAMULEMBE-MAMBE  
GANDO NDUANA SESE SESE MAYIMBE ENKANIVILLAMA  
VILLAMA  
MAGAMBA MAMBE WANZA  
MATARI MATARI NSASI  
NKUMA MAYAMBE

MAMBA KALUNGA  
ENTUÑA SALAMANTÑA  
MAYIQUIRI ENSILANBAMZA  
NDINGA NSUSO LEMBA  
RUMIA NSILA ÑOCA  
GUARIENE MINGONGO  
CHECHE SAMBRIKO  
MASANGO MASANGORIA  
MAKONDO MAMBE  
MURANDE NDIMBO NDIRINGA  
YAMULEMBE NSIME ERO MAMFINDA  
ENGOMA GUAGUARA BAFIOTE SIMBIRIKOLLO.

Se apartó Murabanda, y Entubiroma hizo su entrada portando unos bejucos para ligar a Mambe y así mitigar su dolor. Este comenzó el ligamiento diciendo:

KATUKANDO-EMPABIA  
KUKAMBA TONDELE ATERERE  
MURABANDA ATERE  
MUNALONGO SENSEKU  
KUANI BICO ENTUBIRONA  
YARI KIBONDA NGO  
MAMBELE KUBONA  
MAMBE SESE MUMA  
NKISI MALONGO EMPUNGO  
ENFUA FUIRI NFUMBE  
MASIMONE PAGUIAME  
MAMBE KUTARA BANGO  
YALULA MONIKIAMBOTO YANTANSO  
YIMBULA BANGO BRIYUMBA GUANGUARA.

Comenzó la ligadura y terminada, Entubirona pidió a Nbako para la ejecución que sería estrangulado por los bejucos y decapitado por la Nkunia (Mambele) y cantaron.

NKISI MAMBE ERO

MAMBELE NTUBIRONA  
EFO-MAMBELE KUBONDA  
MENGA KIANGANA KISIA  
ENYILA ENGANGRE NFUA  
MUANA CHECHE KUAME  
ZUFIAKANU YAFIAKANO  
SIRIKI MAMBELE NKUNIA  
YAMULEMBE MISI MUYAMBE  
MUNALONGO YAMULEMBE  
NGO GUARANDOYA ENDEMBO  
KRIYUMBA ORUMBO NKERE  
VENO VENO NERO MENGANE  
DUN DUN NKUNIA MANBE  
WANSA KALUNGA BALUANDE  
TENDA NSULO-NGORO  
KUNASANDI NSULO-NGORO  
KUNASANDI SINATO KISIDIAKO ENDEMBO.

Lentamente la sangre fue fluyendo, las primeras 7 gotas de sangre cayeron en la tierra, para que la madre naturaleza tuviera derecho primero que nadie y cantaron:

ENKANDIA SIKIRI MAMBELE  
FIOTO MEMGA-MUMBA NSARA  
HO YAYA MAMBELE MALEMBO  
HO YAYA NFUMBE NSAURE  
NGO NTIE KRIYUMBA MAMBE KUMA.

Estos cantos o NAINGAS le expresaba a la madre naturaleza lo que se estaba realizando y a su vez le estaban comunicando que no eran ellos culpables de lo que se estaba realizando, sino que los bejucos fueron lo que estrangularon y la Nkunia lo decapitó. Después de la ceremonia de ejecución, Entubirona con la ayuda de Guarriere decapitó el cuerpo sin vida de Mambe.

Separaron la cabeza del resto del cuerpo. Sacaron el corazón, los genitales, los pies, las manos, las tibias y las chocozuelas. El hígado y parte de la tripa se le entregó a Sakilande, para que lo pusiera en un lugar donde Mayimbe comiera, así le pagaban el derecho por participar en esta ceremonia. Como desde que Ngo presentó síntomas de muerte, Mayimbe siempre rondó el lugar. Era necesario esconder el cuerpo del tigre muerto y darle de comer a Mayimbe fuera de allí, para que se alejara y no descubriera el lugar con su presencia.

La cabeza o Kiyumba la tomaron todos en las manos envueltas en previamente en miel y tierra, así no serían manchadas de sangre. Solo las manos de Ntumbirona y Guariani.

Ntubirona rezó:

ENTUBIRONA KIYUMBA  
YA NSAURE ERO KONYOSE  
GUARIRIONGA, NSULO  
MAYIMBE KARIRE, ZUTETE  
CHIQUIRIMATO, KARIRE KUTENGUERE  
ENTIE AHULLERE,  
MAMBE KISENGUERE LIFAN KULA  
KIGUAGUA, ENSISAURIA  
MAYIMBE, GANDO ENTIMA  
MENGA YAMULEMBE.

Depositaron la cabeza junto a la de Ngo, que yacía en el guiro que fue envuelto en cera, junto al huevo de Mayimbe que también fue sacrificado para que pagara un derecho por su presencia inoportuna y el huevo como símbolo de la vida y nacimiento.

Sus víceras van dentro de la caña brava junto con las de Ngo, y la otra parte en la Nkunia que ahora será un atributo sagrado, pues sirvió como tal.

En la decapitación de Mambe y muerte de Ngo, las lenguas fueron adjudicadas al tambor la de Ngo, para que brame y ruja y la de Mambe a las conchas marinas, las cuales servirían para conversar (CHAMALONGOS), cuando fueran consagrados con la lengua y la cabeza del GLEN GLEN, pájaro hablador.

Los pies de Mambe fueron enterrados por sakilande al pie de la piedra donde descansa el guiro con la Kiyumba de Ngo junto a la de mambe. Entubirona cortó las puntas de los dedos de los pies y se los entregó a Sakilande para que los llevara a enterrar a distintos caminos en relación con los cuatro vientos y cantaron:

DUNDUN KANGRA NSILA.....

Así se amarró por vez primera, para que nadie llegara al lugar donde se había sacrificado Mambe y a su vez el espíritu caminaría en cualquiera de los cuatro vientos. Las tibias o KISENGUERE se cargaron y puesto en cruz para que el Nfumbe del hombre tigre caminara solo

cuando le fuera autorizado, puesto que con ellas en cruz tendría los pies enredados y no podría caminar.

## **Rezo par el Amarre de los Cuatro Vientos**

ENTUKIAKO NTULA NUMALO KUENDA  
YAMPEMO NSILA ENDULAKO NDUMBA  
MUANA TONDELE VICA VIOCO ENSE SAUKENDE.

SARABANU BITIT MUNALONGO  
MUANA NTANDA SIQUIRI NKISI  
MUMBA FINDA VENO NFUMBE  
KUNANSO NSAURE NTARE  
SIMANGOLLA AGUARIERE MI  
LEMBO MURAMBE WA KUNANKONGO  
KANGRA NDUMBA KANGRA MUANA  
MAMBELE NFIOTOTO ENTIBIRONA  
KI BONDA GUARI NBOVA DINGA MALEMBO  
NKISI MAMBE NGO BRIUMBA

LUMBOMA MUMBA TEVERINA  
TEVERINA NKISI TEVERINA YAYA.

Con un pedazo del corazón del difunto, los demás derechos se preparó un ANKUTA. Se le dieron de comer al caimán y a la ñoca. Como el caimán no habla y la ñoca no duerme, guardierían el secreto elementalmente del fundamento, que ya estaba formado y que se llamo: *Nkisi Mambe Ngo Brillumba Teverino*.

El caimán también cuidaría y guardaría el secreto ya que cuando Sakilande fue al río que estaba manchado de sangre, así comería el secreto y no lo divulgaría, pues no tiene lengua. También fue ofrendado como acompañante del sacrificio, porque es NGANDO NDUANA NGANDO BATALLA y prehistórico, el primer Ngandode ofrenda por su antigüedad reservada y fuerza, además de ser dueño del río y primer Ngando; orque cecando se fue a buscar los derechos para el sacrificio.

Había que pagarle a la tierra y la naturaleza, preparando una escolta para que el mas tarde sería sacrificado. Eran veitiuno los derechos entregados y Nbako estaba cansado de caminar y al primero que vió y capturó fue al caimán. No continuó buscando los otros derechos y regreso. Cuando llegó Guarie3re que custodiaba el camino principal, le preguntó por el resto de los derechos a lo que Nbako contestó

YASINA NGANDO NDUANA  
(No hay mas Ngando que batalla).

Cuando ya todo estaba prácticamente concluido, se unieron los seis restantes y con la sangre juraron no cantar a nadie sobre la suerte que Mambe había corrido y lo que había realizado. Así se hizo el primer Simbircullo con juramento de sangre de la tribu. Habían salido siete y ahora regresaban solamente cinco. Mambe murió y Guariere y Nkarime se quedaron cuidando el lugar, hasta que Murabanda regresara de la tribu y dijera lo que se realizaría cuando llegaran a la tribu.

Mariwuanga quiso saber que había sido de Mambe y Guariere y Enkarime. Nada le dijeron, pero ella presentía algo. Nsasi, un guerrero que vestía piel de León también se interesó....nada supieron, el tiempo transcurría y nada se sabía de Bababanda, hijo de Murabanda y hermano de Mambe, el primer Nkisi.

FIN.

## Tratados de Malongo

GUA CUBALLENDE GUA  
BUENAS NOCHES TEMU TEMU  
CORTESIA MI NFUMBE GANGA  
TATA NKISA BUENAS NOCHES  
BITILIMUANA LOMGO MUANA  
YAYA NKISA 7 CINTA  
GUARDIERO NGANGA DA LICENCIA  
TO LO GANGA SON MI GANGA  
TO LO TATA SON MI TATA  
ATERERE MI SI MAYOMBE  
SALA MALEKUN MALEKUN SALA  
YO ME ACUERDO SAN NICOLÁS  
SALA MALEKUN MALEKUN SALA  
PRIMERO SAMBI QUE TODAS LAS COSAS  
YO ME ACUERDO SAN NICOLÁS  
SON MALEMBE SON BENDITO  
DUMBA MALEMBE COSA MALA  
KIANGANA Kiangana ALTALUMBA  
YO SI CUENDA ATALUMBA  
BIRIGUANDO LO QUE NDINGA  
FUMANDI BU LUNGUANDA  
QUIEN MANDA GUAO CUBALLENDE  
YIMBIRIGUA KINDIAMBO ES ESO  
KINDIAMBO ES ESO SAN NICOLÁS  
POR QUE NDUMBA SON MALEMBE  
NACE TATA DE MARCA CUBALLENDE  
SIN CUBALLENDE NO HAY MALONGO.

Cuballende vivió en el pueblo de San Nicolás. En dicho lugar por sus andanzas con mugeres, su sangre se enfermó, trayéndole consigo la lepra. Así mismo se contaminaron algunas personas del pueblo, que hasta él mismo se asustó. Por esta situación casi lo echan del pueblo. Abochornado, se va rumbo a la montaña.

Un vagabundo lo ve y corre hacia la ciudad gritando que lo había visto muy enfermo en la loma. Nsasi (7 Rayos) al oír tal cosa corre en su búsqueda, sube a la montaña, y se acerca a Cuballende, y lo ayuda a hacerse REY, diciéndole a este que lo llevará para donde él será REY y este le responde:

"Que REY con esta facha y estas lepras," agregando Nsasi, "No importa, te cubriré con esta tapa de guano," y lo condujo al lugar donde

iba a llegar a ser REY mandado por DIOS a esas tierras llamándose DIMAS. Así fue cuando Cuballende siendo maldecido fue bendecido.

## Muna Muna Zambi

MUNA MUNA ZAMBI MUNA  
MUNA CUNANQUISA  
MUNA SAMBI LIRI  
MUNA SAMBI NPUNGO  
ZAMBIA MATARI YONKO  
KINDIAMBO ES ESO PANGAYETO  
SAMBI NFUIRI QUIEN LO NBONDA  
SON MALDITO SON BENDITO  
UN DIAME SON MALDITO  
MIA MAYIMBE URIA SANSÁ  
BITITI ZAMBI QUIEN LO NBONDA  
PORQUE SAMBI SON BENDITO  
KINDIAMBO CUENDA CUNANQUISA  
YIMBIRIGUA QUIEN RESPONDE

Cuando Zambi (Dios) entró en el monte sagrado se sentó en una piedra de imán, la que le dió a SAN PEDRO para que sobre ella edificara la Iglesia Católica que es lo que se llama en el palo (*Si Zambi cuenda Nfinda Kinani matari yonco*) que quiere decir (Si Dios entró en el monte en que piedra se sentó), y responderá en palo (*Zambi Yonko Matari Sungle*) que quiere decir (Dios se sentó en una piedra de imán).

Tratado de Morcuto y Cagalanga.

Morkuto era un palero muy famoso, mentado, y temerario en las tierras congas, el cual tenía un hijo llamado Cagalanga. É vivía el bochorno orque su padre no le entendía y no le enseñaba sus conocimientos, teniendo que depender de los otros mayores.

Morokuto destruyó muchas casa de palo en las tierras congas. Una noche estando plantado la casa Zarabanda 7 Campana. A media noche se encontraba Morokuto en ella. Al llegar su jijo a ella, toca con su maña y Morokuto le dice saliendoles al paso (*Tondele fua nguello*), respondiéndole Cagalanga con buen saludo (*Mubo nsala Kimboli tata*), y es cuando Morokuto coge Nbele para topar su hijo preparando se defiende y tumba al padre, y sucediendo empieza a cantar (*Vamos al velorio tanislao pa la nfinda*), sucediendo el padre que estaba en el suelo moribundo. Le responde con el siguiente canto (*Ya mi va nufuri to mi ganga son tu ganga*). Acto seguido le dice al hijo (*Lo único que quiero que*

*cuando mu cuende nfuri ya sea killisi arriba mundo mi Kiyumba cuende kimdenbo pa mu ser nfumbe cheche).*

## **CEREMONIAS**

### **Cuando el Fundamento Va a Comer**

ACHIKIRIMATO MUNIO NDINGA  
NKISI MALONGO, AGUE NDINGA  
PANDIARE KISIAKO EMBIALA  
MTIMA KUNA KANKO KANO KUNAN  
MALONGO AGUIRO ATERE MALONGO  
MISIMULLAMBE FA NUMBA URIA  
GUARIRIONGA NSUSO  
NCHIA NDIA NSINSA MAYIMBE  
MASIMENE MIKANGO NSUALO  
KONGO EMPUNGO NKATIKE  
NSARA BICHICHI BILONGO  
LONGO ROCO NAISA MANGA SENGUE  
MENGUEREREKE PEMBA YALULA NKISI  
BRIYUMBA YALULA MAMBE ENDAME  
MUNIA KIAMBOTO LUKILA DILANGA  
NKISI EMBELE KUMBONBA MASESE  
NUMA GUARIRIONGA ENDIAGO  
KARIRE BRILLUMBA ENDEMBO  
NGO KUENDA GUINEA BAMBO  
SAMBE KONTAGRI GASIKAGUALA  
SUAME SULA PEMBO.

### **Para Iniciar conversación con los Chamalongos**

AGUIRI NKISI CONGO MATO  
SIKIRI MATO, MENSO, SIKIRIMENSO  
MUNIO EMBIALA  
NUMALO EMFUMBE GANGA ENDINGA  
CHAMALONGO  
LUANGO GUARI  
EMFUMBE GUARI, CHAMALONGO  
NDIATA NKISI TENDEMBANA KINDEMBO  
SACUNANGUACO  
TALANKA MOSI KOMYOSE  
KRIYUMBA ENFUMBE EMBOBA  
ENDINGA YAMPEMBA  
MALONGO WA KUNAN KONGO

## Preparar Cambio de Vida

Se llevará a la persona al monte dejando el fundamento encendido. Se prepara de espaldas al lugar donde se va a trabajar, pues no podrá mirar, y se hará lo siguiente:

- Prenderá un pedazo de vela con vaso de agua al pie del hueco, soplará a la persona con aguardiente, vino seco, humo de tabaco y le hará lo mismo al hueco.

- El tata abrirá un hueco a la altura de la sombra de la persona cuidado no introduzca la de él.

- Limpiar a la persona con miniestras diferentes y nueve (9) centavos echándolo al hueco, roperá la ropa de la persona y eso va al hueco. La limpiará con el pollo y lo matará con una piedra que estará al lado del hueco, echando el pollo dentro del hueco.

- Limpiar a la persona con el coco y romperlo con la piedra mirando la letra que sale, terminando esto se echarán los pedazos de cocos dentro del hueco.

- La persona saldrá caminando sin mirar para atrás, o sea, para el hueco, debiendo ir los dos al pie del fundamento para la última ceremonia.

## Cambio de Vida al Pie del Fundamento

- Muñeco macho con la muda de ropa de la persona usada.

- Siete (7) cintas de colores diferentes menos negro.

- Miniestras.

- Una vela (1), tabaco, una botella de aguardiente, una de vino seco, maíz tostado, de siete (7) a veintidós (22) kilos, 1 coco.

El tata lo preparará todo y después llama a la persona, se preparará el fundamento, se le da conocimiento y se le pregunta por que camino coge y que fundamento responde al trabajo.

Parar a la persona sobre la firma, se rosea y se comienza a enredar a la persona con la cinta dándole tres vueltas a la izquierda y tres vueltas a la derecha. Cuando esto se haga ya debe estar el muñeco arriba de la firma. Se le cortará la cinta, se limpiará con miniestras, los centavos, y después con maíz tostado. Todo esto se colocará dentro del muñeco. Después se limpiará con el pollo y se le dará de comer a la limpieza, metiéndole la cabeza del pollo dentro del muñeco. Luego se limpia con el coco rompiéndose en la puerta, trazar firma por remolino, echándole embozo, se le dará vuelta adelante y otra hacia atrás. Después se borrará la firma y se le dará cuenta a los fundamentos dando

por terminado el trabajo. Se le preguntará al fundamento el camino que  
cogerá el trabajo.

FIN.

## Nombres de las Provincias Cubanas

Ntoto Nani	Pinar del Río
Ntoto Cunanbanza	Habana
Ntoto Cunancieto	Matanzas
Ntoto Cunalumbo	Las Villas
Ntoto Cunantare	Camaguey
Ntoto Cunanguao	Guantanamo (Oriente)

## Nombres de los Animales

Ngombolo	Cien pies.
Fuakali	Arriero
Nons	Araña
Ntiawo, Dudndu, Munortoto	Bibijaguas
Ngombe	Buey
Kobo	Caballo
Muna masa	Caimán
Luguea, Luweña	Camaleón
Nkala	Cangrejo
Tanfen, Nbrinda	Camarón
Kardia	Caracol
Sunsun yomboaki	Gallo indio
Sunku, Nsara	Garza
Kamu, muansuako	Gato
Kien Guanga	Gavilán
Sheshergoma	Grillo
Nkeke	Hormiga
Kalakuseku	Jicotea
Diansila	Lagartija
Mini mini, Mguem	Murciélago
Akasi, Nkasa	Loro
Nguegua	Mono
Yame, Nbrieya	Paloma de rabiche
Nsansi	Pescado chiquito
Inte, Ankala	Pitirre
Yamboaki	Pollo Indio
Peike Fenda	Ratón del monte
Ñoca	Serpiente
Mayimbe	Aura Tiñosa
Shensheragua, Tie-Tie	Tomeguin
Kimbele Ngondo	Cocodrilo

Nguro  
Nfuse  
Imaka, mbomba  
Kuare, Meme  
Teremina, Isira  
Guombalo  
Guanon mbeke  
Guanon mbeke  
Susukuame, Nkiko  
Sunsun Wanfembe  
Sunsun yondole  
Ngombe Salombe Muana  
Kuome  
Munsu nsonque  
Nsandi  
Nkurre  
Shu  
Ngo  
Añufa, Añaka  
Mini Mini, Nguembo  
Bua, mbua  
Nsansi yakala  
Yambekere  
Chula  
Somba Kiula, Ngo nsbuf  
Ten

Cochino  
Cucaracha  
Culebra  
Chivo  
Elefante  
Gallina  
Gallina  
Gallina enana  
Gallo  
Gallo blanco  
Gallo negro  
vaca  
Venado  
Guanajo  
Jaiba  
Jutía  
Lechuza  
Leopardo  
Majá  
Murciélago  
Perro  
Pescado grande  
Pollo enano  
Rana  
Sapo  
Tigre

## Nombres Congos de Palos, Bejucos, y Hierbas Reconocidos entre Paleros en Cuba

Finli	Aba
Ngungu	Abrojo
Furwe	Abrojo Amarillo
Ntola, Akala	Acana
Tapia	Acacia
Aba	Acebo de Sierra
Nki	Aceitero
Nkayo	Aceitunillo
Que	Achicorría
Que	Achote
Bulonkane, Bemberiko	Aguedita
Klo Kukumonga	Agalla da Costa
Nfu	Aguponto
Donki	Agracejo
Akun, nflu, Nsafo	Aguacate
Niosa kumpiri kunaosieto, Fiala Gondo, Dundungon fiala	Ajo
Gampila, Ndeba guaniyila, Guniyila, Koplete batama pimpi	Ajonjolí
Bewoto	Alacrandillo
Manfolo	Álamo
Nueskuso	Albahaca
Medalo	Albahaca
Gongor	Alcanfor
Aruta	Albahaquilla
Nkuni kuye, Flecheo	Algarrobo
Nduambo	Algodón
Tuonso	Aguinaldo blanco
Muembo	Aguinaldo morado
Kualu, Inkake, Kindungo, Adungo	Aji de chile
Mwagi, inkaldo	Aji dulce
Ndunge, Ndungo, Ndunge ndina, Kue (utilizada en la Shamba y en la kinoisa)	Aji picante
Wangongo	Árbol de cuerpo
Kuanso	Árbol de cebo
Signa	Arcediona
Sunsumie	Aroma amarillo
Kerikoole	Aroma uña de gato
Loso	Arroz
Luonga	Artemisa
Duanje	Astronomía

Luangwe  
Binyaka  
Pangua  
Maike  
Lunga Kuma  
Tauye  
Nfula  
Bandu  
Tuanso  
Diake  
Firio  
Fico  
Groo  
Masere  
Iyen  
Kunayanga Nfita  
Mbi  
Seico  
Wangora  
Fumasi Kuen  
Waniko  
Efun  
Sekuese  
Bieschiencho Nfinda  
Mansingre  
Brose  
Sarabanda Yoyonke  
Nsantori  
Ywonfi  
Mpoti  
Ouyole  
Munto  
Addei  
Nfitongona maria  
Disoto  
Mbagoro, Mbala  
Wengne  
Kuenyo, Kabinda  
Nkunia Beloluosi  
Uye  
Nguá, Yere  
Alnaguo  
Lele Kanaguako, Guachinango  
Musincuenga  
Kusuambo Arungo  
Banso, Nfula, Fein

Ateje común  
Ateje hermoso  
Ateje Macho  
Atinpolá  
Ayua  
Azucena  
Almagre  
Almendrillo  
Almendro  
Artemisa  
Añil  
Arabo de piedra  
Arara  
Árbol de cera  
Artiguilla  
Bejucos  
Bejuco Alcanfor  
Bejuco Amarillo  
Bejuco Batalla o Karabali  
Bejuco Berraco  
Bejuco Beracoco  
Bejuco leñatero  
Bejuco Lombriz  
Bejuco Madroa  
Bejuco Perdiz  
Bejuco Prieto  
Bejuco San Pedro  
Bejuco Verdajo  
Bejuco Corales  
Bejuco de Cruz  
Bejuco de Cuba  
Bejuco de Fideo  
Bejuco de Indio  
Bejuco de la Virgen  
Bejuco Guarena  
Boniato  
Bruja  
Cabina  
Cabo de Hacha  
Cagueran  
Caimito  
Calalú  
Cambia Voz  
Campana  
Campana Blanca  
Candelilla

Makokagunda, Nona Shola	Candela del Monte
Totai	Canutillo
Musenga	Caña
Musengue, Mumu	Caña Fistula
Moluongun	Combustera Cimarrona
Karo, Nkeri	Caro, Cascabelillo
Bontenso	Carumeo
Malale	Cebolla
Skuna Lomba, Nkuna Ma Bunga	Ceiba
Sonjuo, Boumba Cocosodu Kumulenga, Ndunbi Konunputo	Ceibón
Monstuto	Copoiba de Aceite
Yuje	Coralillo Blanco
Resi, Maba, Nyeta, Karende	Corojo
Kisinbolo	Cueba
Faere	Cuajoni
Kionreme Bisa Mamba	Cucaracha
Bititi Mosa	Culantrillo de Pozo
Bianka	Culantro
Mombati	Cupido la Uva
Isa	Cardón
Kono Are	Cardo Santa
Naidi, Ponkunia Moteri	Carbonero
Moonyere	Caramboli
Yukuke	Caoba
Onswao	Caobilla de Sábana
Madidiana	Caña brava
Malengue, Wale, Makongue	Calabaza
Urekere	Carguesa
Baue	Castaño
Kayungo, Iyanga	Cayungo
Nkunia, Menga, Tuola	Cedro
Lague, Raribe, Gondo, Fiama, Bomba Nsei, Sonda, Nfumba, Musinon, Sombi, Sondo Nkunia	Ceiba
Nagoni	Celosa Cimarrona
Nkinie Lele Sambiantuka, Somialele, Sambiantuka	Cipres
Okuna Ntaka, Nkunia Muinda	Cocuyo
Nyumbo	Capal
Nri	Cordobán
Nkonda	Cortesa de Palo
Bembonfuria, boronkeri	Chayote
Maronki	Chicharrón del Monte
Biloko	Chirimoya
Menkarime	Chuchoma

Bondo, Jinvao	Dagame
Mundela	Diamela
Baombo	Escobo Amarga
Karunda	Escoba Cimarrona
Ngoto	Espinillo
Imbo	Espuela de Caballero
Arituu	Flor de Agua
Guendi	Frijol de Carita
Agrandudu	Frijol Negro
Maschafio Nsike Muana Nkete, Mbomba	Fruta Bomba
Nbundo, Migua	Grosella
Mondu	Grandillo
Ambondiga	Guanábana
Toyikeke, Molunse	Guano Blanco
Matansi	Guano
Wasoso, Madembi	Gua
Nkunia Bonde Mabisa	Guama de Costa
Nkuyo	Guara
Suankibilunga, Nfundu, Suaribalunca	Guayaba
Montoo	Galan de Noche
Yongoso, Tongo	Girasol
Nfita, Salonki, Suandi, Indoso	Gramma
Yunkawa	Guayakan
Yerua	Helecho
Bititi Longo	Helecho del Río
Nungaka	Hicaco
Dandatalu	Hoja de Tribu
Shana	Humo
Longui	Jaboncillo
Bootongo, Diambula	Jagua
Brokanani, Atakonda	Jaguey
Ntua	Jenjibre
Yomo	Jayabico
Mosombila, Tatakongo	Jia Amarilla
Ntuenke, Batta	Jia Blanca
Grenguerengue, Kunonsiete, Guengue, Meguengue	Jobo
Kalunga Madiada	Jucaro Amarillo
Talome	Jucaro
Osereke	Laurel
Karonko	Limón
Tukonso	Lirio
Nli	Madena
Ngunguro	Mancaperro
Nbi Nkanda, Gonkua	Malanga

Malembe  
Bangolo  
Nyumba, Miniyamba  
Mapusua  
Ngubi  
Bodule  
Kanda, Fititi, Nkongriso  
Kasuasa Kumpase, Ngrefo  
Mashafio Surimamba  
Mashafio Sriyame  
Nonlobanto  
Emabenga, Tupe Makondo  
Bolo Mamba, Naoba, Mboliakala,  
Mbefo Molala, Nkiamkinan, Malota  
Imbiko Loto  
Imbiku Salalo  
Simono  
Mikembo  
Guinda Bola  
Nmeyemo  
Musi Mundola  
Nkini, Mbi, Moschafio, Guasko  
Mubon  
Morumbo  
Brulekie  
Nguengue  
Masongo  
Nombako  
Bebere Kinbansa  
Inin Inaro  
Milisia  
Ntongoto  
Ntuare, Bititi Kamaluya  
Esokuselu  
Tuola  
Bundomaye  
Matoko, Nina, Miengue  
Nshungo  
Fumosi  
Mela, Kisiabolo, Nkunia  
Mekuembi  
Osonko  
Sekense, Boye  
Nkunia Mpeka  
Bandundu  
Masusensa, Mufuita

Malva  
Mamey de Santo Domingo  
Mamey  
Manuju  
Maní  
Manzanilla  
Mariposa  
Maruro  
Melón de Agua  
Melón de Castilla  
Nalviara  
Nango  
  
Naranga  
Name  
Name Volador  
Ocuje  
Ojo de Profeta  
Oreja de Palo Caballero  
Orozuz  
Palo Blanco  
Palo Bobo  
Palo Bomba  
Palo Bronco  
Palo Caballero  
Palo Caja  
Palo de Maíz  
Palo Amargo  
Pata de Gallina  
Pega Pega  
Pendejera  
Peregrina  
Perejil  
Pimienta  
Pimienta China  
Pino  
Piña  
Palo Cenizo  
Palo Cochino  
Palo Cuabo  
Palo Diablo  
Palo Guitarra  
Palo Hendiondo  
Palo Malombo  
Palo Mulato  
Palo Negro

Musibele Loosen  
Maluyaba, Nkitan, Kitan, Kirabao  
Beberiko, Kulonbe  
Yiguylo, Funkulene  
Alubende Dianfinola, Ntuta  
Manga, Bakasola  
Ni Kaguangoko  
Fuitako  
Sakunoro, Sobunara  
Nshoon  
Leka  
Palo Señorita  
Tingo Ebeta, Neihba, Dianfinda  
Nsungo, Sunga

Palo Quiebra Hacha  
Palo Ramón  
Palo Rompe Hueso  
Palo Tocino  
Palo Torcido  
Palma  
Papa  
Puibarbo  
Sabe Lección  
Salta Perico  
Salvia de Castilla  
Sangre de Doncella  
Siguaraya  
Tabaco

#### Nombres de los Santos

Kuke Npiota  
Malacoco  
San Liri  
Musilango  
Tone  
Sabicunambansa  
Baluande  
Luna Nueva  
Batotonqui  
Mañonga  
Nkuyo  
Taranbele  
Totonque  
Kunanquisa  
Mucheti  
Guedun  
Muanalungo  
Daday  
Lleso  
Maicoco  
Nsasi o Siete Rayos  
Chola Nguengue  
Madre de Agua  
Cuballende  
Lucero Nganga  
Centella  
Zarabanda  
Tiembra Tierra

San Benito  
San Daniel  
San Norberto  
San Isidro  
San Avelino  
Virgen de Regla  
Virgen de Regla  
Virgen de Regla  
Los Desamparados  
Ánima Sola  
San Roque  
San Sebastian  
Santa Rita  
Santísimo  
San Ramón  
San Cristóbal  
Padre de los Rayos  
San Francisco  
San Agustín  
San Luis  
Santa Bárbara  
Caridad del Cobre  
Virgen de Regla  
San Lázaro  
Niño de Atocha  
Santa Teresita  
San Pedro  
Las Mercedes

Gurufinda  
Ndoqui

San Ambrocio  
El Diablo

## Nombres de Ngandos y Firmas Para Rayamientos

ZARABANDA	<ul style="list-style-type: none"><li>- Brillumba Musi</li><li>- Cuyere Ngando</li><li>- Monte Oscuro</li><li>- Yuyumbila</li></ul>
SIETE RAYOS	<ul style="list-style-type: none"><li>- 7 Palma</li><li>- 7 Brillumba Ngo</li><li>- 7 Loma</li><li>- 7 Rayo Barremano</li><li>- Ngundo Liri</li></ul>
CUBALLENDE	<ul style="list-style-type: none"><li>- Ndoki Yaya</li><li>- Coralillo Ndoqui</li><li>- Marmol Blanco 2 Muletas</li></ul>
LUCERO	<ul style="list-style-type: none"><li>- Madruga</li><li>- Prima</li><li>- Quicio Puerta</li><li>- 4 Viento Tambua Illa</li><li>- Orumbo</li><li>- Numbe Nganga El Igualito</li></ul>
CHOLA NGUENGUE	<ul style="list-style-type: none"><li>- Mariquilla Vence Guerrara</li><li>- Cococo Marisela Ndoqui</li><li>- Duculango Zarabanda</li></ul>
TIEMBLA TIERRA	<ul style="list-style-type: none"><li>- Vioco Zambi</li><li>- Moco Zambi</li><li>- La Mile Matari Punta Loma</li></ul>
MADRE DE AGUA	<ul style="list-style-type: none"><li>- Kalunga Npaca Ndoqui</li><li>- Remolino 4 Vientos</li><li>- Mayanguera</li></ul>

## Números en Congo

1	Yosi ó yesi.
2	Yole
3	Itatu
4	Iya
5	Ifame ó ifumo
6	Isabani
7	Isubuare ó isabriari
8	Imania, inona ó inonia
9	Fua
10	Kumi
11	Kumi Yosi
12	Kumi Yole
13	Kumi Itatu ó kumiyate
14	Kumi iya
15	Kumi tano
16	Kumi isabani
17	Kumi isabuare
18	Kumi Inona
19	Kume Fua
20	Chichiguma
21	Chichiguma yosi
22	Chichiguma yole
23	Chichiguma itatu
24	Chichiguma iya
25	Chichiguma ifame
26	Chichiguma isabani
27	Chichiguma isabuare
28	Chichiguma inona
29	Chichiguma fua
30	Itaukumi
31	Itaukumi yosi
32	Itaukumi yole
33	Itaukumi itatu
34	Itaukumi iya
35	Itaukumi ifume
36	Itaukumi isabani
37	Itaukumi isabuare
38	Itaukumi inona
39	Itaukumi fua
40	Iyakumi

41	lyakumi yosi
42	lyakumi yole
43	lyakumi itatu
44	lyakumi iya
45	lyakumi ifume
46	lyakumi isabani
47	lyakumi isabuare
48	lyakumi inona
49	lyakumi fua
50	Ifumokumi
51	Ifumokumi yosi
52	Ifumokumi yole
53	Ifumokumi itatu
54	Ifumokumi iya
55	Ifumokumi ifume
56	Ifumokumi isabane
57	Ifumokumi isabuare
58	Ifumokumi inona
59	Ifumokumi fua
60	Isabamikumi
61	Isabamikumi yosi
62	Isabamikumi yole
63	Isabamikumi itatu
64	Isabamikumi iya
65	Isabamikumi ifumo
66	Isabamikumi isabani
67	Isabamikumi isabuare
68	Isabamikumi inona
69	Isabamikumi fua
70	Isabuarekumi
71	Isabuarekumi yosi
72	Isabuarekumi yole
73	Isabuarekumi itatu
74	Isabuarekumi iya
75	Isabuarekumi ifumo
76	Isabuarekumi isabani
77	Isabuarekumi isabuare
78	Isabuarekumi inona
79	Isabuarekumi fua
80	Inonakumi
81	Inonakumi yosi
82	Inonakumi yole

83	Inonakumi itatu
84	Inonakumi iya
85	Inonakumi ifumo
86	Inonakumi isabani
87	Inonakumi isabuare
88	Inonakumi inona
89	Inonakumi fua
90	Fuakumi
91	Fuakumi yosi
92	Fuakumi yole
93	Fuakumi itatu
94	Fuakumi iya
95	Fuakumi ifumo
96	Fuakumi isabani
97	Fuakumi isabuare
98	Fuakumi inona
99	Fuakumi fua

## Frases

Tetie	Buenos días.
Cheche	Buenas tardes.
Cheche nkita	Buenas noches.
Mbumba a puanoni	Cuál es su nombre.
Nsanbi Ndumbul	Diós me castigue.
Abara pua	Esta enfermo.
Ntondela lukuonda	Haz lo que quieras.
Kuenda Muona	Va a buscar mujer.
Kumanaguako	La puta de tu madre.
Leka kuame	Me voy a dormir.
Nkita npungo	Muerto que vive en la cazuela.
Nso	Ojo, vista, ver.
Atakoko	Por mi abuelo.
Kukandobon	Que le duele.
Kindiambo	Como esta ud.
Lumbre Kuanke	Día de hoy.
Ariku bombaya	Espíritus malos.
Pua	Este no sirve.
Kuenda nsila	Ir a la calle.
Kuenda mano nsila	Va a buscar a la mujer a la calle.
Kufa	Me muero.
Keka	Sueño, dormir.
Kinguri menso	Niña de los ojos.
Pandelonga	Nuestro Señor Jesús Cristo.
Ki lumbo	Que día.
Kindiambo katele mambo	Que lengua habla ud.
Mano guayale	Quién manda aquí.

*Mundele kualukila mukonda. Afiota kualukila bititi mela.*  
El blanco sabe con la pluma. El negro sabe con el palo y las hierbas.

*Muana luke cualukila.*  
El muchacho sabe correr para esconderse.

*Yakara muana ngange uas nfinda ntoto.*  
Muerto que habla delante de la puerta por medio del perro.

## Nombres de las Partes del Cuerpo

Encombo	Cuerpo
Ensefo	Pelo
Lucerna	Cabeza (vivo)
Quinoco	Craneo
Nkuto	Oreja
Masuro	Nariz
Vioco	Ojo
Quiquirimen	Retina de los ojos
Munonua	La boca
Tanda, Encuala	Lengua
Emputo	Diente
Entulo	Pecho
Mallene	Senos
Cunonchila	Corazón
Fongueme	Estómago
Munolunga	Barriga
Lumbe a maco	Las manos
Enlembo	Los dedos
Ensalembo	Las uñas
Mumalo	Los pies
Enqueto	Cintura
Canguso	Culo
Encuto	Oido
Guisonda	Pene
Macoe	Bollo
Menga	Sangre

## Abecedario Congo

A	Yugo
B	Yulo
C	Yili
CH	Busipa
D	E Buo
E	D Saluari
F	Came
G	Bisula
H	Busili
I	Tiluli
J	Yalumi
K	Talaba
L	Bi
LL	Biubi

M  
N  
Ñ  
P  
Q  
R  
RR  
S  
T  
U  
V  
X  
Y  
Z

Duli  
Suli  
Balu  
Dilonia  
Oou  
Yolito  
Timini  
Yurico  
Halua  
Simbulu  
Sume  
Nvi  
Tense  
Huiton

## Vocabulario Congo

### A

Angoya	Bastón del fundamento
que se baila cuando hay GUARANDOYA, el cual se entrega sellado en su unión.	
Anafinda	sabana
Acara	marido
Ague mene	hoy mismo
Ague diambe	hoy día
Airosa kinoni	hielo
Ajimo	vientre
Akueto	lo contrario
Akure	derecho
Alango	la loma
Ampambia	hermano mayor
Ankere	malo
Andilanga	tiempos lejanos
Atizala	esconder
Avianzan	Osain
Azolo	viento
Azumbo	la montaña
Anagondo	Ajonjolí
Achiviriqui	Miguel Arcangel
Afiala	esconder
Ando Bay Quebo	que tu dudes
Amputo	lego
Akuton Bile	conciner
Anene	grande
Atakoko	por mi abuelo
Ariku Bombaya	espíritus malos
Ankuta	comida del muerto/Nkisi
Amuana	ceremonia del cementerio
Ankomengane	rostro desconocido
Amanidunga	mujer invertida
Ariongo	corriente
Asualo	espíritud de la
	desembocadura del río
Aterere	permiso
Avianzan	Gurufinda

## B

Babula	desatar
Bbulu-ngurufinda	el que posee espíritu de un antepasado
Baconfula	Mayordomo/hijo de ganga
Bacuso	rayos
Bacheche	Fuerte
Bade	lo que no es
Badeselva	danza
Bandome	clores oscuros; vino tinto
Bafiote	Negro
Bakasala	palmas
Bakufa	Mayordomo de prenda
Bakuende Bomban	San Antonio
Bakuyere	marido
Baluande Kiambico	Diós del mar
Baluandi	Virgen de Regla
Baluka	cambiar de idea
Bambo	tribu
Bane	golpes
Bandoki	brujo
Bandu	caldo
Banduina	bandera
Bango	último
Bangundo	cocodrilo
Bankita	antepasados
Baombo	Escoba Amarga
Barabadio	San Pedro
Barabanda	San Pedro
Baracuame	sombrero
Baralondinga	cuanta algo
Basagara	palma de la mano
Basala langueto	parte posterior de la mano
Batalla	aire
Batato Bongo	un gobernador
Batente	palo para dar
Bati	todo lo que
Bebe	labios
Bebe sinfe	ropa blanca
Bemba	La Cacayda
Bembo Nula	rabo de nube
Bengua	ciclón
Bequele	hígado inflamado
Bibamance	Manteca de corajo
Bibiosima	hormiga brava

Bican bico	que no se encuentran abandonado, interrumpido, terminado, cambiado
Bichichi	bicho
Bichichi meco	gusano
Bigan diame	elementos que se emplean para hacer las ngangas
Bikongo Luango	Congo Real
Bilongo	brujería
Biga	averiguar, buscar
Biningulo	cochino
Binsin sunsu	carne de gallo
Bioco	ver, mirar
Biroburo	Combensador
Bisi	carne, huevo
Bosonse	clavo
Bisonse bukilanga	clave de linea
Bisonse bukilanga endumba	clavo
Bisonse ensusu	espuela de gallo
Bisongo	clavo
Bisonsi	pescado
Bisuri	nariz
Bitondo	Hediondo
Boata	botella
Bobe	beso
Bobelankele	tronar
Bofiate	mulato
Boileo	Trazo que se deja al pié de un árbol, representa otro yo en su vida
Boime	bastón
Boloca	peseta
Boma	ruedo
Bombofinda	elefante
Bomba	majá, tinaja; altar fuerte\
Bombe la bumpar	gato
Boma	majá viejo con tarro
Bonda	echar
Bonke	miel de abejas
Bonsa Limpa	campo
Bubococa	Pavo Real
Bukilanda	ferrocarril
Bumo	estómago
Bun	Vete
Bunanfoca	la noche

Bundo Basonde  
Bungonda  
Bunque  
Buquilanga  
Burubbano  
Burucuame  
Burukuntela  
Brancanioni  
Brazo Fuerte  
Bria  
Brillumba  
  
Brimine

sopa de plátano  
Chino  
miel de abejas  
Ferrocarril  
viejo  
sombrero  
pelea, problema  
cojones  
San Cristóbal  
comida; caer  
Tierra donde vivió el  
primer NKISI, Mambe.  
pulso, argolla

## C

Caangari	Rinoceronte
Caboronda	policía
Cachicauhal	silla o asiento
Cafu	carabela
Caffo	muchedumbre
Caffu	reunión
Caffunyo	compañero
Calaza	calabaza
Calunga	mar
Callesu	esta sucio
Campo finda	Cementerio
Camarioca	cameleón
Canda	carta o papél
Candango	cazuela de barro
Cangre	Yuca
Carao	carajo
Carcoma	bibijaguas
Cariampemba	reunión de tres diablos
Carire	estrella o dos cosas
Carike	rey de lo que no se muere
Catuka	Machuca
Caye	esta
Centella	Oyá
Cisele	diente
Co	no o de
Cocoansa	Río
Conguoco	compadre
Conguame	no me quiere
Conguso	culo
Congo	cabeza
Condia	calabaza
Conboca	subir
Consuaco	compadre
Confinda	Campo
Coromina	arana
Coralillo	enredadera
Cota	entierra
Cotalemba	cementerio
Cu	tu
Cuaba	muere o acaba
Cuaco	risa
Cuaco cuaco	risa burlona
Cuadrilla	grupo o familia
Cuama	coge

Cuama kiako	molestar poco
Cuananguao	Oriente
Cuane	molestar
Cuatro Vientos	Eleguá
Cuballende	San Lázaro
Cuco	Coco
Cucuaco	compadre
Cucuaen Cuaqui	de madrugada
Cuenda co	pasa, entre, ven
Cueto	somos grandes
Cuguenfiata	San Benito de Palermo
Cuile	collar
Cuilo	pájaro
Cumbe	carro
Cuna	sabana; algo brota, nace
Cunalombo	Las Villas
Cunalombo	luz del día
Cunallanda	pozo
Cunallaonda	tierra lejana
Cunambanza	La Habana
Cunambata	levanta
Cunanfinda	selva
Cunanguaco	coño de tu madre
Cunansimba	selva
Cunanchilla	de corazón
Cunansieto	Matanzas
Cunankisa	Santa Catalina
Cundo	quiere
Cuni	palo
Cunia	árbol
Cunofinda	Sabana
Cunonsulo	Cielo
Cutare	bendición
Cutukuonkala	jícara
Cuturilan	resguardo
Cuyerere	Cocuyo
Clingaringa	gorroneo
Cruye	partir o romper

CH

Chacuana Eneco  
Chala  
Chamalongo

Chamba  
Chaulende  
Chea  
Cheche  
Cheche bacheche  
Chechereguanco  
Checheregoma

Checherenguara  
Checheremapiango  
Chechere Guanga  
Chetundie  
Chi  
Chichombe  
Chikirimato  
Chimirimoto  
Chola nguengue  
Cholo  
Chula  
Chulun

San Lázaro  
chuchara  
cuatro pedazos de coco,  
conchas  
bebida del fundamento  
Chino  
humo  
bueno  
bién fuerte  
pitrre  
grillo antiagola; 3er tambor;  
música del monte que fue  
llevada a la tierra  
Brillumba po los  
Mandingas, como ofrenda  
a la fiesta de Mambe.  
La Garza  
Venado  
Tomeguin  
sabio  
León  
Jutía  
atención  
abre los oídos  
Caridad del Cobre  
sapo  
sapo  
Bembe Congo Rey de  
Africa

## D

Dellini	Senos
Dialanga	pañuelo
Diambe	Día
Dambulanga	esta perdido
Dian	en, y, por, que
Diana	guerra
Dianfula	tempestad
Diatimati	de corazón
Dilanga	tiempo pasado
Diloso	arroz
Dimangue	rayar, escribir
Dinga	decir, dar
Dudomembibiosima	tronar
Dundu	fantasma
Doke	mejor, es una pata de Fundamento

## E

Eki	Sacrificio
Elefano	Elefante
Elice	Lucero
Elana	araña
Emba	rastro
Embala	boniato
Embania	veneno
Embaca	enano
Embele	machete
Embeleto	navaja
Embembo	Africano
Emboma	serpiente
Embongo	muchacho
Embuengue	cariado
Embuga	habla
Empaka	tarro preparado
Empaloto	color
Empangue	hermano
Empaso	hijo
Empemba	vela
Empolo	polvo
Empopo	cerebro
Empungo	poder
Encandia	piel o pellejo
Encabo	caracol
Encombo	cuerpo
Encombo mene	chivo
Encombo su	culo
Encualle	mono
Encuele	entrar
Encuelle	santo
Encumbe	carretón
Encumbe guachilanga	guagua
Encumbe Kalunga	barco
Encuna	confianza
Encuto	Oir, oreja
Enchila Sefua	Mundo
Endelin	San Antonio
Endia	tripa
Endiata	traidor
Endinga	decir o pedir
Endioco	grande
Endioco embogo	grandísimo

Endoba	matar
Endoqui	fantasma
Endoyi	sueño
Enduki	ají picante
Endundo	fantasma
Endumba	mujer
Endundo	albino
Enfinda	Monte
Enfita	bejuco
Enfiuri	irse
Enfuca	fiebre noche
Enfumbe	muerto
Enfuiuri	espíritu
Engando Batalla	caimán
Engando Vititi	Sapo
Engembo	murciélago
Engo	tigre
Engombe	Toro
Engonda	Luna
Engongoro	jicotea
Enguardia	hipócrita
Enguey	día
Engulo	cochino
Engumbiro	Cienpie
Engundo liri	Palma
Enhiso	Época
Enhiso pengala	Época de Seca
Enhiso mamba	Época LLuvia
Enhiso Kinoni	Época Frío
Enkanda	carta
Enkegue	mono
Enkele	estrella
Enkelecundo	Si Diós quiere
Enkere	izquierdo
Enketo	Mulato
Enkoki	flecha
Enlonga	árbol
Enllete	bién
Enmina	de espalda
Enquiete	arriba
Ensara	trabajo
Ensaranda	hechizar
Ensasi	rayo
Ensefo	pelo
Ensendi	mejilla
Ensere	pelo de nfumbe

Ensila  
Ensimba  
Ensosa  
Ensulo  
Ensunga  
Ensunga mundele  
Ensunga nalembe  
Ensuso batalla  
Ensuso cuballende  
Ensuso damba  
Ensuso ganga  
Ensuso huanamburo  
Ensuso indumba  
Ensuso Ligue  
Ensuso mambo  
Ensuso sambia  
Ensuso suao  
Entana  
Entanda  
Entango  
Entebo  
Entiete  
Ento  
Entombre  
Entondele  
Entosato  
Entoto Carcoma  
Entoto co Leria  
Entoto co Embembo  
Entoto co Chaulende  
Entoto co Kalunga  
Entoto co Suansa  
Entoto co Illansila  
Entoto co Finda  
Entoto Guadilonga  
Entoto co Cuna  
Entoto co Joromina  
Entoto Sifna  
Entoto Kalunga  
Entuala  
Entufi  
Entumba urialango  
Entumbo  
Entun  
Enyere

camino  
León  
cadena  
cielo  
tabaco  
cigarro  
marijuana  
Ceiba  
Guineo  
Lechuza  
Gallo  
Pato  
Gallina  
Guinea  
Pavo Real  
Paloma  
Pato  
lejos  
lengua  
Sol  
arco de flecha  
jícara  
frente  
Caña brava  
parar  
venado  
Tierra Bibijagua  
Tierra Palama  
Tierra Africana  
Tierra China  
Tierra mar  
Tierra Río  
Tierra 4 Caminos  
Tierra Monte  
Tierra Guardaraya  
Tierra Loma  
Tierra Hormiguero  
Tierra Muerto  
Tierra-Mar  
gato  
mierda  
vaso  
botella  
barriga  
rey

## F

Falla	candela
Fatuguame	barriga
Finda	monte
Finda anabuto	centro del monte
Floron	tela
Frusunga	fumar tabaco
Frusungamundele	Fumar cigarro
Funca	noche
Fua menso	ciego
Fusenda	falso; no sirve
Fua Nkuto	sordo
Fua Nchila	mudo
Fula Inoca	tempestad
Fuim Batalla	cuerno sin cargar

## G

Gambula  
Gambalengue  
Gambuleso  
Ganao  
Gando

Gando Siro  
Gando Cueva  
Ganga  
Gangula  
Ganga Entare  
Gato  
Giabola  
Gonda  
Gongor  
Gongoro  
Gua  
Guabilonga  
Gualligun  
Guandi  
Guano  
Guao  
Guariguari

Guarilonga  
Guarandolla  
Guariao  
Guariere  
Guarandonga

Guatoko  
Guba  
Gubasambi  
Guba Zarabanda  
Guba Bafioté  
Guba Kindiame  
Gubatu  
Guba Mundele  
Guembo  
Guembo Garire  
Gueta  
Guri Mu  
Guirico

remolino  
médico  
viento malo  
astro  
seres o elementso que  
tuvieron o tienen vida  
movible  
guiro seco  
cocodrilo  
cazuela fundamento  
luz  
herrero  
gavilán  
abuela  
luna  
mayoral  
jicotea  
si  
Guardarraya  
lepra  
Guanábana  
pantalón  
perro  
falso, chismoso,  
conversador  
corriente  
guerra  
sepultura  
guardiero  
fiesta o reunión de  
fundamentos para trabajar  
niño  
frijól  
garbanzo  
Colorados  
Negros  
Carita  
chicharo  
Judio  
dedos  
murciélago  
hora  
hablo yo  
Oiga bien

Guiiri Mambo  
Guisa  
Gumbele  
Gunda  
Guesa

cantar  
noche  
comejen  
campana  
olor

I

Imba

Ina

Ina

Ina Ensasi

Ina mundele

Ina Nkele

Ina Tango

Ina co Diambe

Indimuana

Indumba

canto

nueve (9)

luz

luz de rayo

luz eléctrica

luz estrella

luz sol

luz del día

señorita

mujer

## J

Jamba  
Janda  
Jole  
Jole co Muenda  
Jorumina  
Jurutimba

estatua  
abajo  
muñeco de palo  
muñeco de yeso  
hormiga  
bicho que tiene mayimbe  
que tumba el pelo.

## K

Kabanca	casa de Africa en Tierra Nkita a orillas del río Congo; fuertes por resistir las crecidas del mismo Guardarraya; Trillo algo viejo
Kabialanga	va a hacer, vivir o ser
Kaduco	va hacer muerto
Kala	mar
Kalampemba	trampa
Kalunga	cuando pasa algo
Kamakeke	hueso de cara
Kana amene	amarra
Kanagandi	amarra aquí
Kanga	agua de río
Kanga vana	abrazos; eternos
Kansu	muerto que vive en el monte, es el que limpia el camio a EMBUA.
Karire	altar con piel de tigre
Karulenda	poco a poco
Kasikawala	poco
Kiakolumene	correr
Kianko	torbellino
Kiangana	estrella
Kigembombendo	San Francisco
Kikiri	casa de Muerto
Kikoroto	Hueso
Killumba	malas yerbas
Killise	primera prosección o cabildo que salió en Africa por la maa [?] a saludar al Sol y los astros, para que lo vieran los iniciados
Kimbanza	centro de pullas
Kumbula	tormento
Kimpenso	dame fuerza
Kimpunguele	cáscara de coco
Kinamputo	presignarse
Kinduila	cazuela de hierro
Kindembo	familia
Kindiam	tambor del muerto que brama
Kinfuiti	gavilán
Kingenco	

Kisenguele	secreto de fundamento; mosca de río
Kisenguere	canilla de muerto
Kisiaco	fundamento
Kisiambela	Cambia Voz
Kisidiaco	lo único
Kisonde	bollo
Kitempolo	lluvia del mal
Ko	no
Koko Wansa	centro del río
Konguako	compadre
Konko	prohibición sagrada
Kontagri	ceremonia
Kongagri	ceremonia de mayores con la piel de tigre
Konyose	pacto
Kota Lemba	cementerio
Kotoroto	cotorra
Kuana	jala
Kuame	véte, me voy
Kubonda	matar
Kukamba	dolor
Kuenda	entrar
Kunalombo	Las Villas
Kunalongo	cementerio; bebidas que toman en las consagraciones de mayores
Kunallanda	Africa
Kunan	bendición
Kunanbanza	Habana
Kunantolila	cementerio
Kunsa	río
Kura	bueno; nosotros
Kutenguere	voz

## LL

Llamboso  
Llento  
Llijo  
Llinbula  
Llisombe  
Llonco

bebida de fundamento  
nosotros  
hijo  
fiestar  
la gloria  
siéntate

## L

Lamputa	relampaguea
Lamberituto	limpieza
Lango	agua
Lango chola	agua de río
Lango Gulo	Manteca de [?]
Lango Mallimbe	águila
Lango Kisonde	orine
Lango Mundele	leche
Lango Pielegua	café
Lango Zambi	agua lluvia
Lango Nquisi	agua bendita
Lan	Loco
Lano	burro
Lega	dormir
Lele	huevo
Lembe	muerto
Lengue	pecho
Liguena	lagartija; babosa
Licombola	rodilla
Lifangude	pierna
Linga	singar
Liri	Oshosi
Lombo	día
Longolla	garabato
Loyo	vida; hueso
Lubbe	blanco de piel
Luca	sigue
Luca emba	sigue rastro
Lucambe	3 Diablos
Lucameasi	3 Diablos
Lucaemba	3 Diablos
Lucananguere	sigue derecho
Lucansi	Lucifer
Lucena	cabeza de vivo
Lucero Mundo	Eleguá
Lucuana	flores
Lufrusunga	tu fumas tabaco
Lumbamba	jefe
Lumbe	candela
Lumene	espera
Lumene Masimene	espera mañana
Lungando	Diablo
Lusancuara	Arcoiris
Lusuala	plumas

Lutete  
Lutunga

estrella  
enfermedades de ojo

## M

Ma	cosas
Macaca	coco
Macujende	guanajo
Maculo	resguardo
Macundo	plátano
Makala	mujer
Makala cacha	palangana
Makate	cojones
Malafo sese	vino seco
Malafo nputo	aguardiente
Malafo Uria Balbande	melao
Malafo Uria Chola	miel
Malafo Uria ganga	chamba
Malafo Uria Sambu	vino tinto
Maleke	malo
Malongo	naturaleza viva
Malembe	despácio, malo
Mama Nyagueji	Serpiente Madre
Mamba	agua
Mamba Kalunga	agua de mar
Mamba Singula	va a llover
Mamboto	mezcla
Mana	cumplir
Managuengue	Las Mercedes
Mandondo	gusano
Manfula	resurrección
Manganioni	maricón
Mankuala	mano
Manquenquere	niño
Manunfuca	Madre Noche
Masabieque	sábio; conocedor
Masango	resguardo
Masango Nsara	paja de maíz
Masango Uria	harina de maíz
Masimene	mañana
Masimene Pandiane	mañana vengo
Mataca	nalga
Mataco	como
Mataco lu calle	como esta ud.
Matari	pedra
Matari Nsasi	pedra de rayo
Matende Bane	palo para dar golpe
Maune	tortilla
Mayanga	sacerdote

Mayimbe  
Mayunga  
Mbumba Quifuite  
Mecate  
Meleto  
Membo  
Menga  
Mensu  
Miapao  
Mina  
Misuri  
Mite  
Moco  
Mojiganga  
Monga Kalunga  
Mono  
Moomba  
Mosembo  
Mu  
Muana  
Muana Gecola  
Muenda  
Mumba  
Mumbala  
Mumua  
Munanfinda  
Munanguengue  
Munansi Ntufi  
Munanso Guanabeto  
Munanso Kuni Cafeoti  
Munanso Mandele  
Munanso Naibola  
Munanso Sambu  
Munanso Uria  
Munanso Uria Ngombe  
Mundele  
Munica  
Murunguana  
Musenga  
Mutangoe Mutic

Tiñosa  
Anima Sola  
Madre de Noca  
bollo  
melón  
dedo  
sangre  
mirar, ver  
pan  
espalda  
nariz  
saliva  
mano, brazo  
Chichiricú  
sal  
yo  
podrido  
aprender  
Mi, Yo  
hombre o madre  
niño chiquito  
yeso  
brujería  
boniato  
boca  
Sabana  
Las mercedes  
excusado  
cárcel  
carbonería  
lechería  
templo  
Iglesia  
bodega  
carnicería  
Blanco, blanco  
camero  
extranjero  
azúcar  
Primera Máscara

## N

Na	va
Nacala	va hacer
Nbele	machete
Nbele Kasusu	cuchillo
Nbele Sambele	machete Africano
Nbelo	hombre
Ncembo	cuerpo
Ncuyo	espíritu bueno
Ndoki	espíritu malo
Nicuaco	brazo
Nkay	Mulato
Nketo Mayaola	Chino
Nsambi Liri	hijos de Dios
Nsansa	madera
Nsatu	hambriento
Ntangué	hueco que se hace debajo del fundamento

Ñ

Ñoca

Majā

## O

Ofuna  
Orumbo  
Osototo Mundele

Ceiba  
viento  
arróz

## P

Pachangara  
Palmiche  
Panguaneare  
Panguiamate  
Panguiaree  
Patipuanza  
Patiyaga  
Pemba Keto  
Piango Piango  
Picuti  
Plano  
Prueba Fuerza

tortillera  
escoba  
pájaro  
zapatos  
pies  
San Lázaro  
San Lázaro  
lápiz  
poco a poco  
poco  
plátano  
Eleguá

## Q

Quianco Quianco  
Quiangana  
Quiaco Lumene  
Quianculoco  
Quiendiambo  
Quiendembo  
Quilanda  
Quilocoto  
Quillenga  
Quimbanza  
Quinani  
Quini  
Quintomble  
Quinseto

poco a poco  
comer  
espera un poco  
enano  
quién es  
cuardo de fundamento  
quien eres, que tre  
llanto o llover  
leche  
yerba  
nombre  
buscar  
nube  
bendecir

## S

Sa	esta
Sakiriri	Siete Estrellas
Samba	chillido
Sambia Nfuiri Nquisi	Espíritu Santo
Sambi	Diós
Sambiempungo	Poder de Diós
Sambi Lucutare	Diós los bendiga
Sambi Munantoto	Diós de Tierra
Sambi Munansulo	Diós del Cielo
Sambi Munansulo	Diós del Congo
Sambrano, Sasi	Siete Rayos
Sance	espíritu
Sanga	bailar
Santico	ñame
Sara	uña [?]
Sarabana	San Pedro
Sarasano	tiempo atrás
Sefila	murió
Sefua Nkuto	sordo
Sila	camina
Simbra	tiembla
Sinato	solo, único
Sincena	libertad
Singoma	tambor
Sinsorigue	dolor
Sinkeiloca	cuello
Sivinicunankuasa	Espíritu de Río
Soba	jefe tradicional
Somba	fruta
Sopay	Quimbombó
Soyange	son bichos
Su	sucio
Suansa	río
Sucuenda	cuidar

## T

Taita	abuelo
Talanquera	puerta
Tambua iya erumbo	Remolino 4 Vientos
Tana	naranja
Tango	sol
Tarambele	cerca
Tarima	cama
Tata Jiabolo/a	abuelo/a
Tata Nkisi	Padrino de Prenda
Tato	tres (3)
Teite	jícara
Tegue	chichiricú
Tente	salta
Terekunta	carnero
Teremende	venado
Tilla	escoba
Tiembra Tierra	Mercedes
Tocuantto	pitirre
Tondele	aguanta
Tuine	gusasa
Tumba Rumba	Viento Fuerte
Tumbara	alto
Tulumba	verdad

## U

Uria  
Uriando  
Uriar

comida  
comido  
comer

## V

Vana  
Vanta  
Vanta Ncambo  
Vene  
Villalla  
Villayango  
Vioco  
Vititi  
Vititi Menso  
Vueta Ngonda

aquí  
levanta  
levanta cuerpo  
boca  
mistério  
secreto; fundamento  
ojo, ver, mirar  
ver monte  
Mirar al Norte  
rejoj

## W

Wua  
Wuataco  
Wuaso  
Wuiriko  
Wuisa

que  
niño  
huevo  
oigan  
prenden

## Y

Yaba  
Yambele  
Yari Yari  
Yay  
Yayi  
Yimbila  
Yimbula  
Yole  
Yute  
Yuyumbila

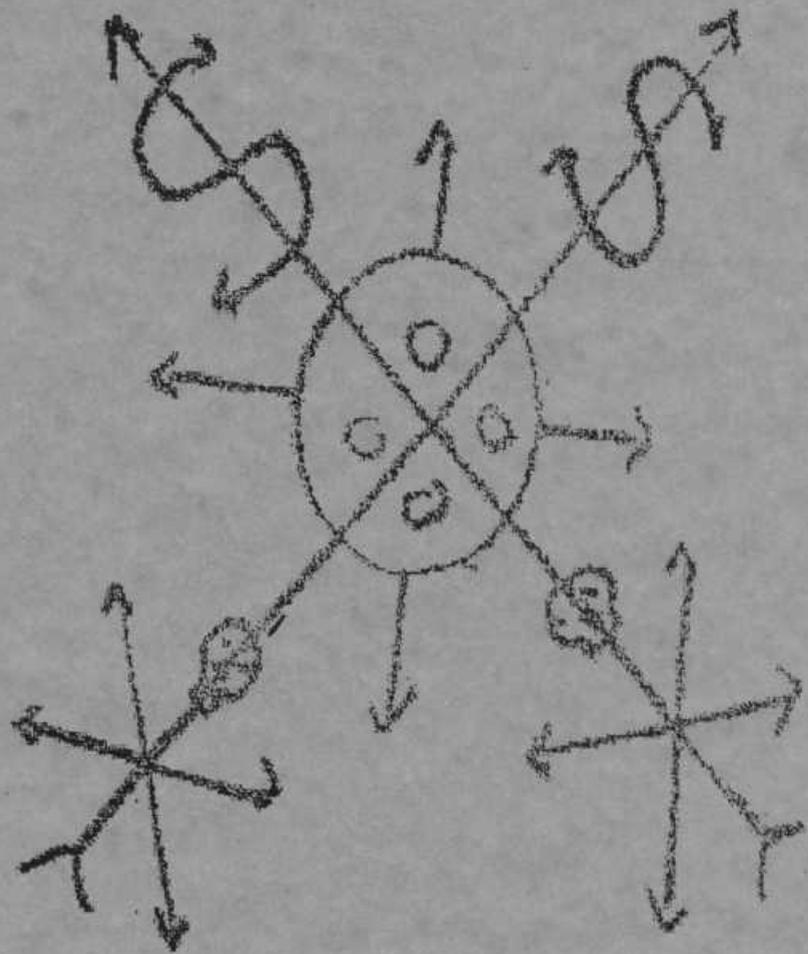
Guayaba  
sable  
enfermedad  
malo  
madre  
canto pájaro  
fiesta  
muñeco de palo  
paja  
capa negra

Z

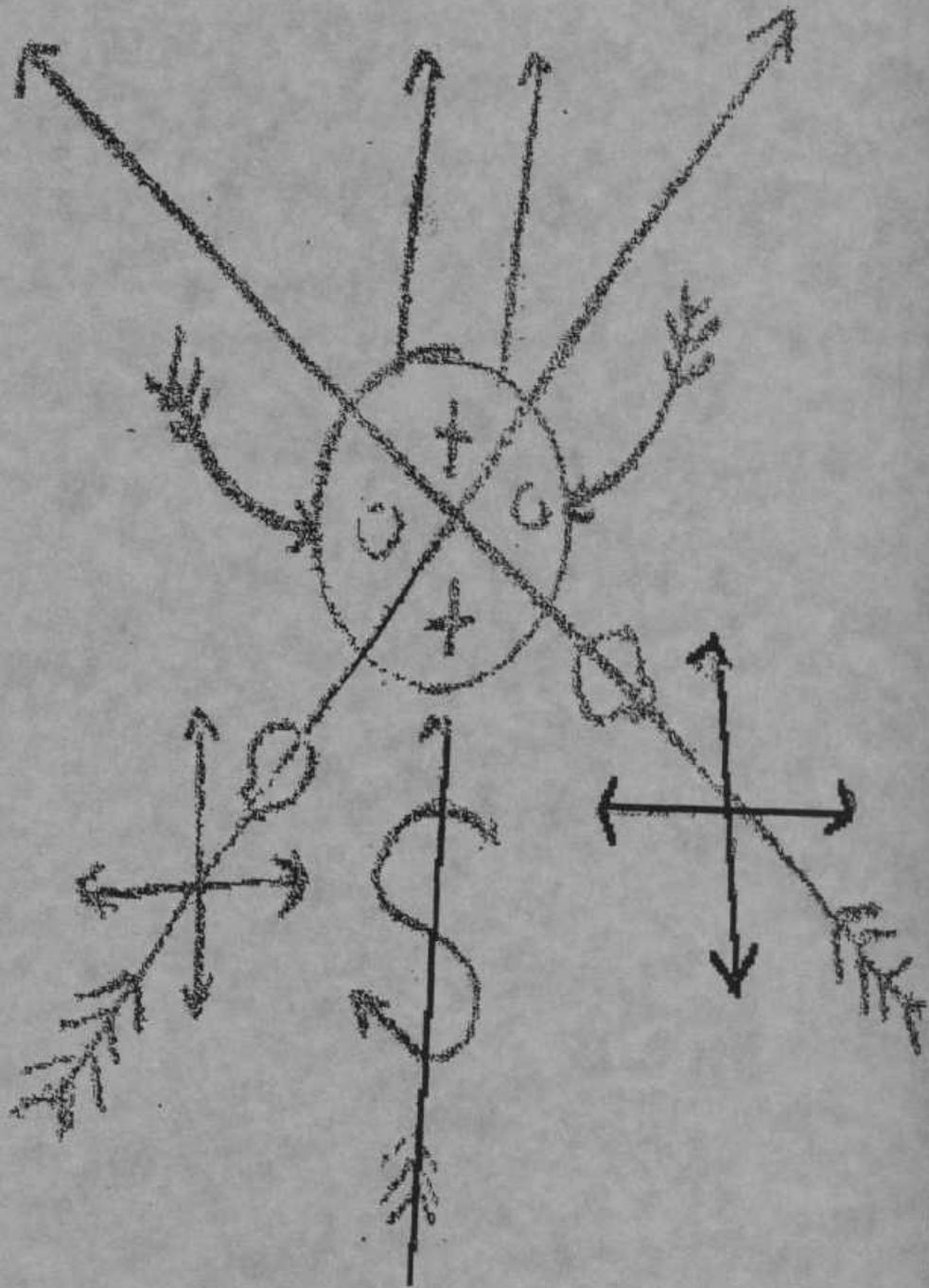
Zanza  
Zarabanda  
Zimbo  
Zun

Madera  
San Pedro  
dinero  
reguilete

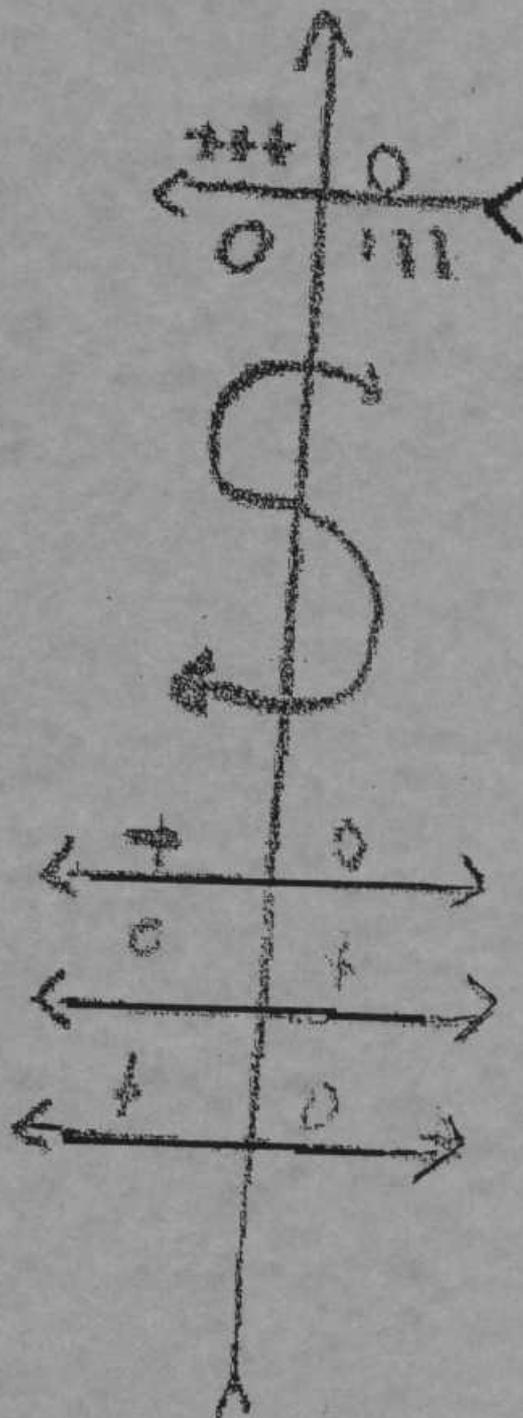
Firma 1: Cuatro Vientos con Siete Rayos



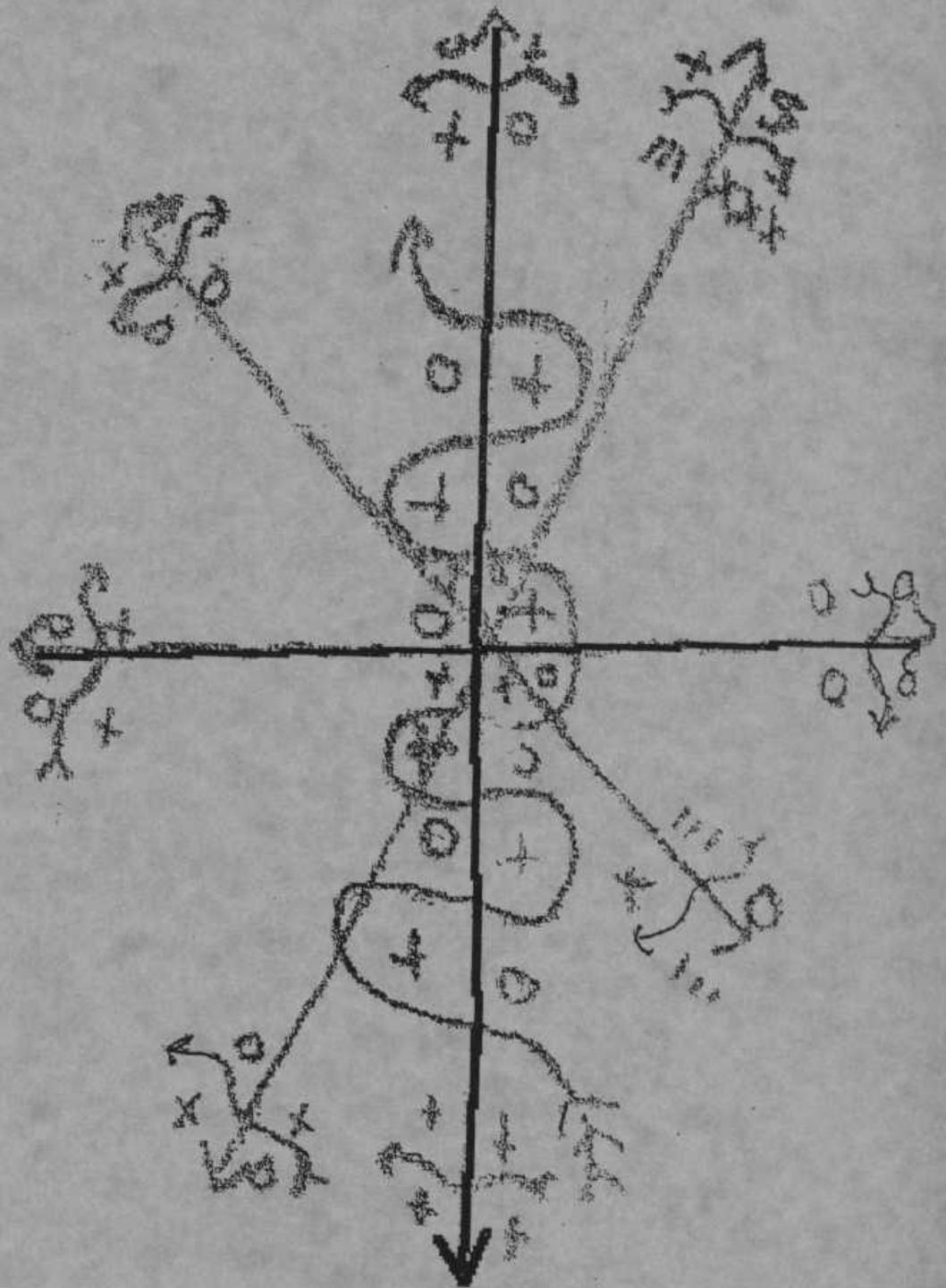
Firma 2: Cuatro Vientos con Siete Rayos



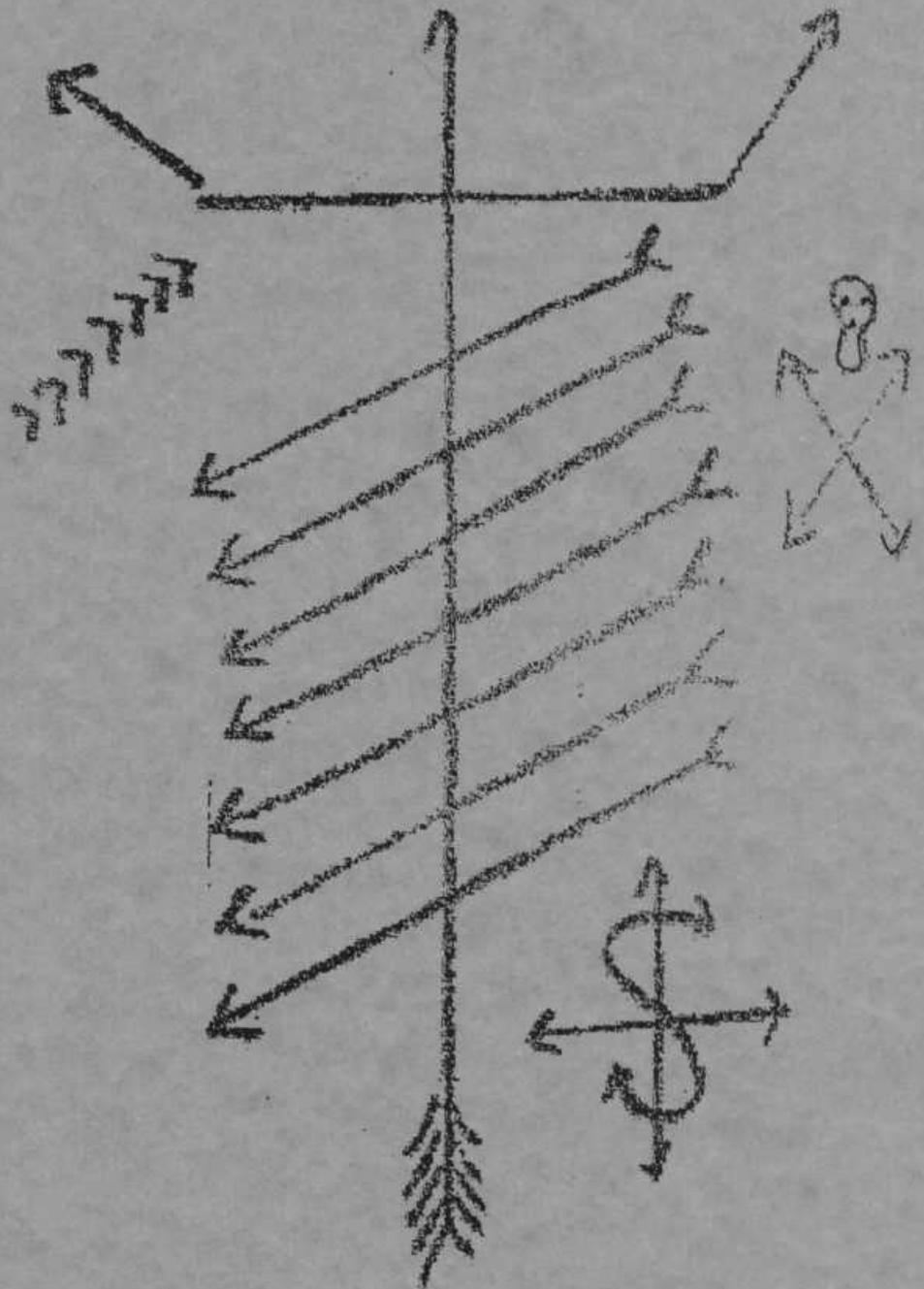
Firma 3: Siete Rayos



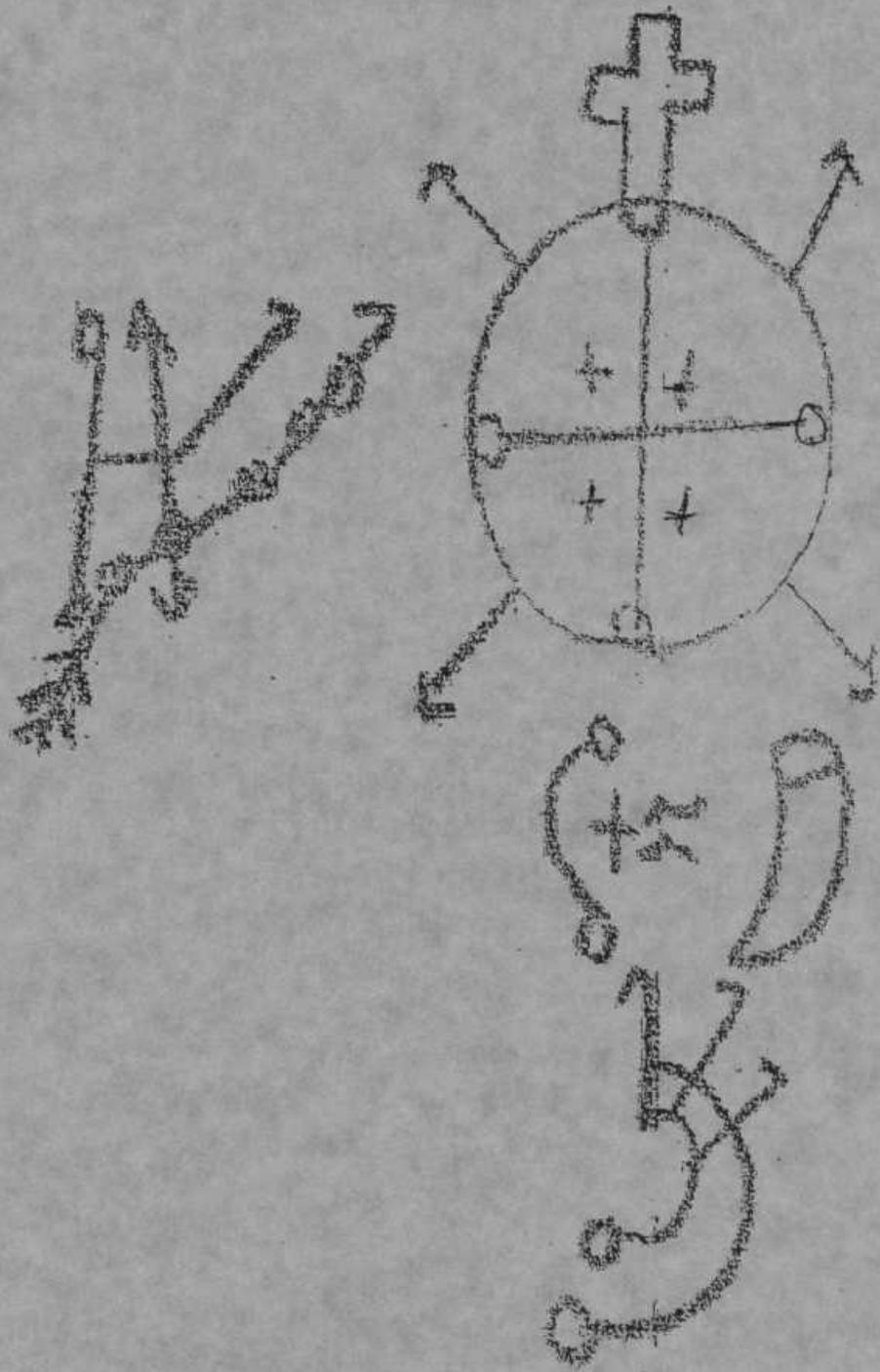
Firma 4: Nsasi y Sarabanda



Firma 5: Nsasi y Sarabanda



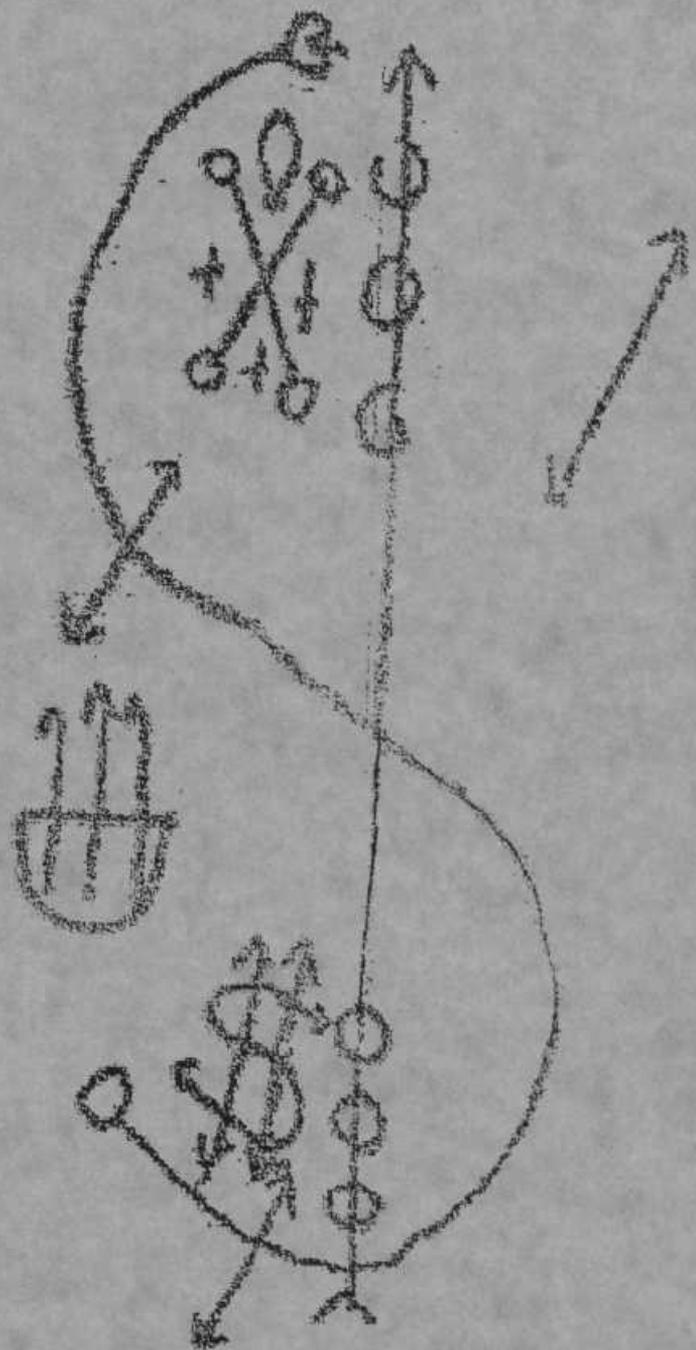
Firma 6: Siete Rayos Mundo Boriri. Brillumba Congo



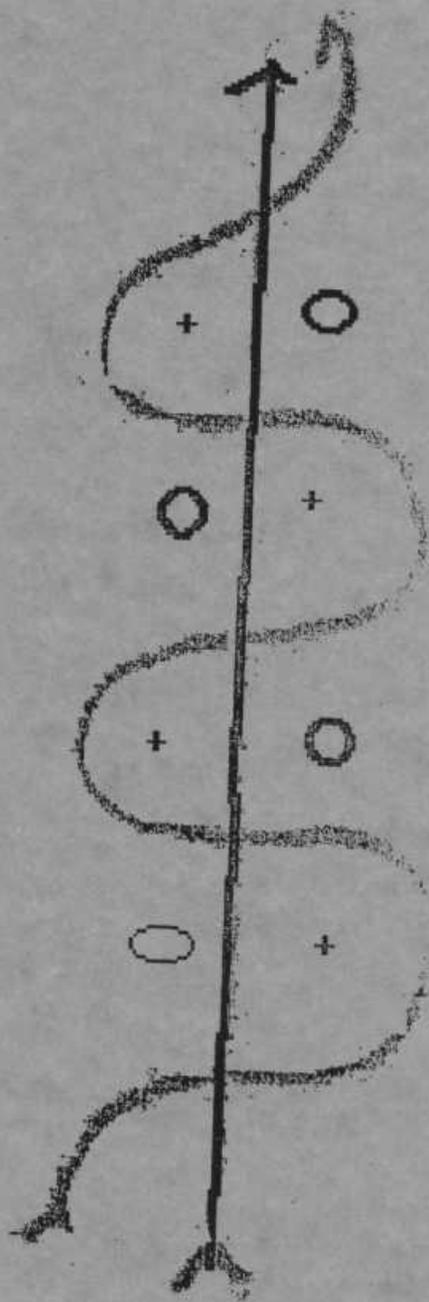
Firma 7: Siete Rayos



Firma 8: Siete Rayos



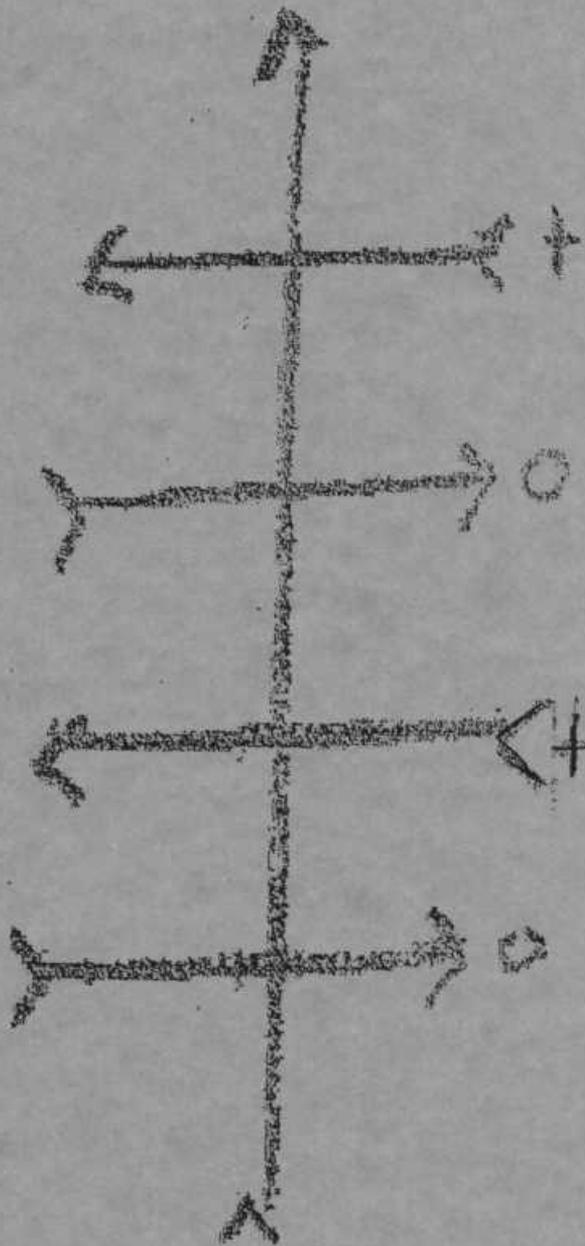
Firma 9: Siete Rayos



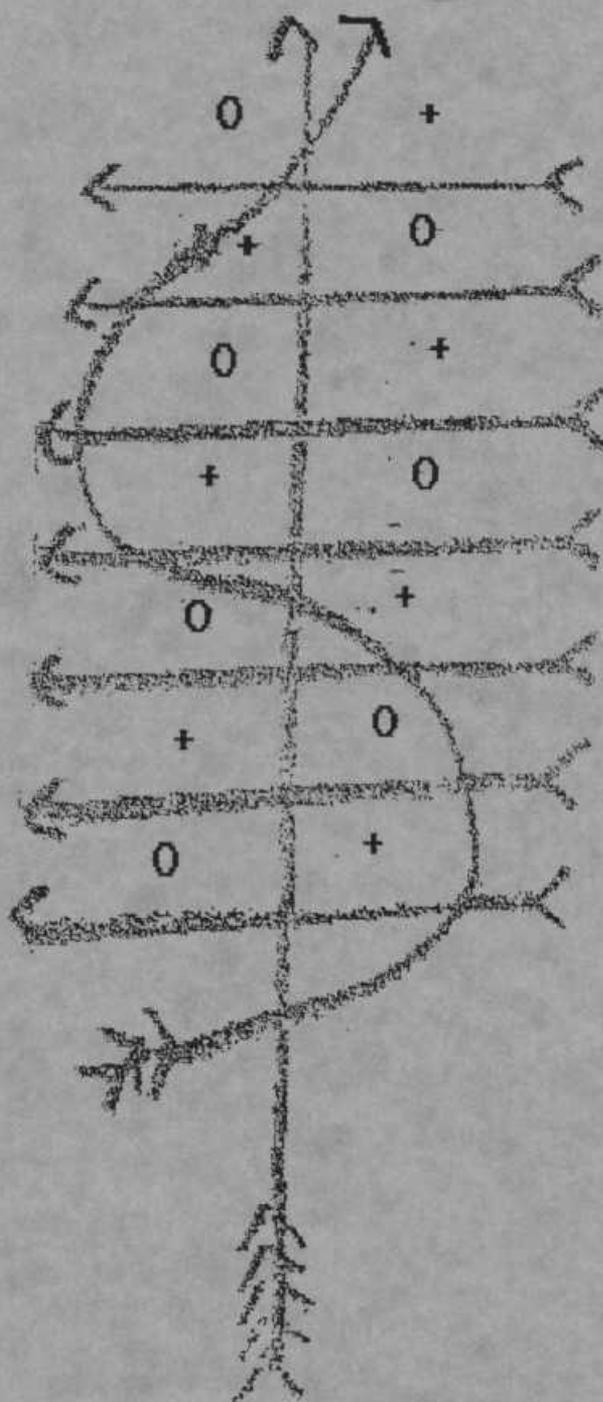
Firma 10: Siete Rayos Boro



Firma 11: Siete Rayos



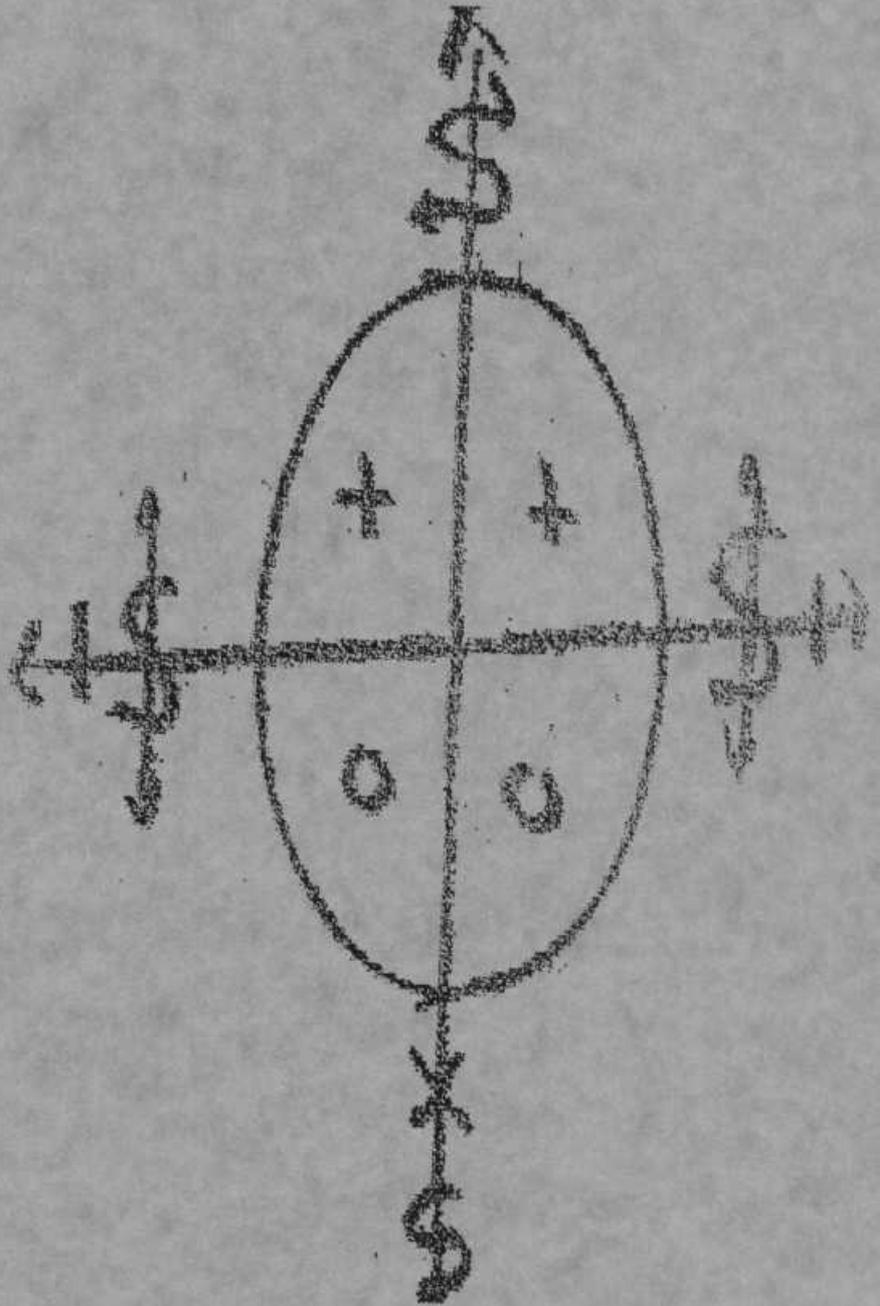
Firma 12: Siete Rayos



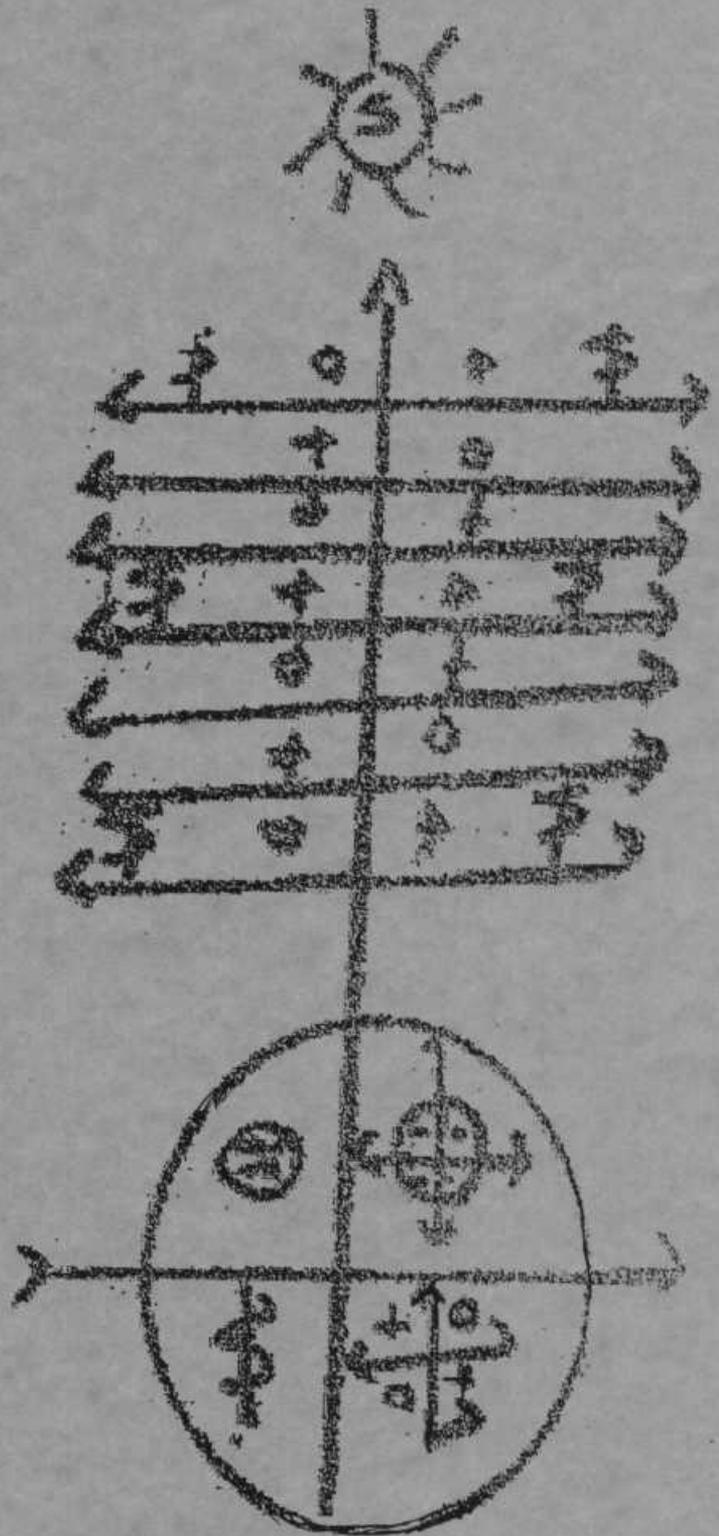
Firma 13: Siete Rayos. Para Arrear



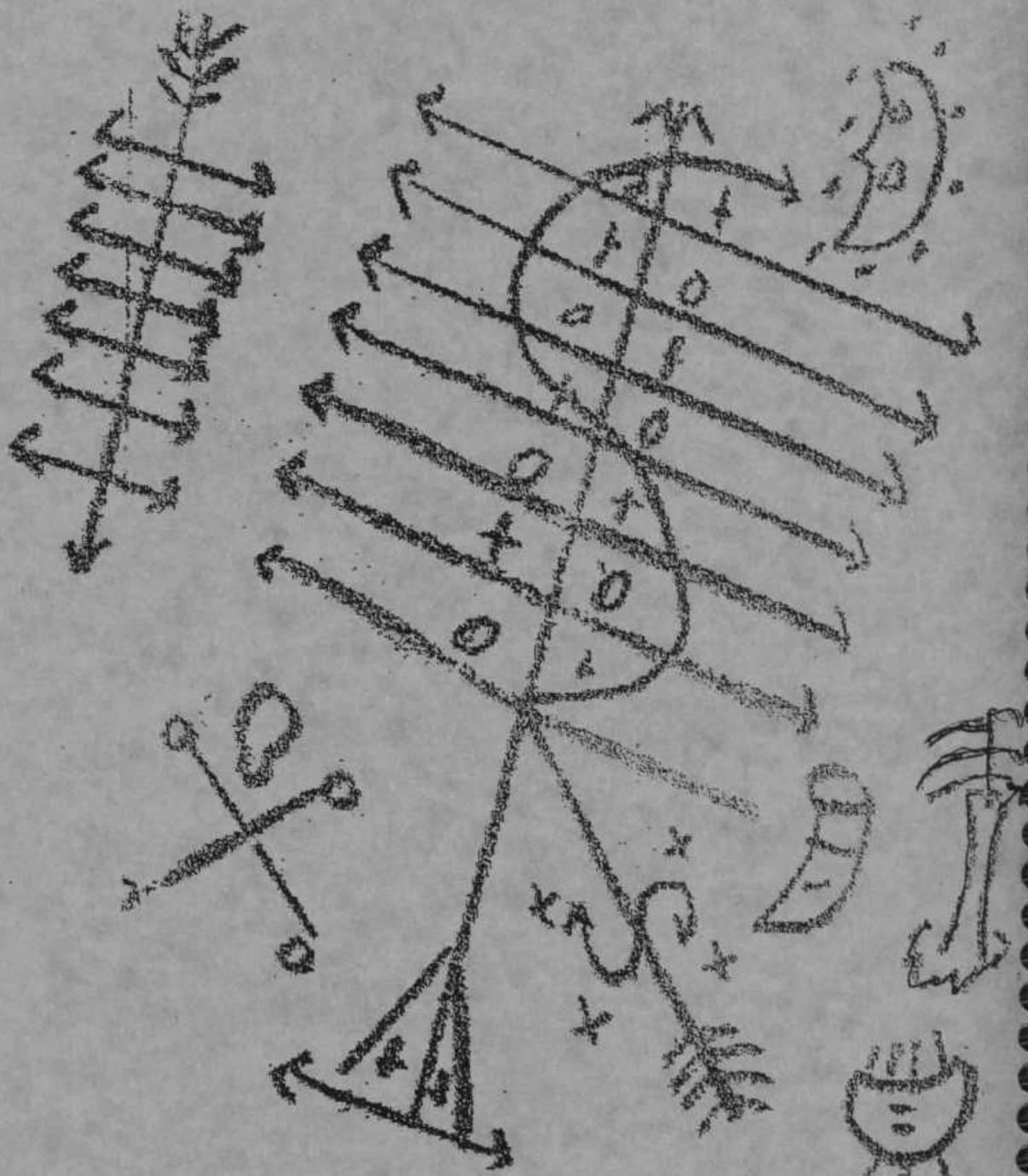
Firma 14: Siete Rayos



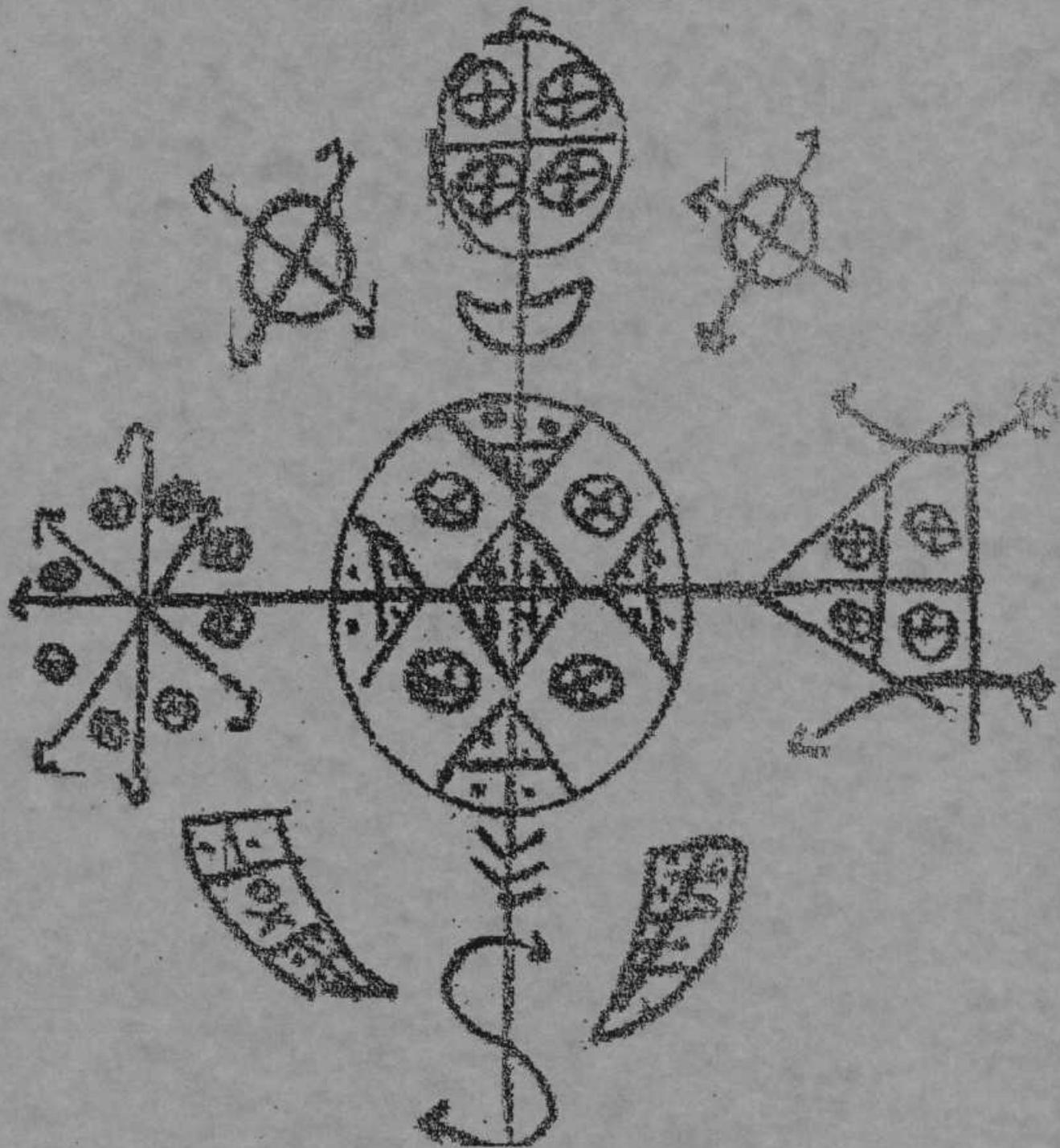
Firma 15: Siete Rayos



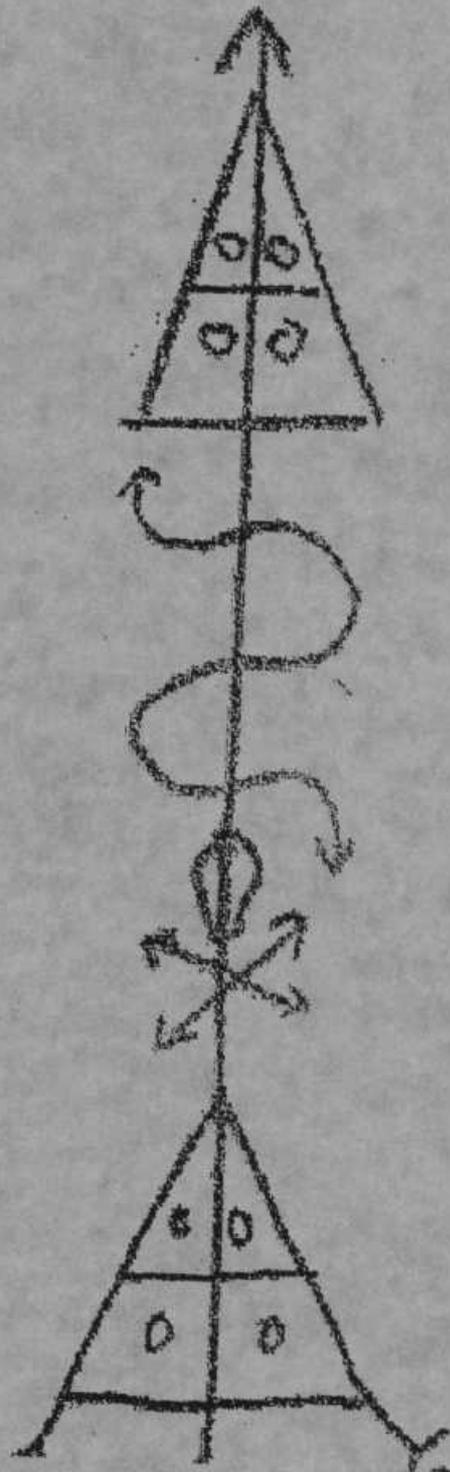
Firma 16: Siete Rayos Prueba Fuerza Vence Batalla



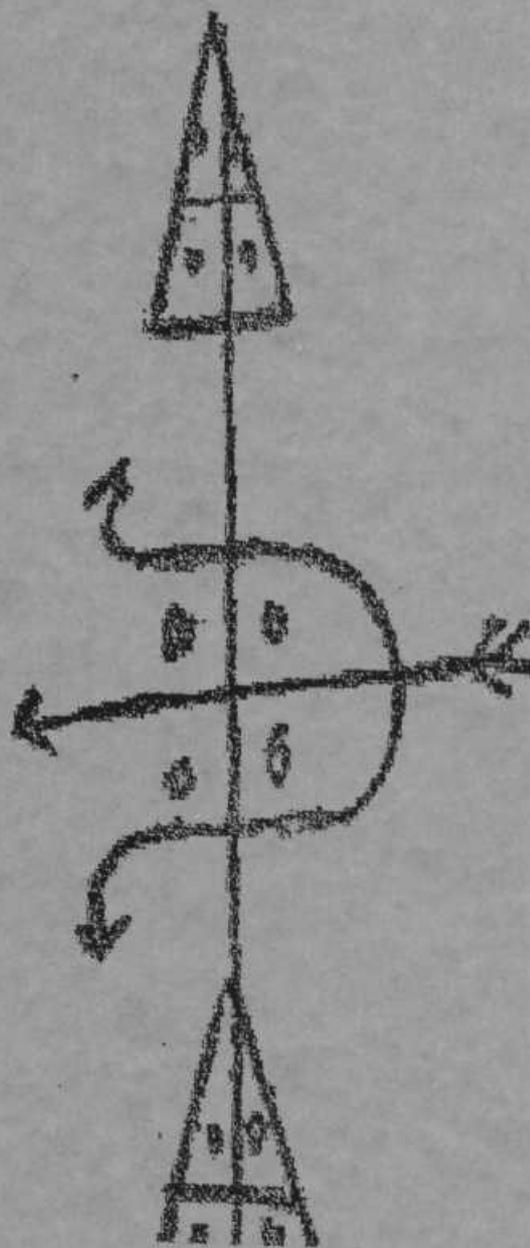
Firma 17: Siete Rayos Mundo



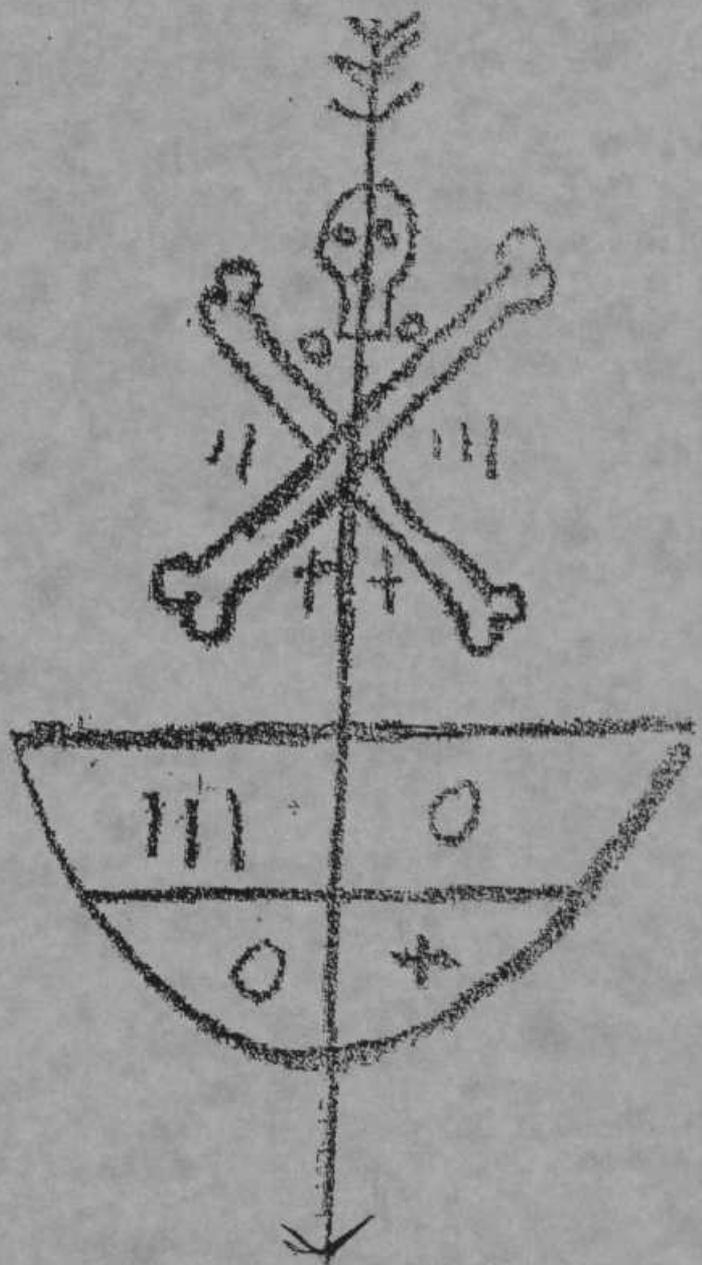
Firma 18: Cuballende. Para arrear y quitar muerto



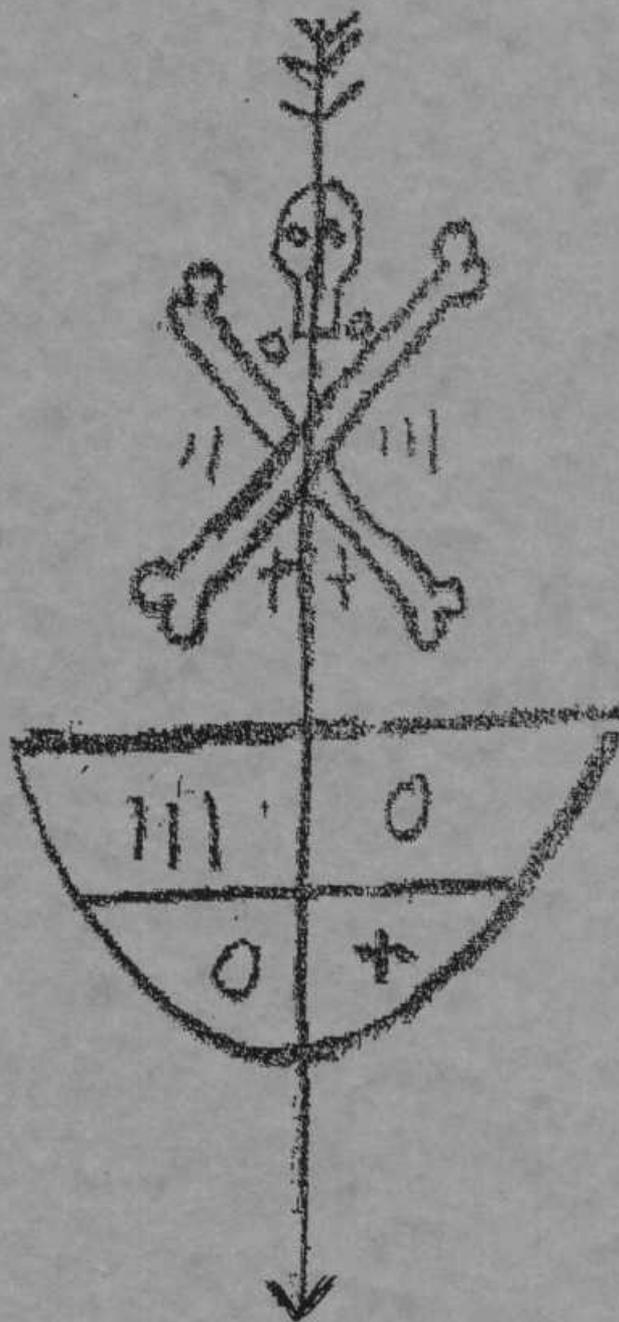
Firma 19: Trazo para quitar muerto



Firma 20: Cuballende. Para arrear y quitar muerto



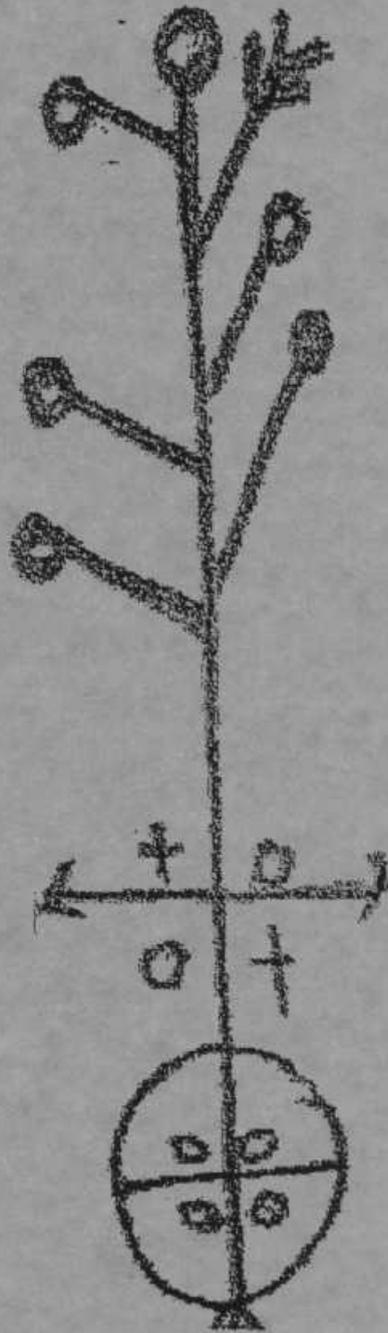
Firma 21: Cuballende. Para arrear y quitar muerto



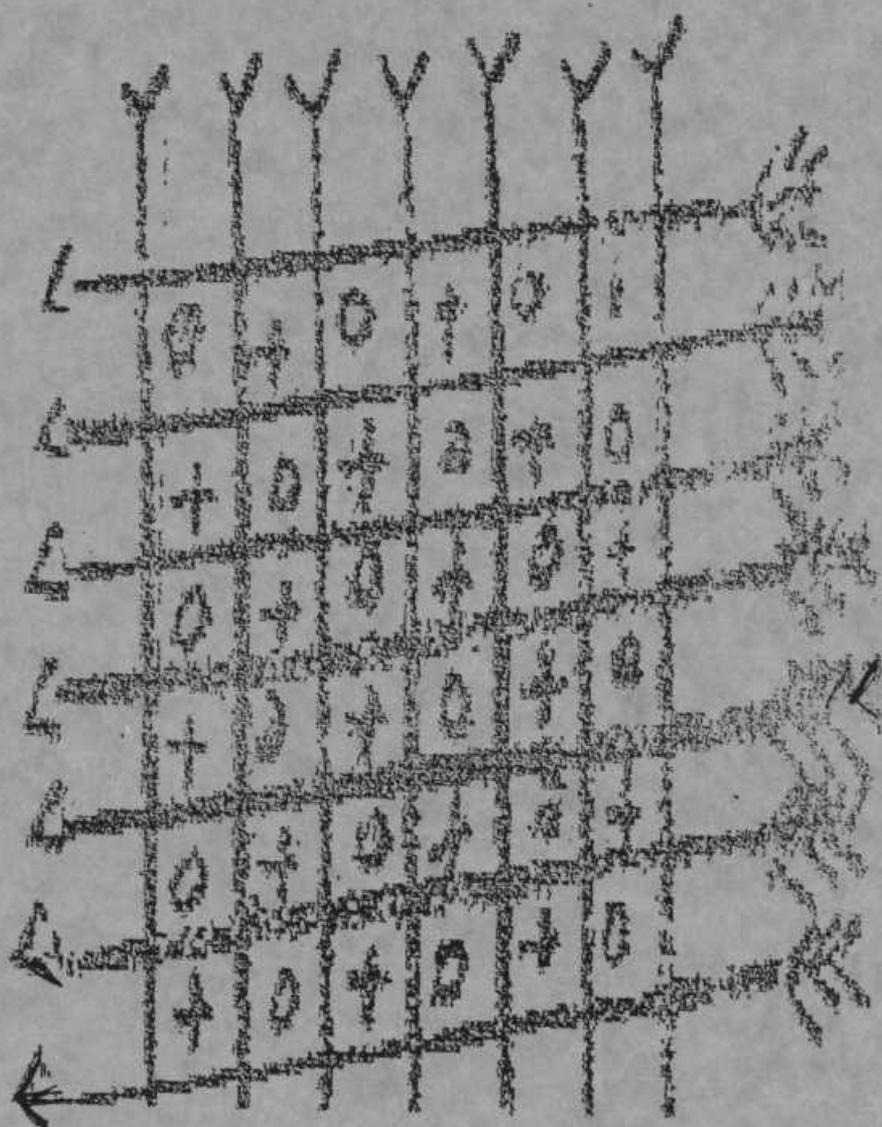
Firma 22: Cuballende. Para arrear y quitar muerto



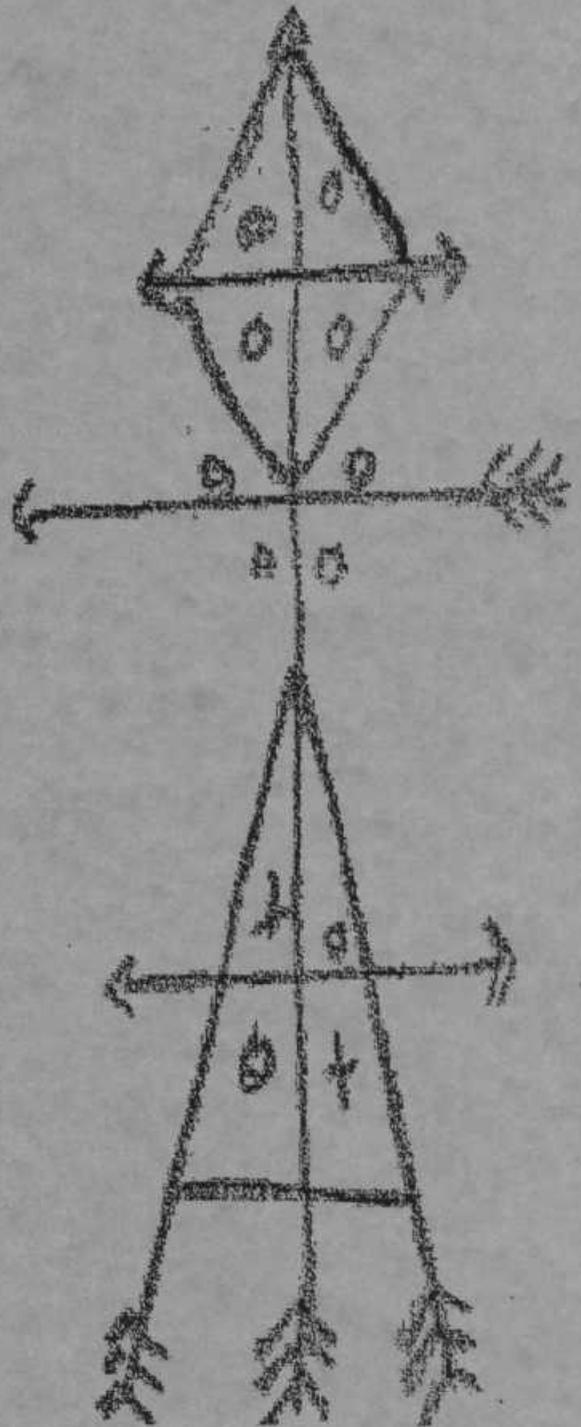
Firma 23: Cuballende. Para arrear y quitar muerto



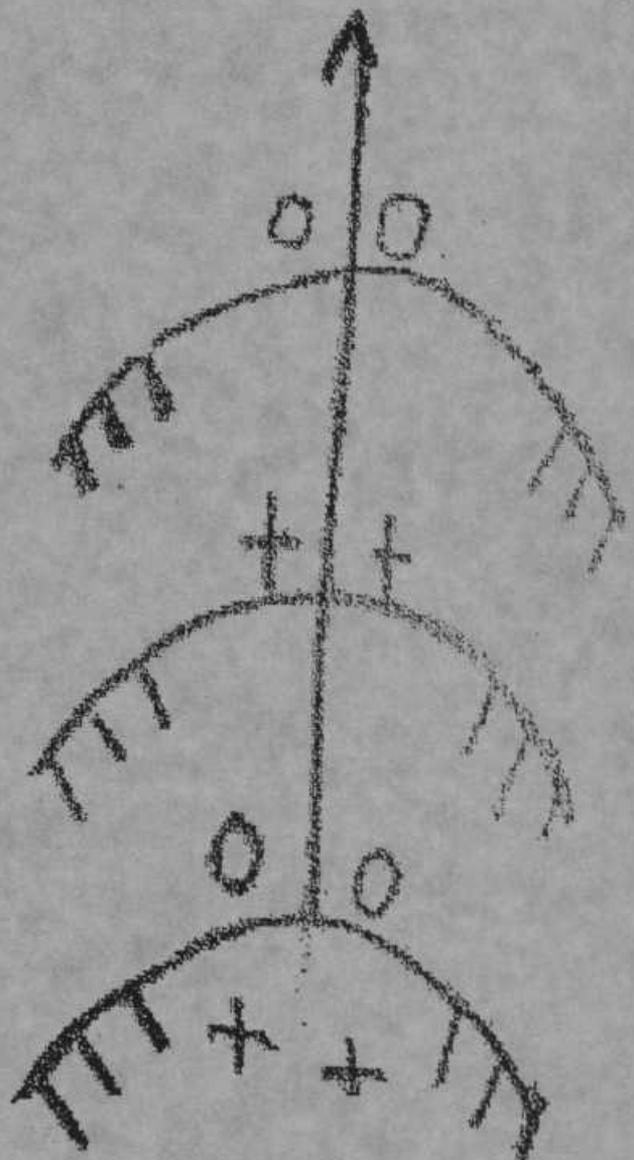
Firma 24: Cuballende



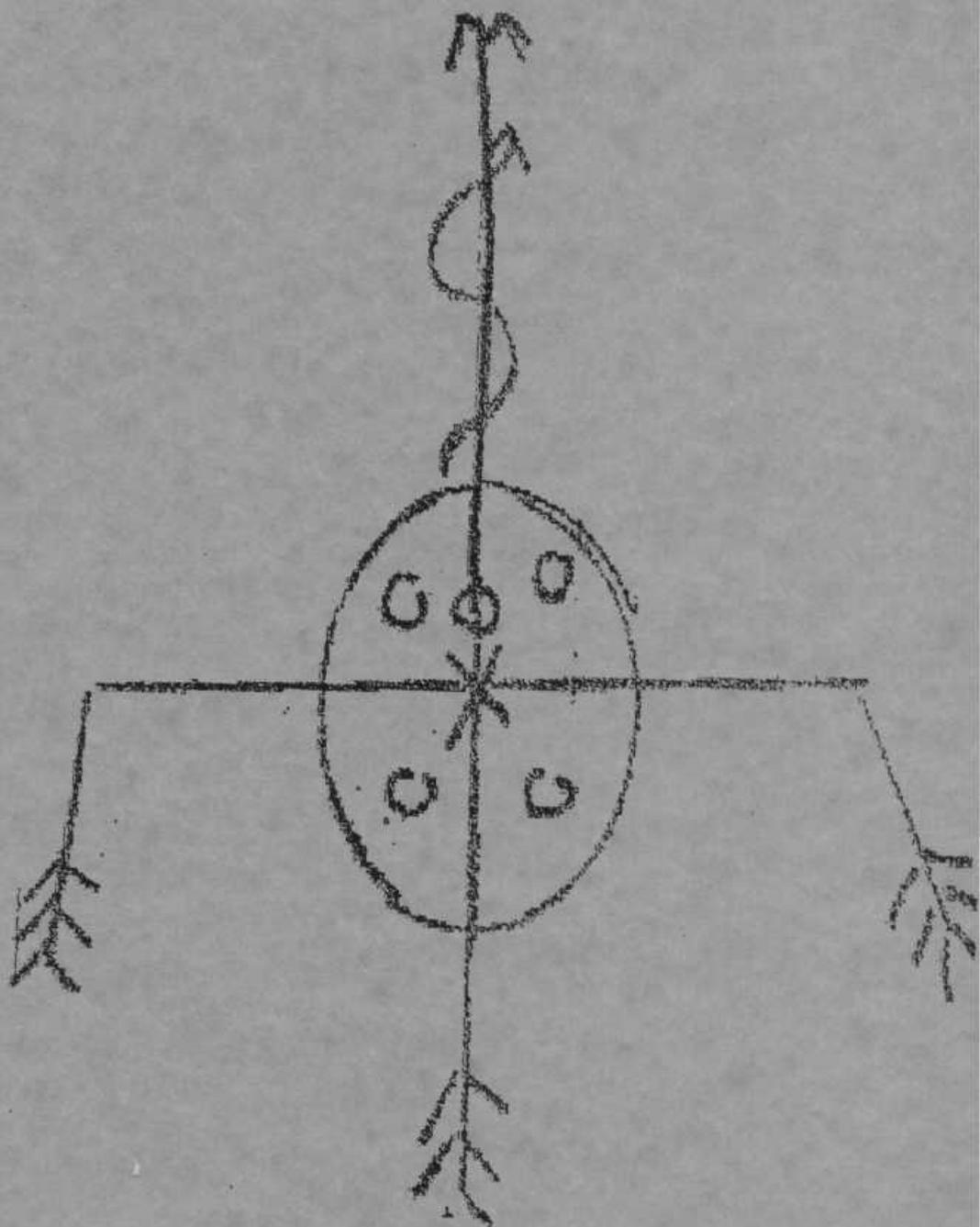
Firma 25: Cuballende. Para arrear y qutar muerto



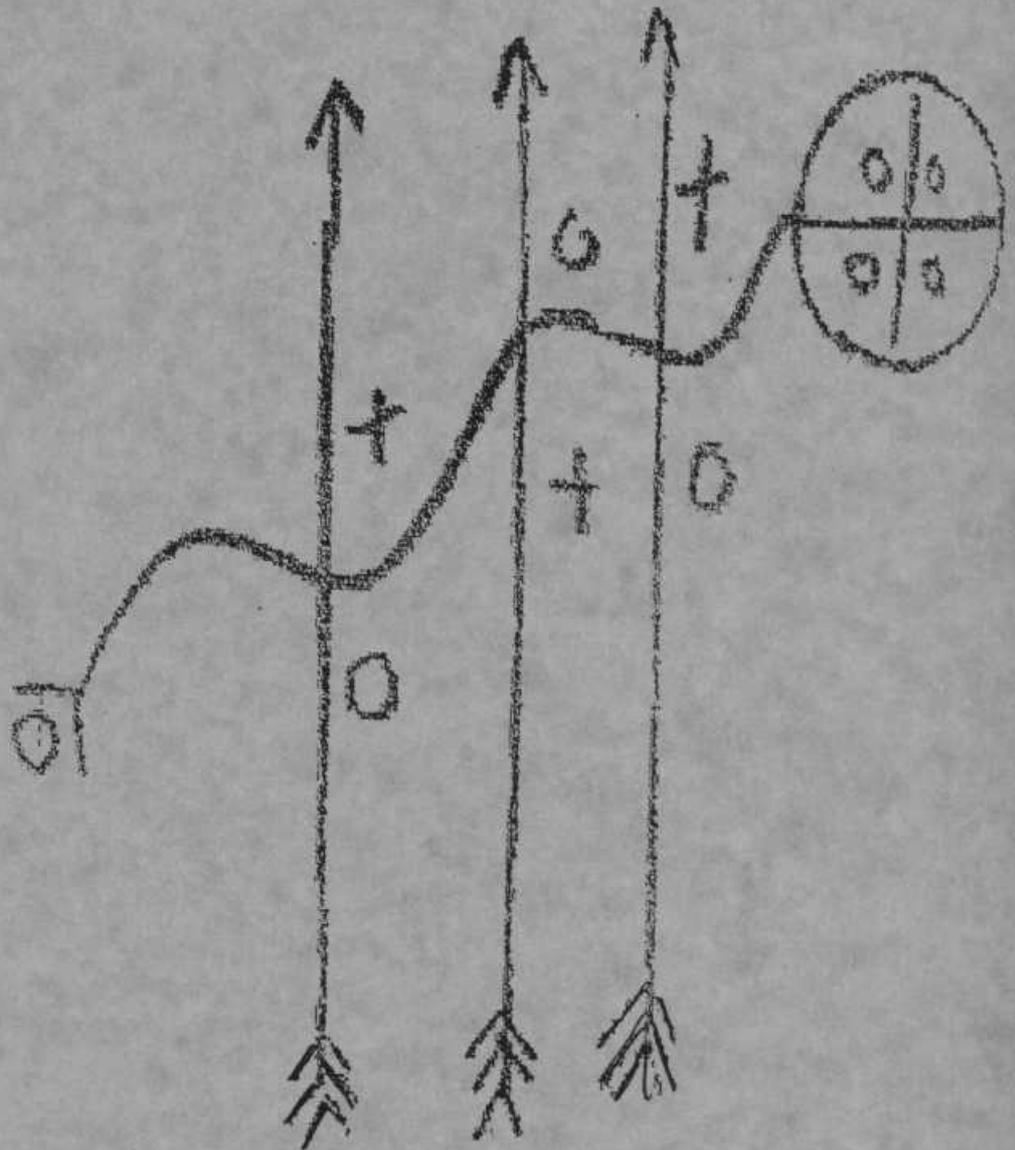
Firma 26: Lucero Saca Empeño



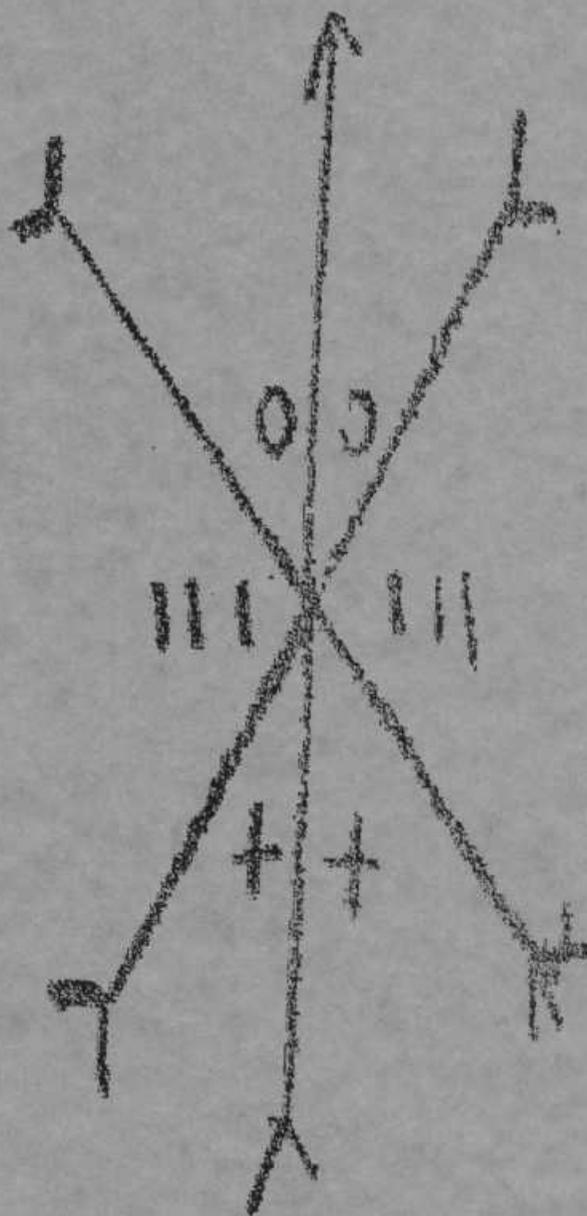
Firma 27: Lucera Saca Empeño



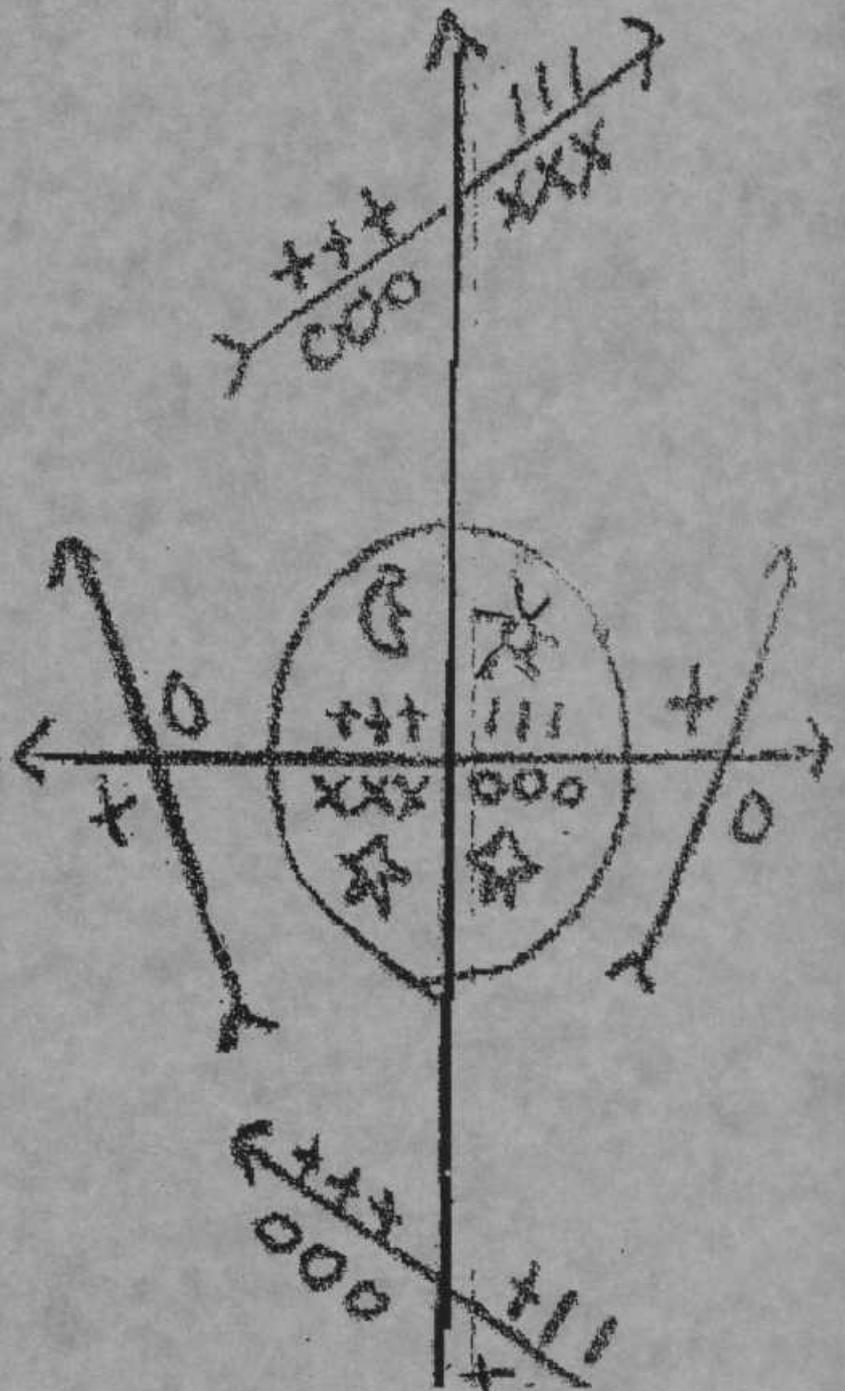
Firma 28: Lucero Saca Empeño



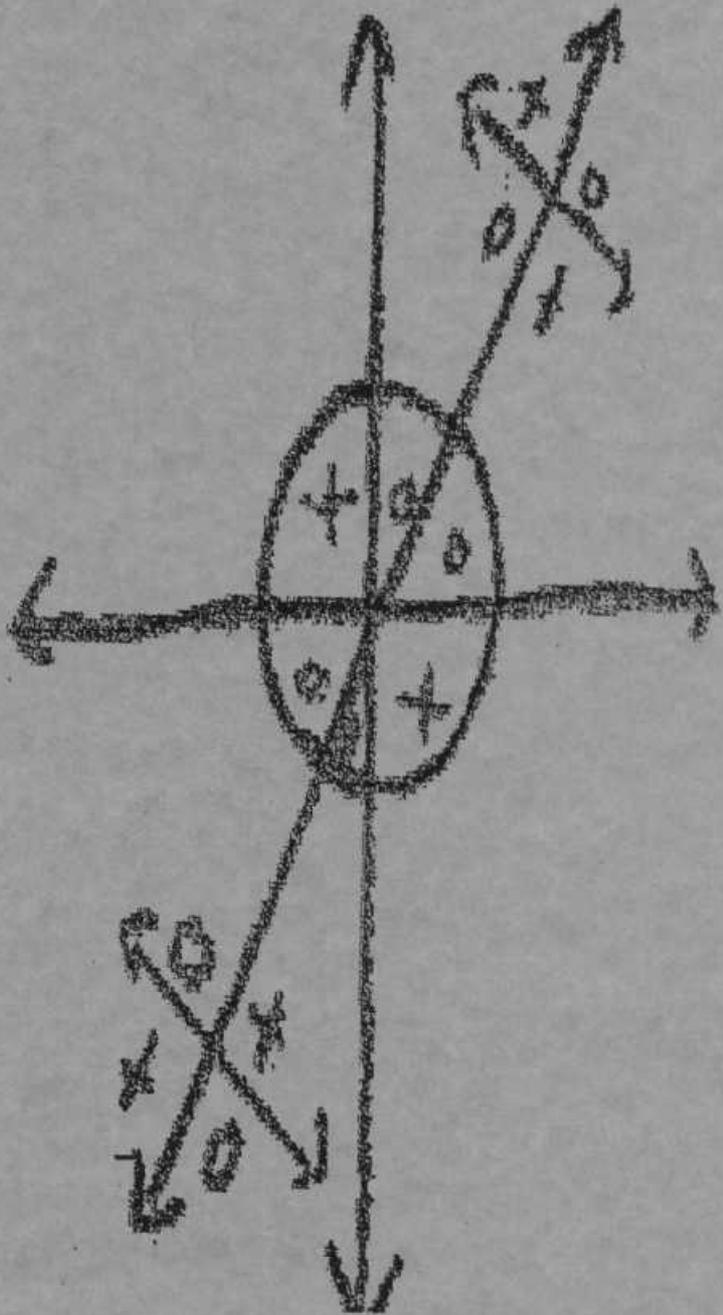
Firma 29: Lucero Mundo Batalla



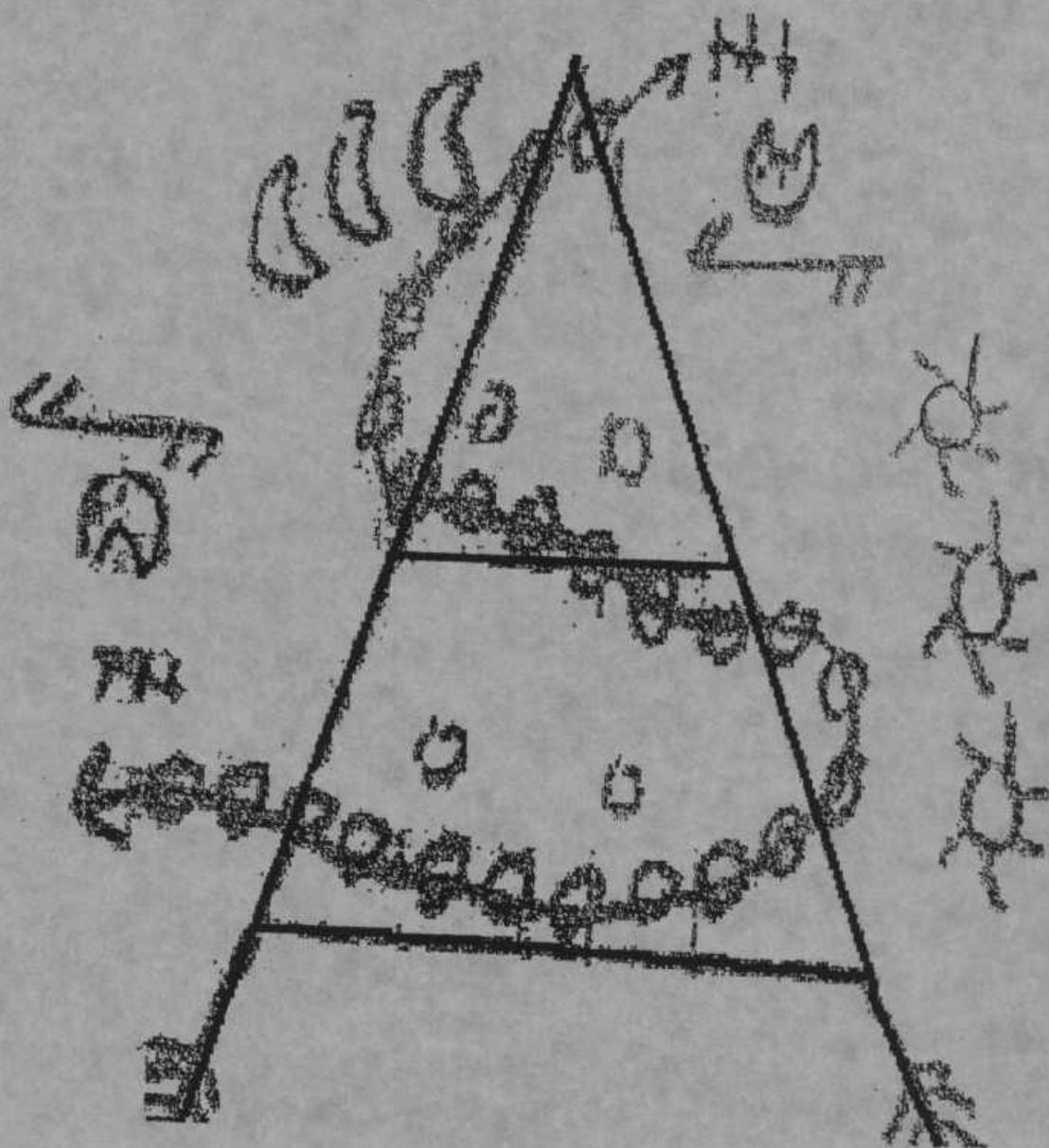
Firma 30: Lucero Prima



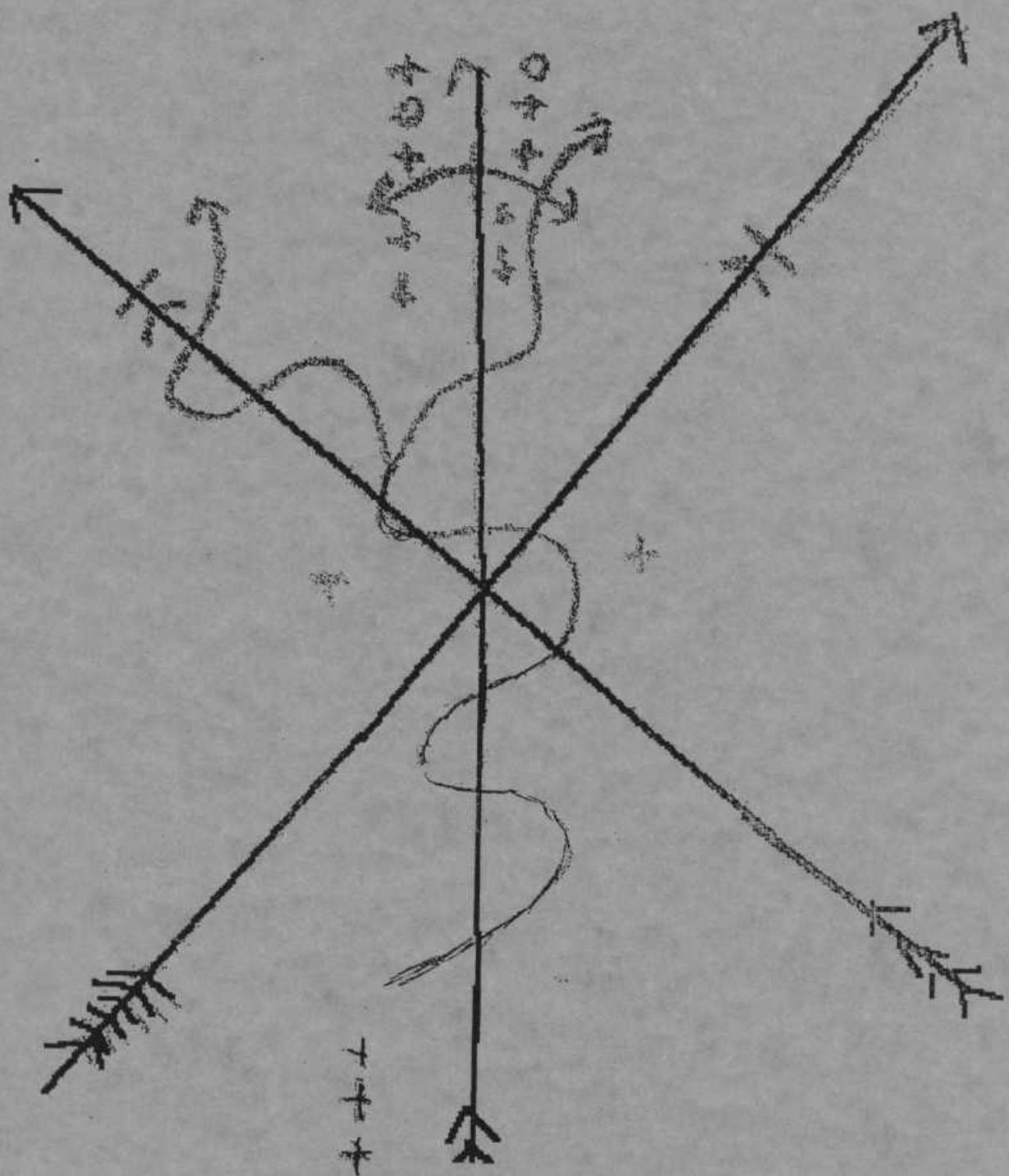
Firma 31: Lucero Cuatro Empalme



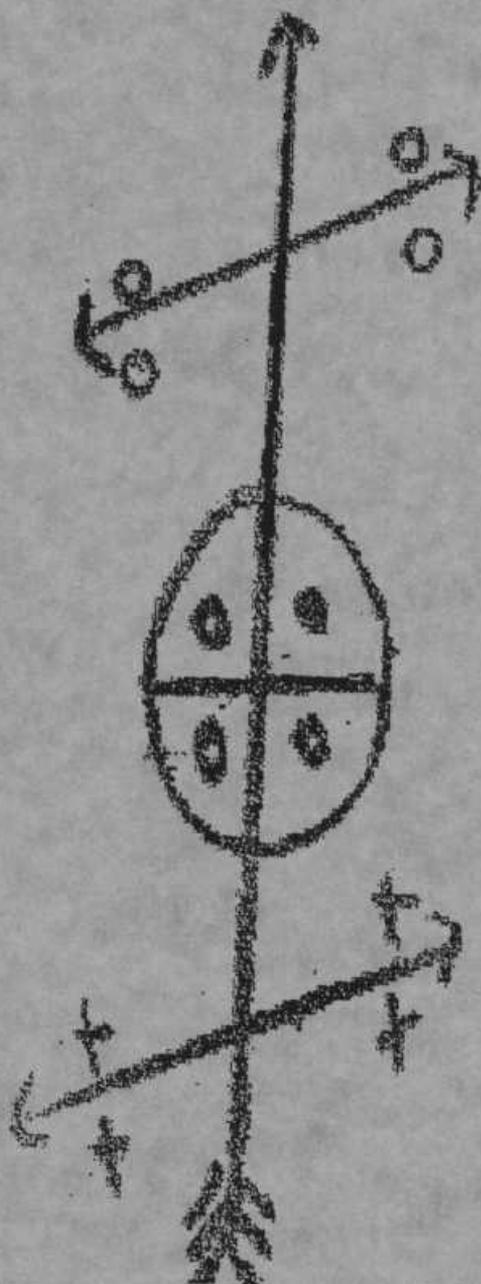
Firma 32: Lucero Ndoki



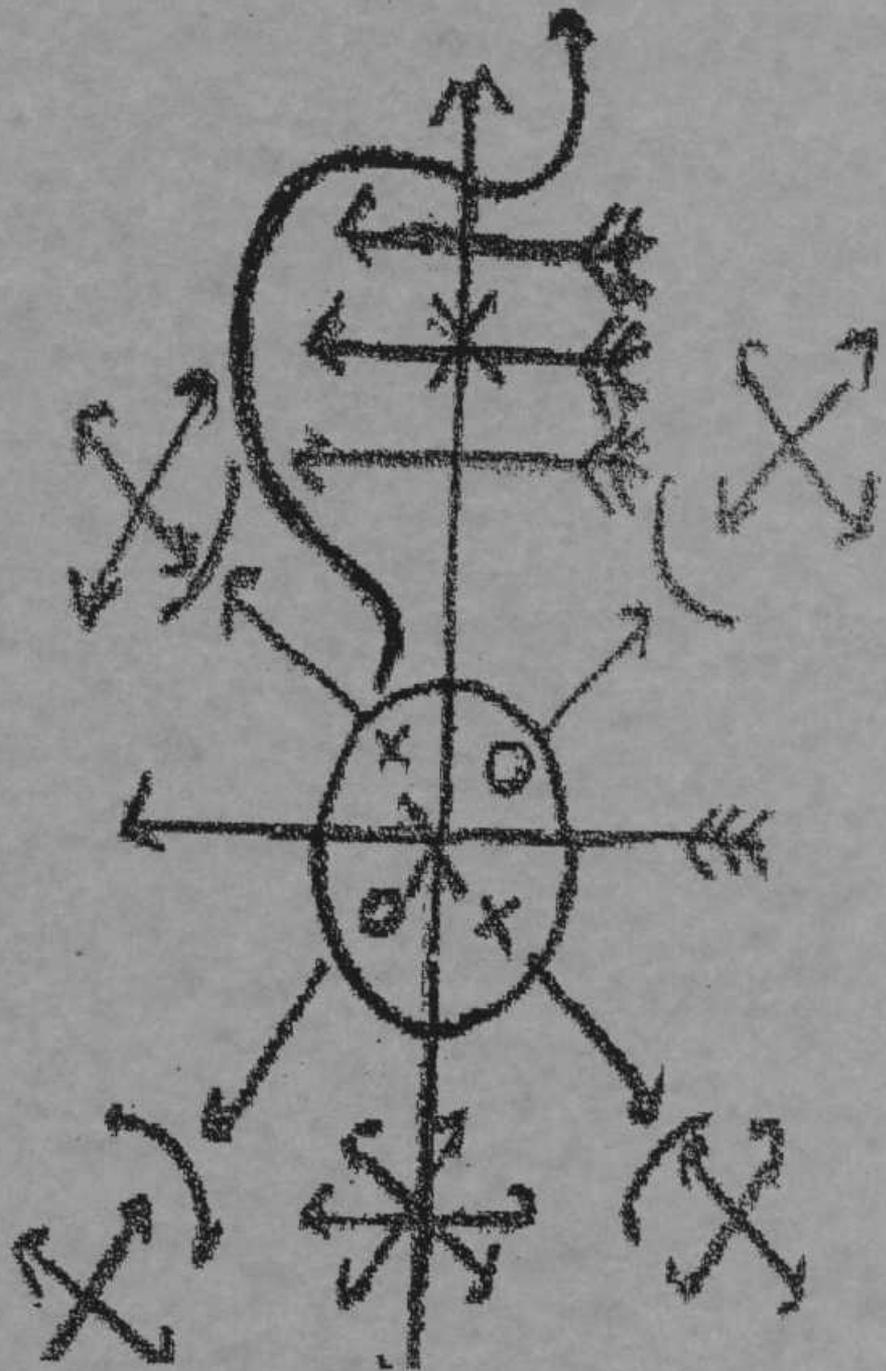
Firma 33: Lucero para arrerar viento malo



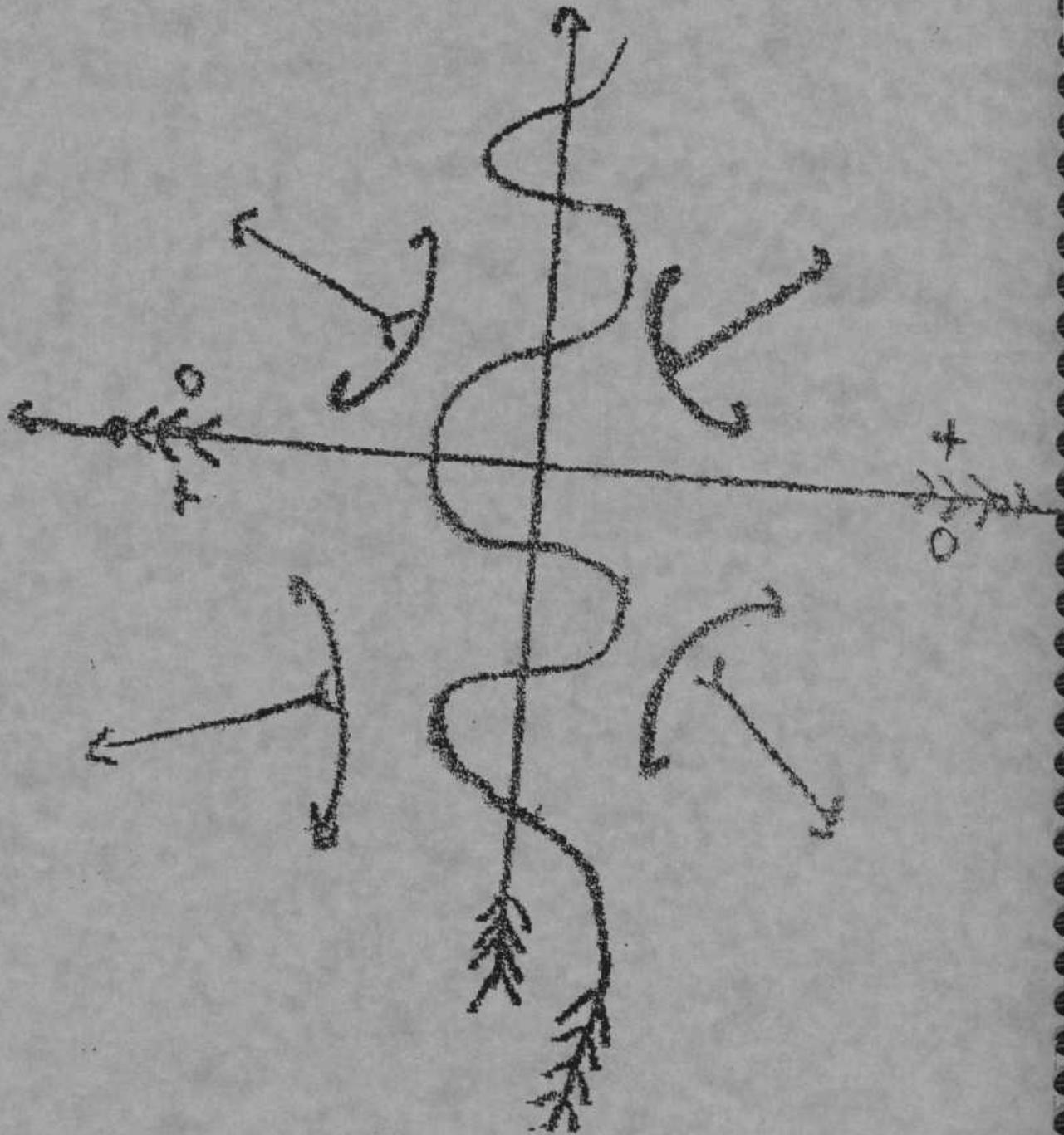
Firma 34: Lucero



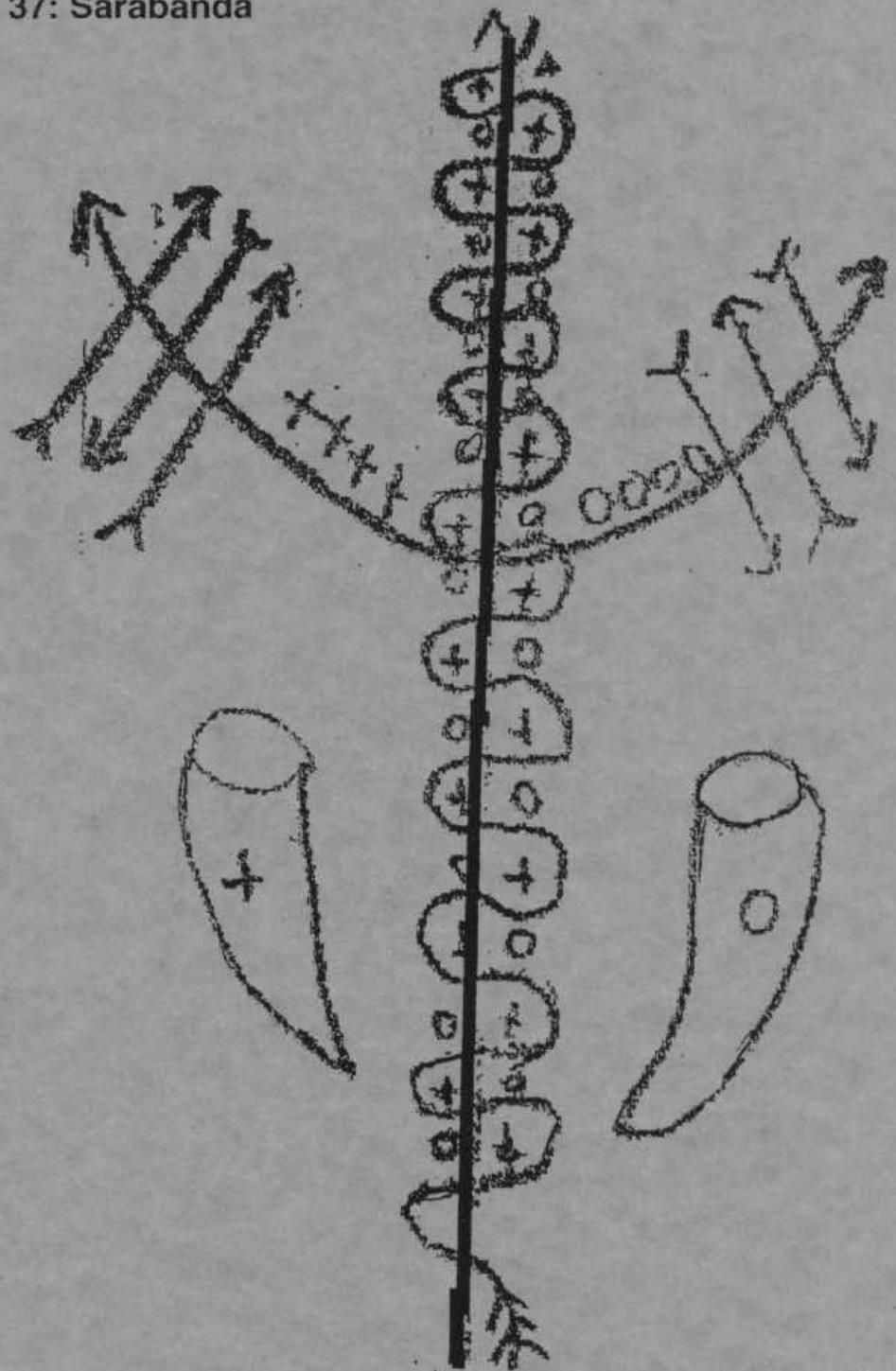
Firma 35: Cuatro Pemo Lucero Mundo Saca Empeño



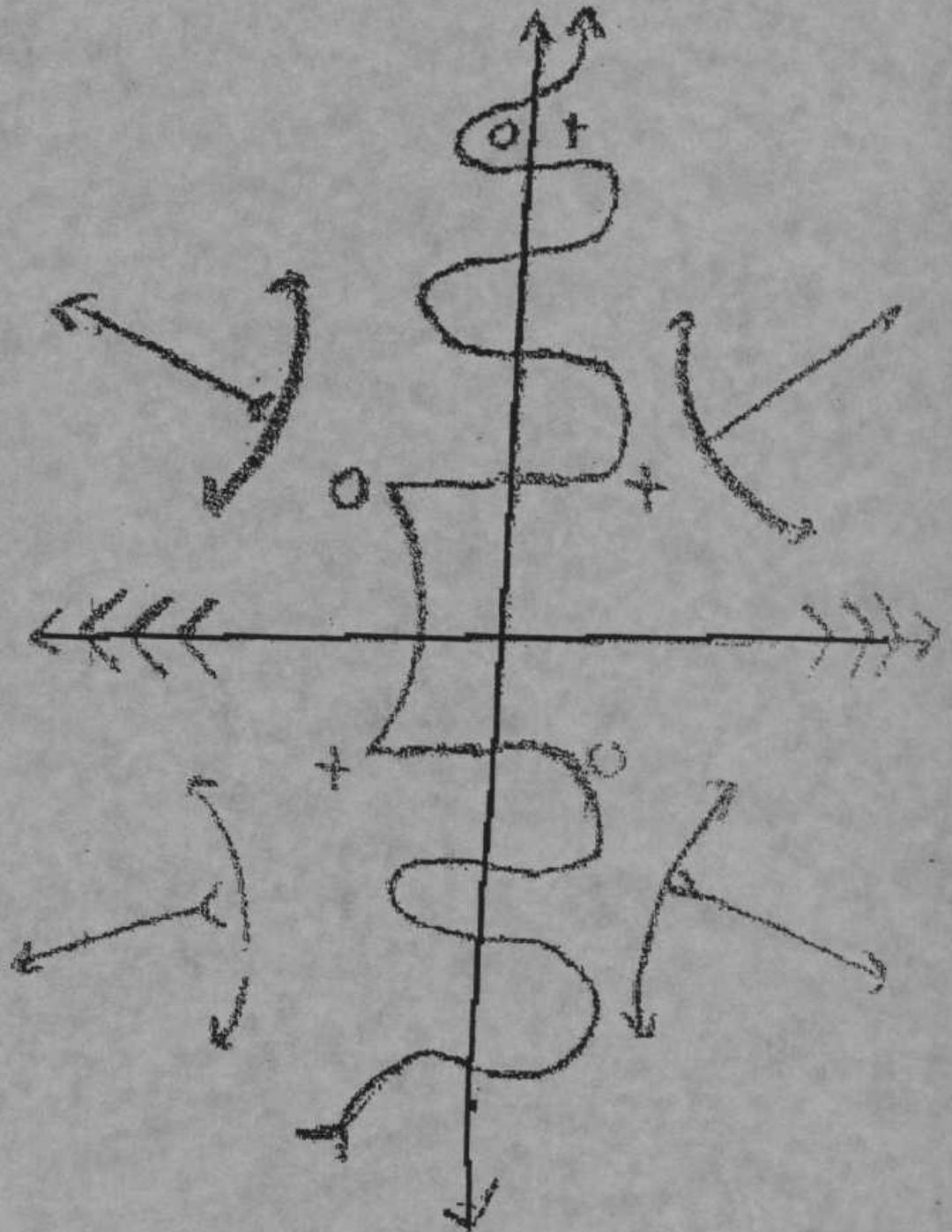
Firma 36: Sarabanda



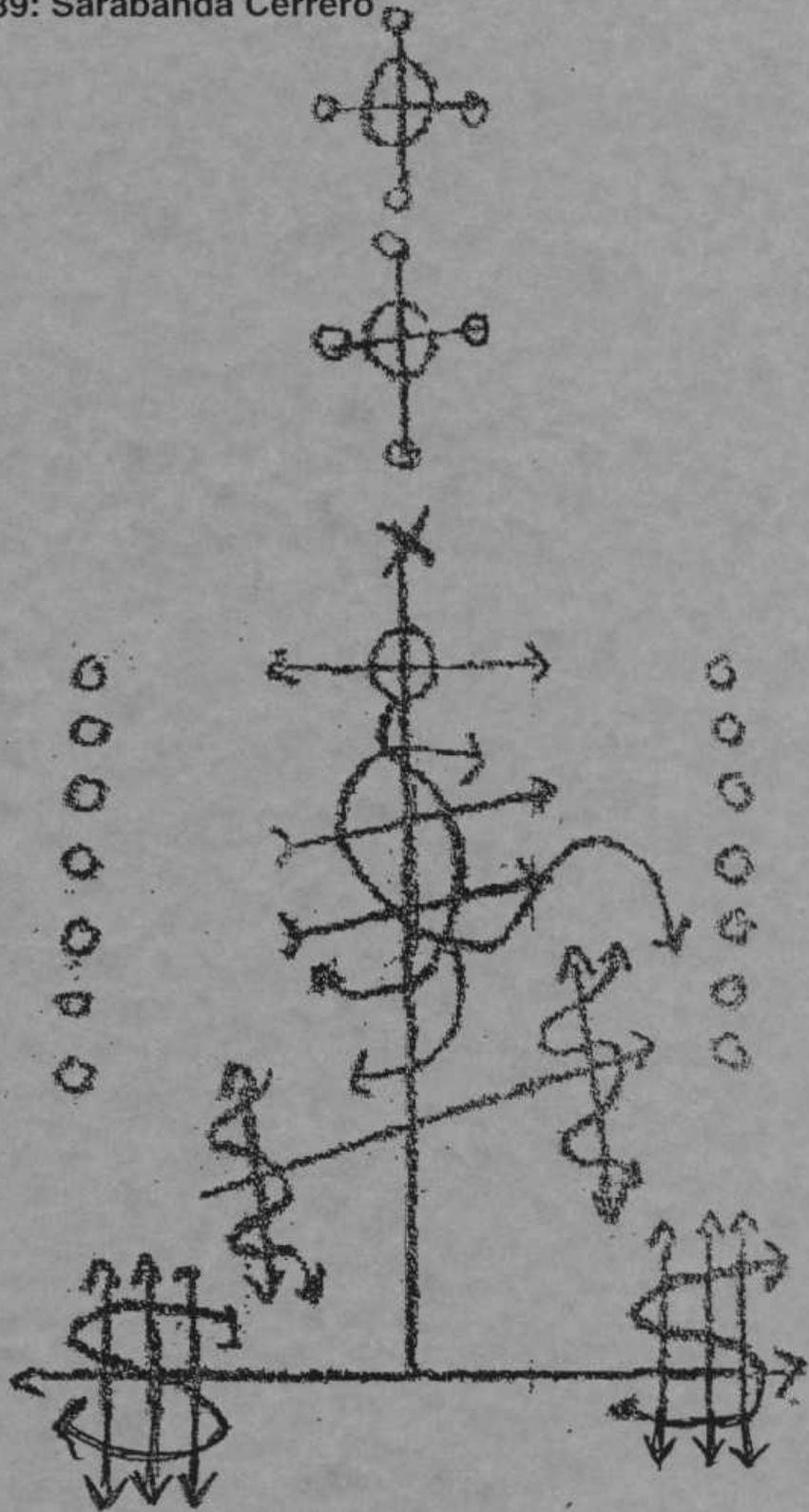
Firma 37: Sarabanda



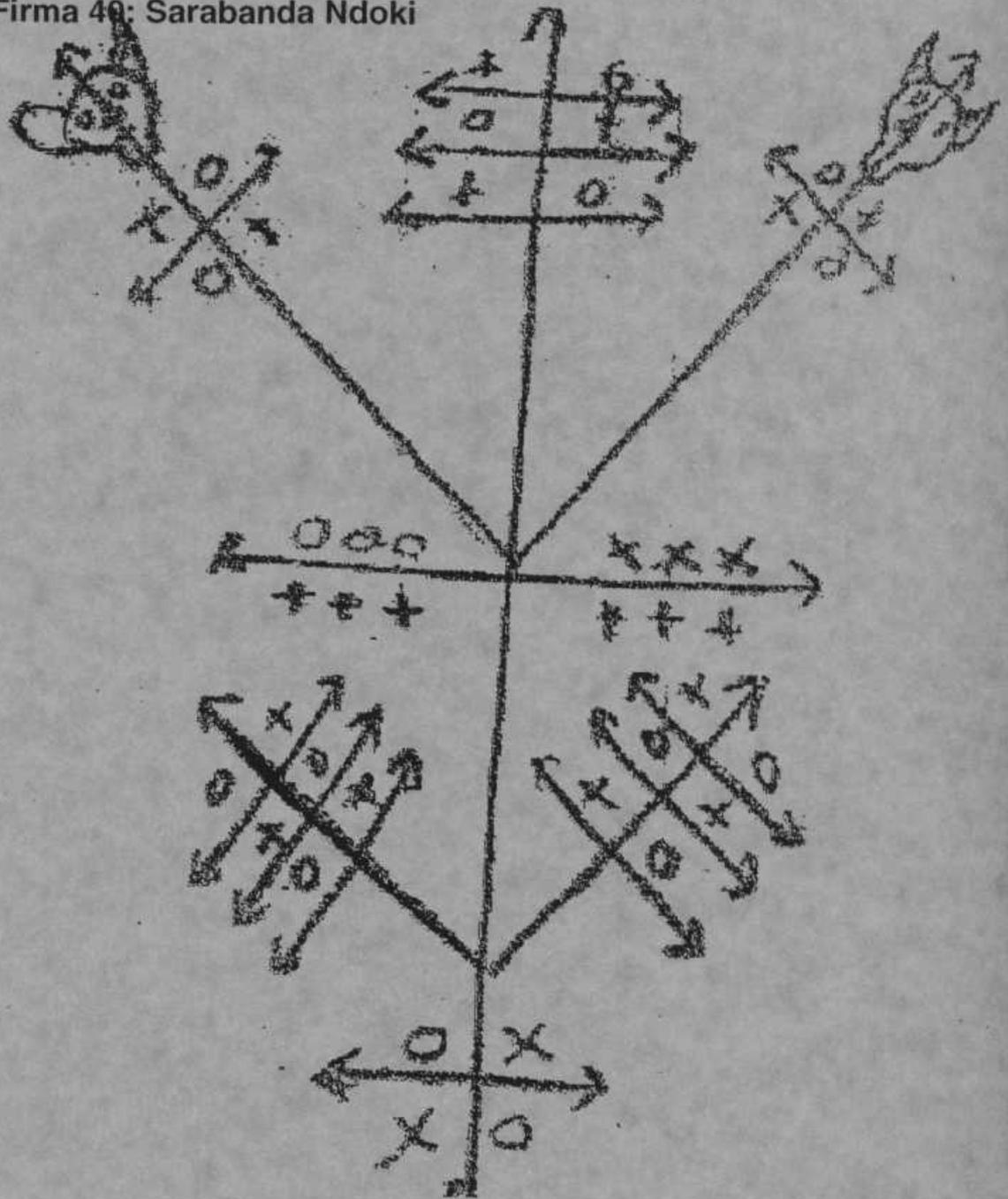
Firma 38: Sarabanda



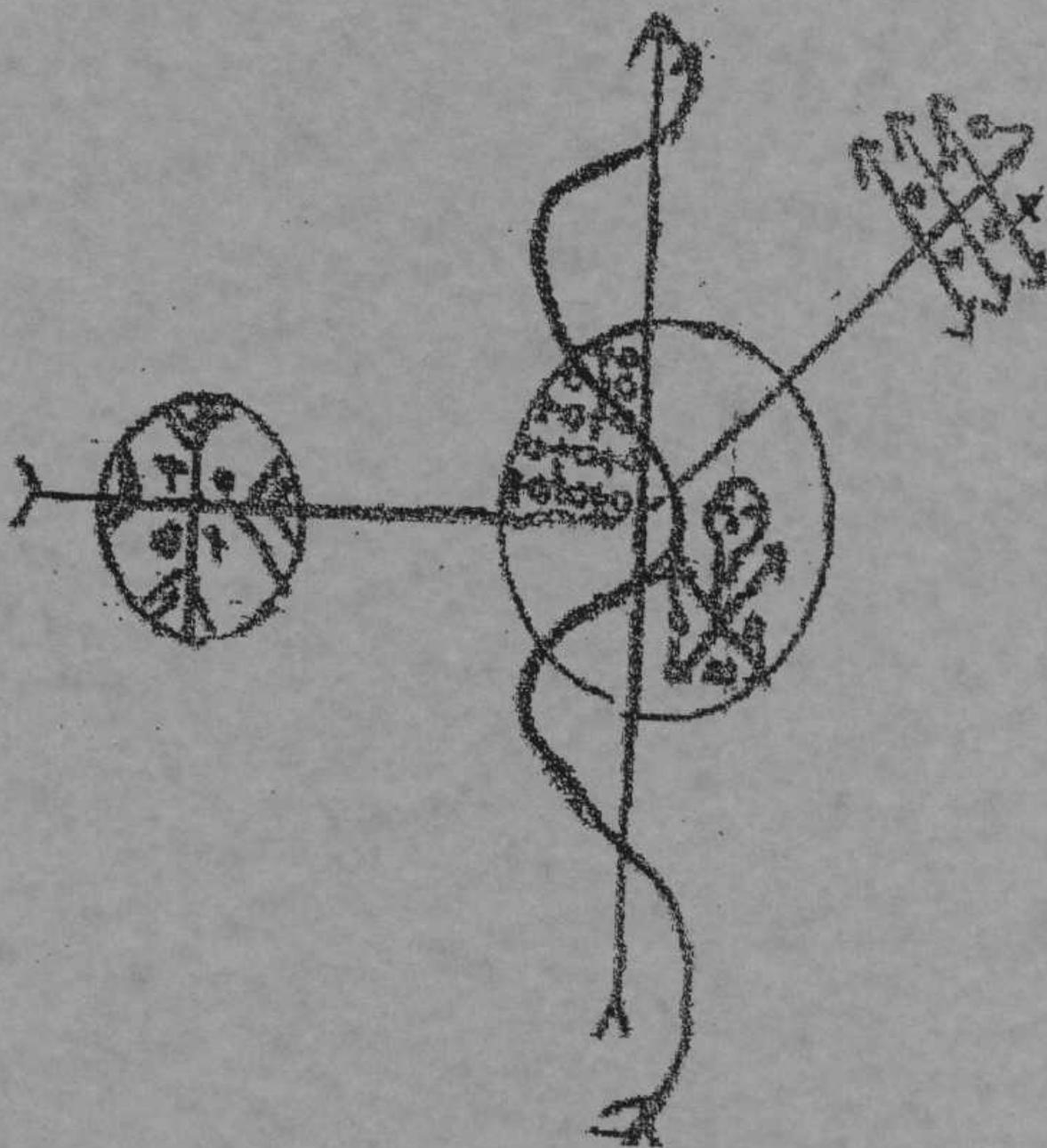
Firma 39: Sarabanda Cerrero



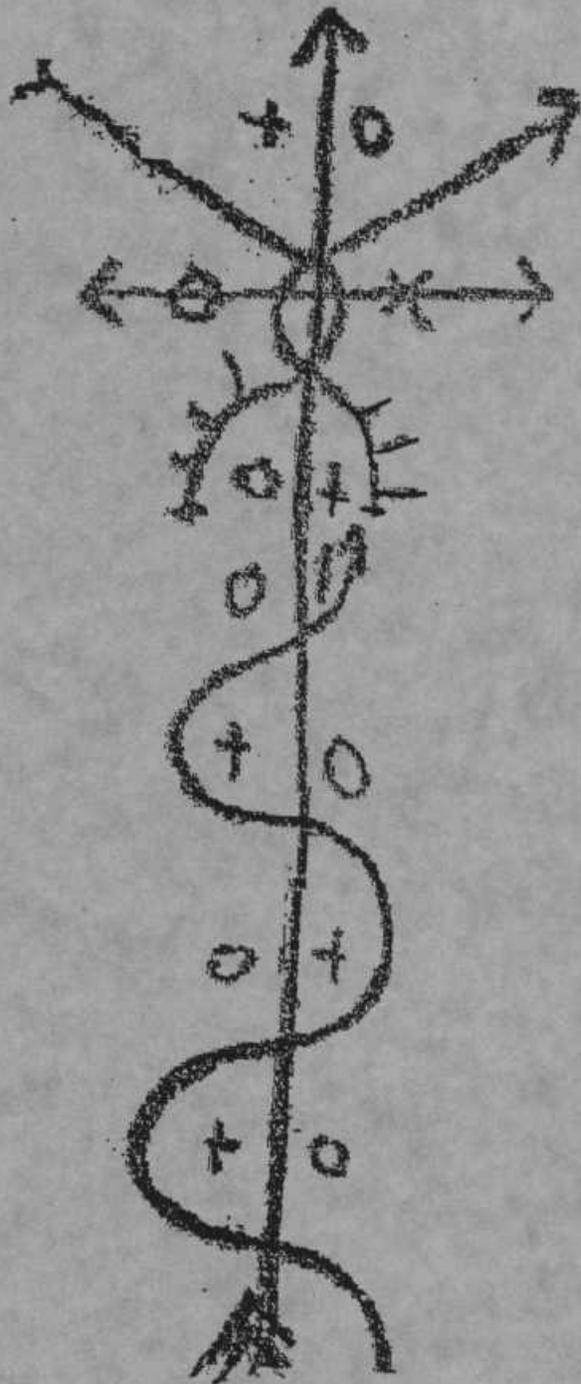
Firma 49: Sarabanda Ndoki



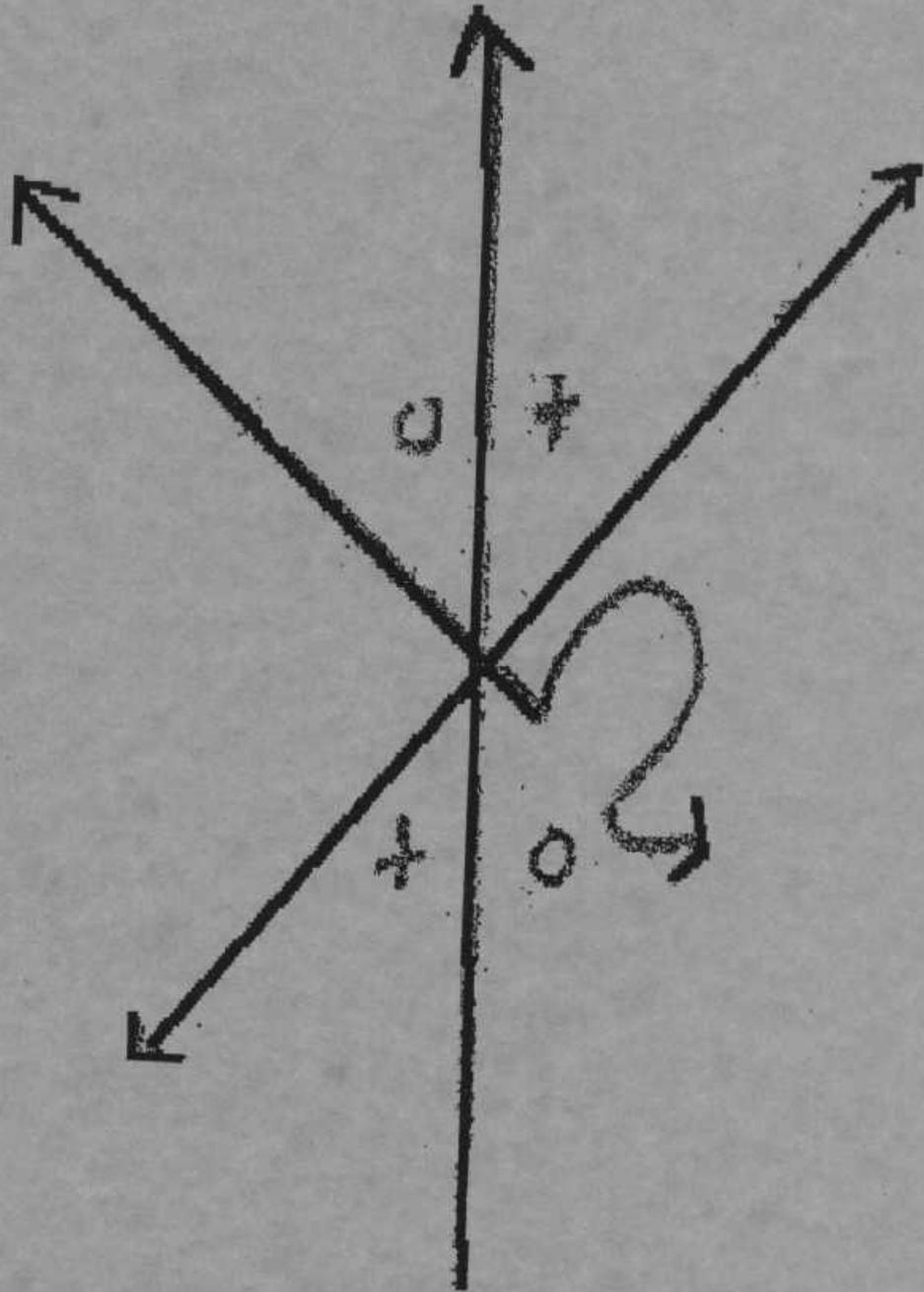
Firma 41: Sarabanda



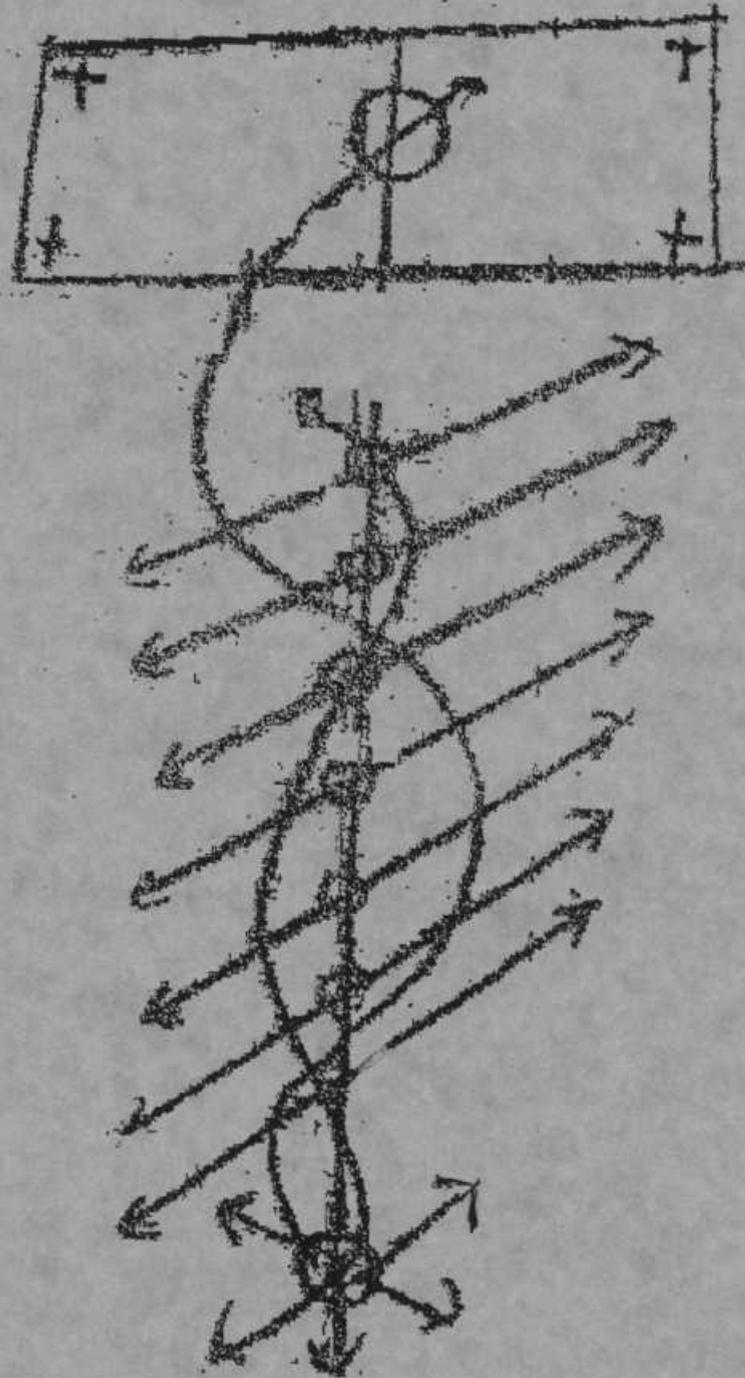
Firma 42: Sarabanda



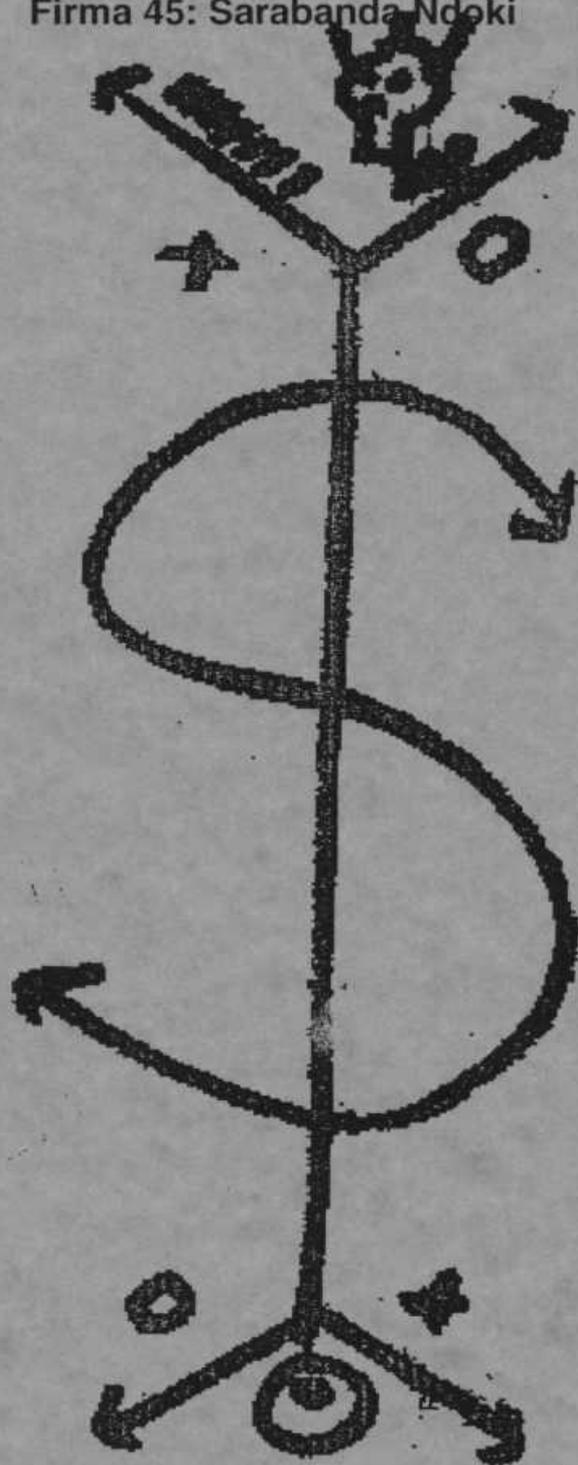
Firma 43: Sarabanda con Gurufinda



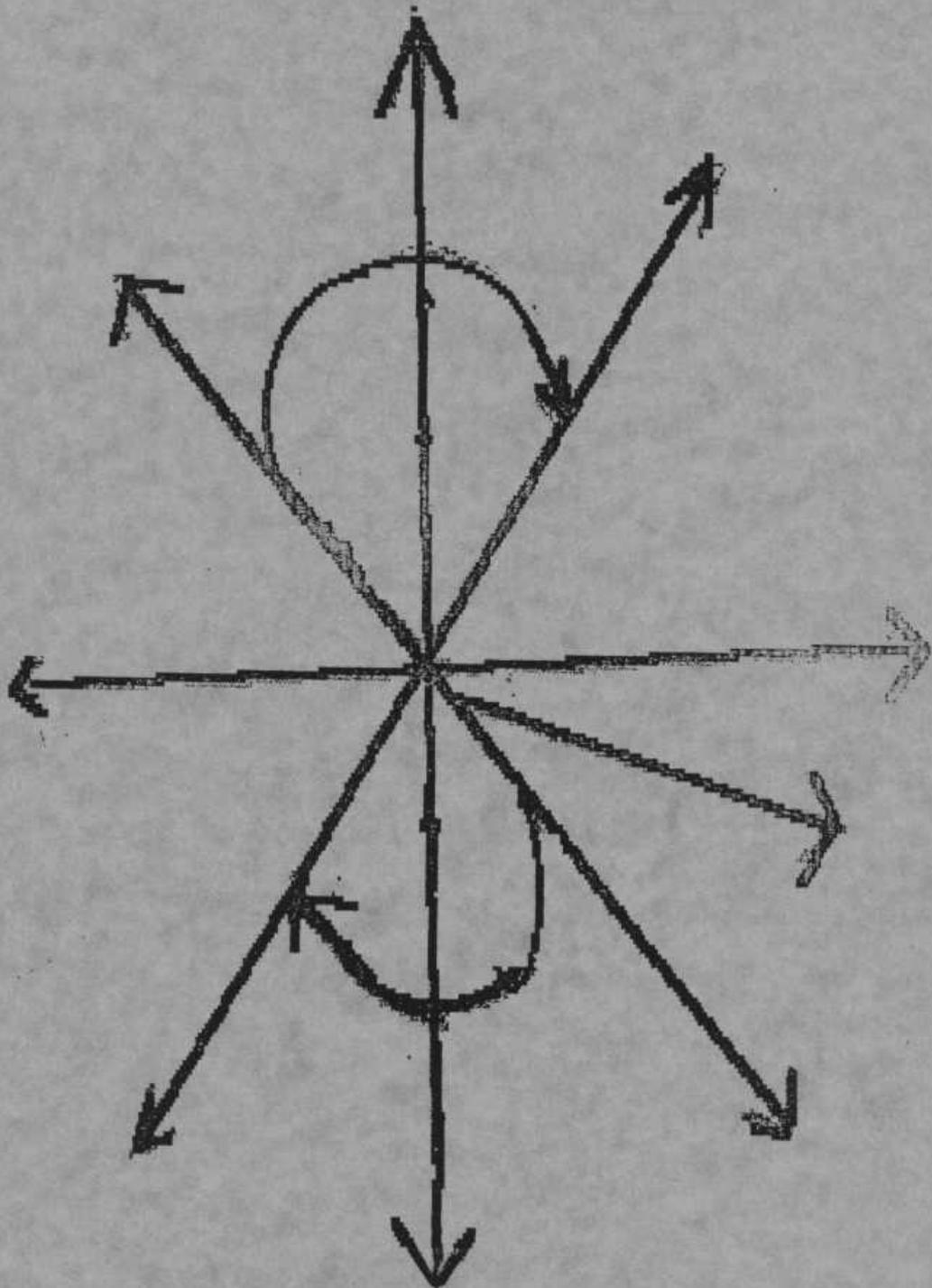
Firma 44: Sarabanda



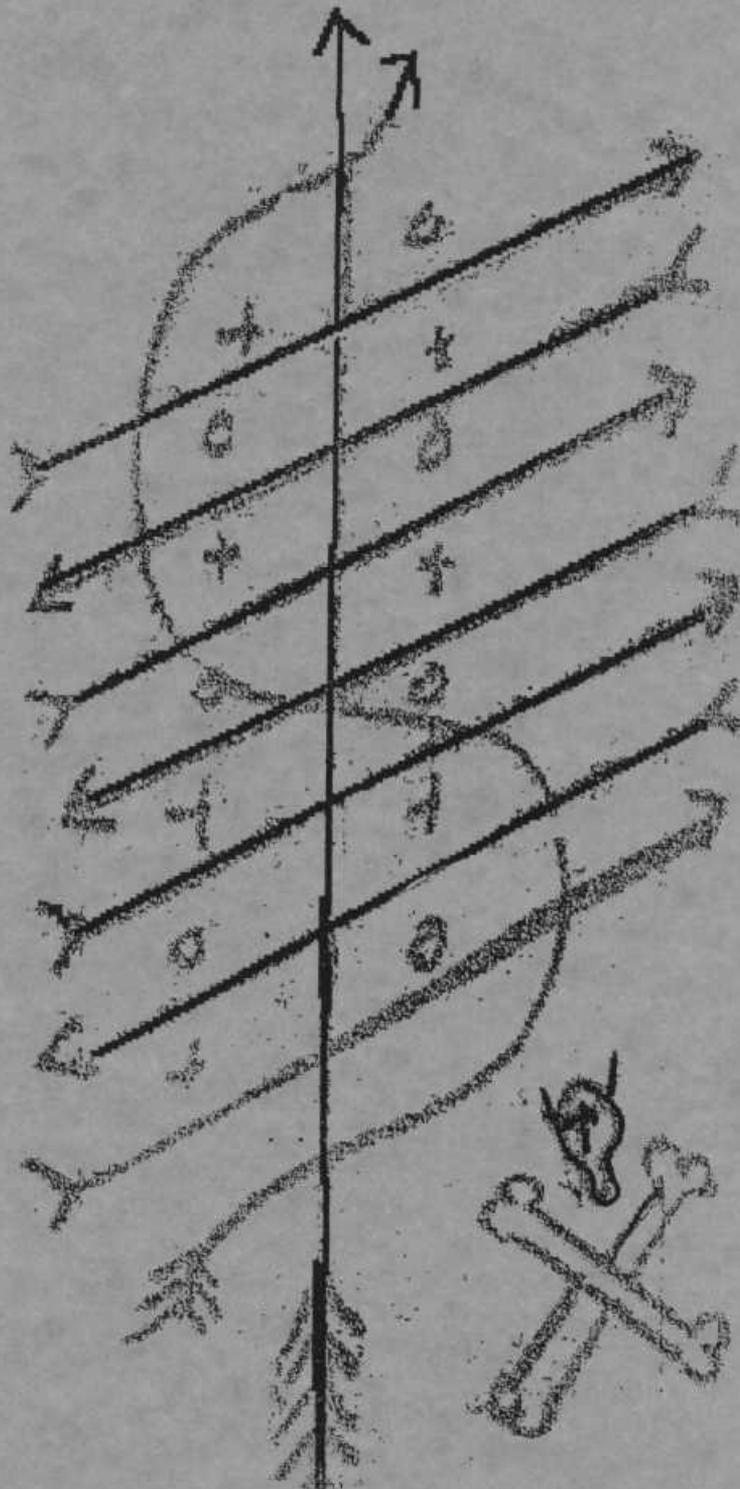
Firma 45: Sarabanda Ndoki



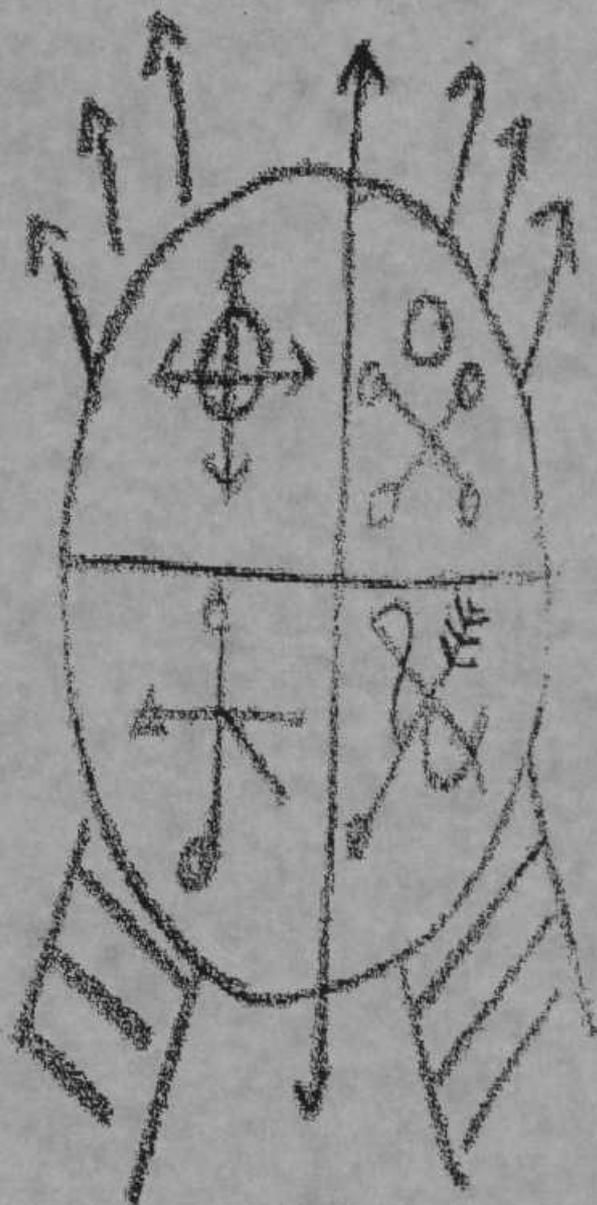
Firma 46: Sarabanda



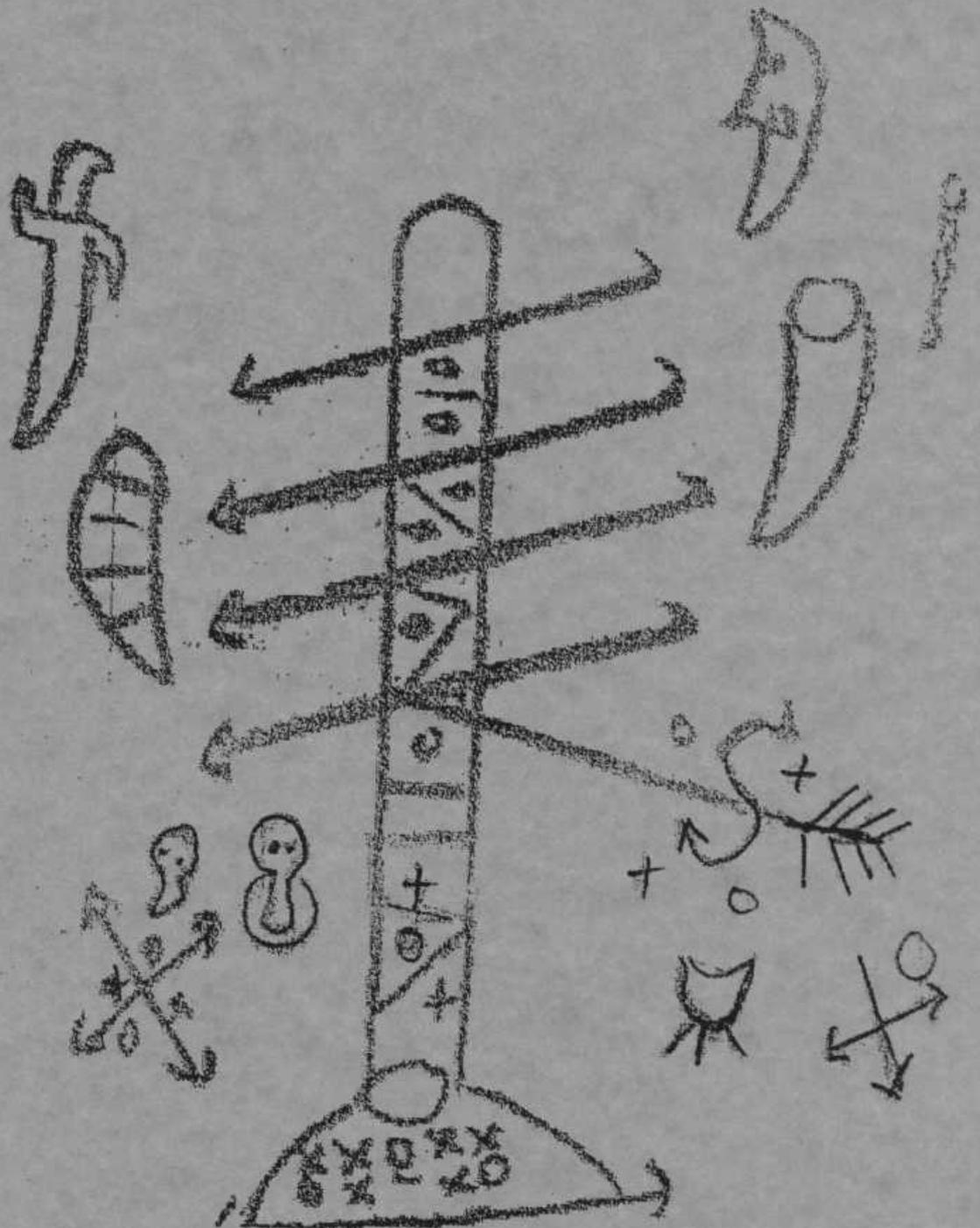
Firma 47: Sarabanda



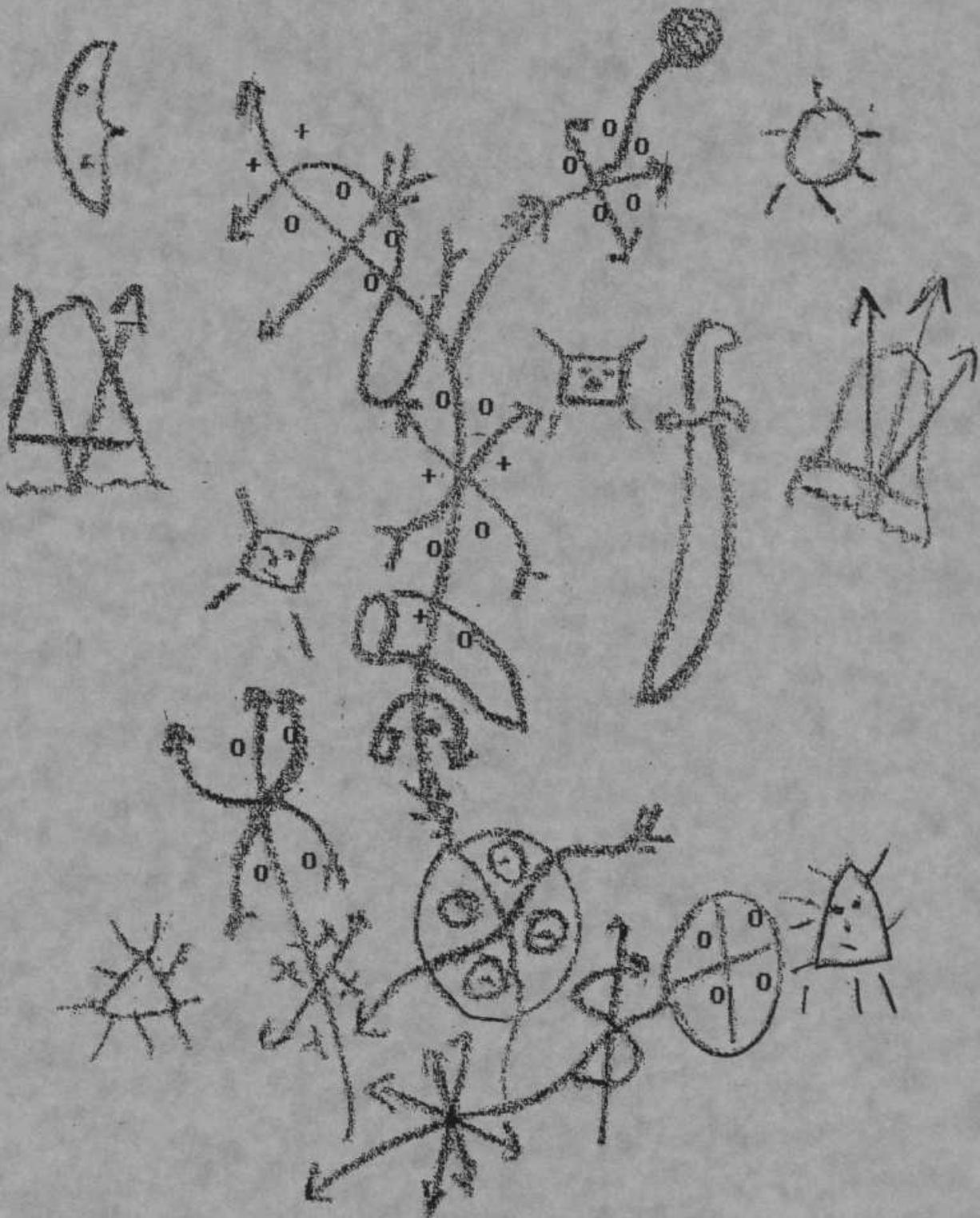
Firma 48: Sarabanda



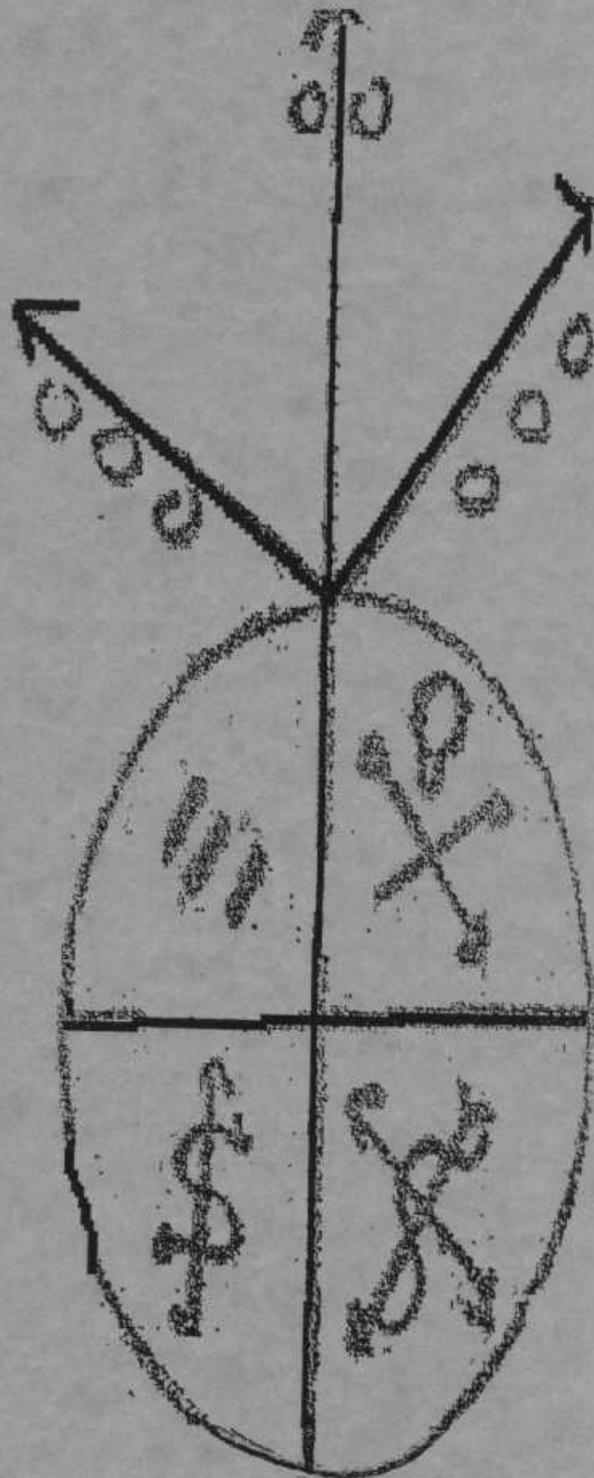
Firma 49: Sarabanda Brillumba Saca Empeño Brazo  
Fuerte



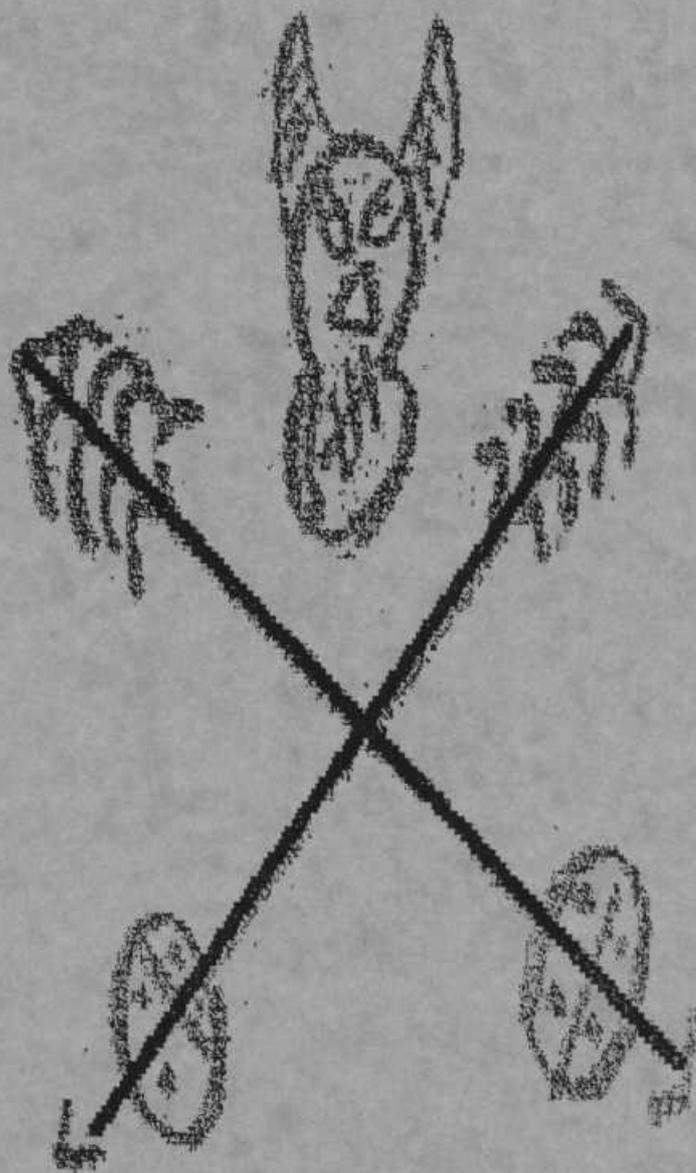
Firma 50: Sarabanda Brillumba



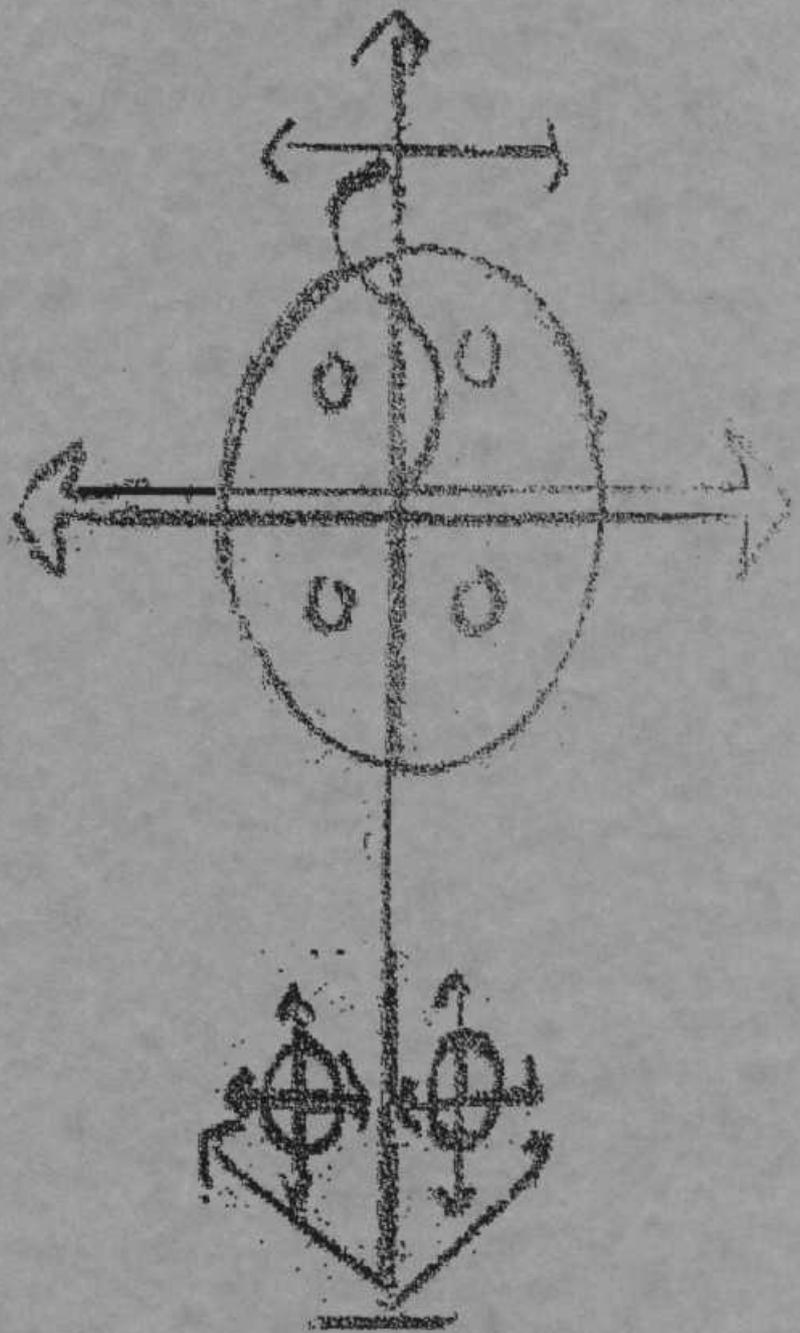
Firma 51: Para trabajar con Sarabanda



Firma 52: Gurufinda con Centella



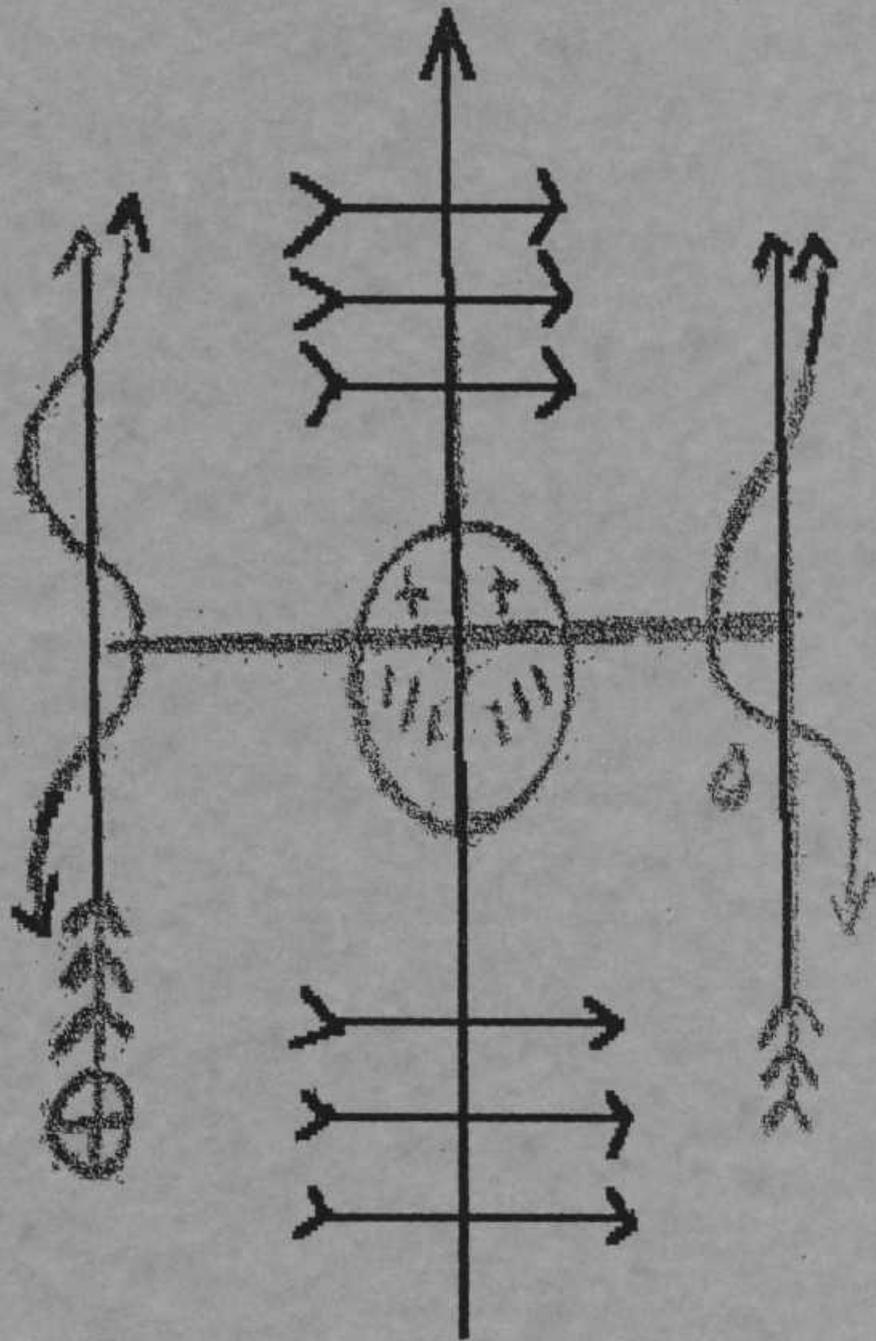
Firma 53: Gurufinda con Centella



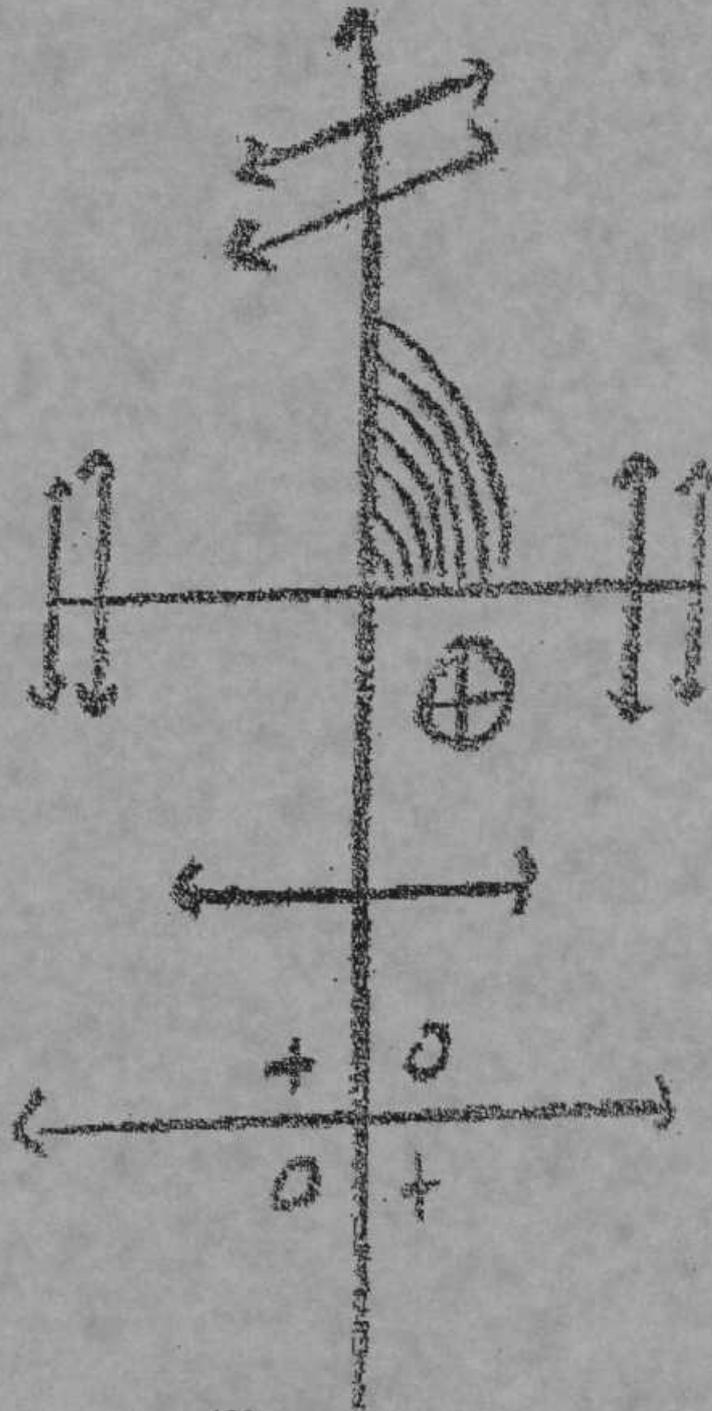
Firma 55: Gurufinda con Sarabanda



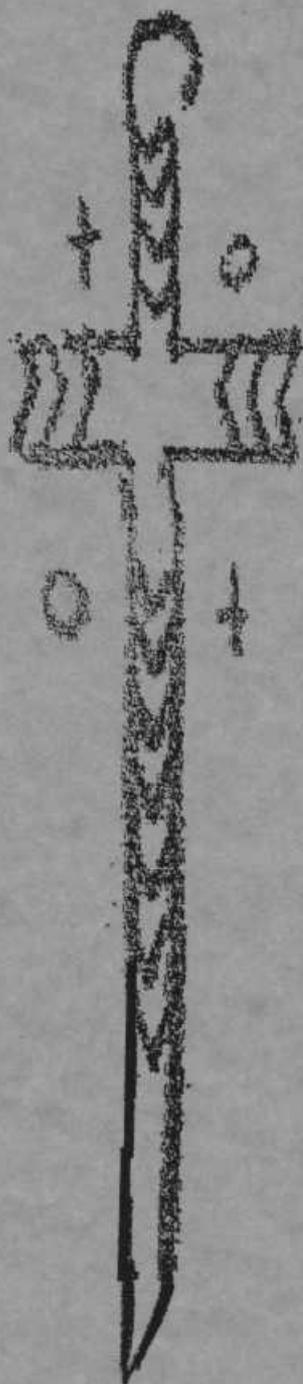
Firma 56: Gurufinda con Sarabanda



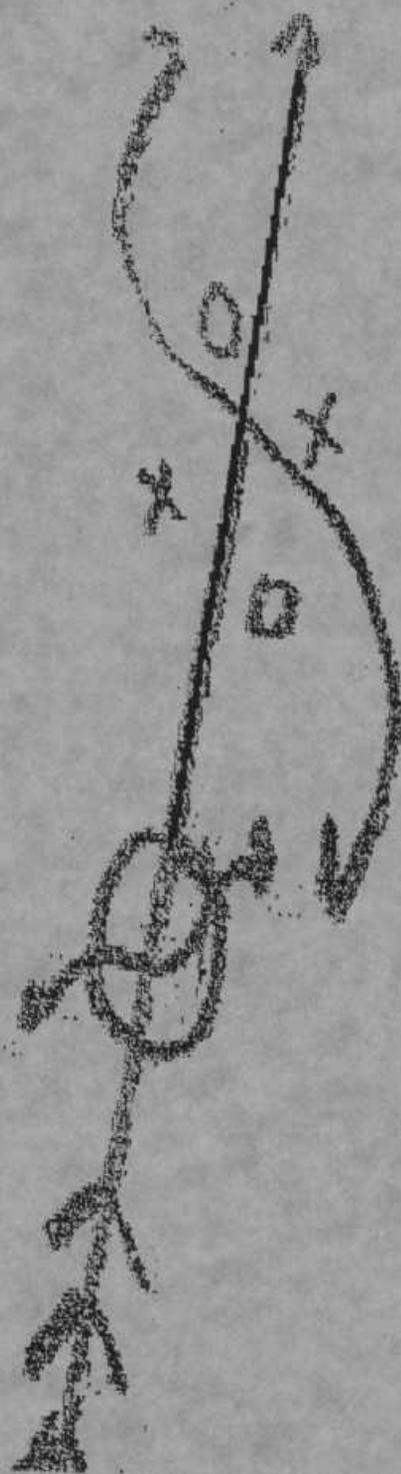
Firma 57: Gurufinda con Sarabanda



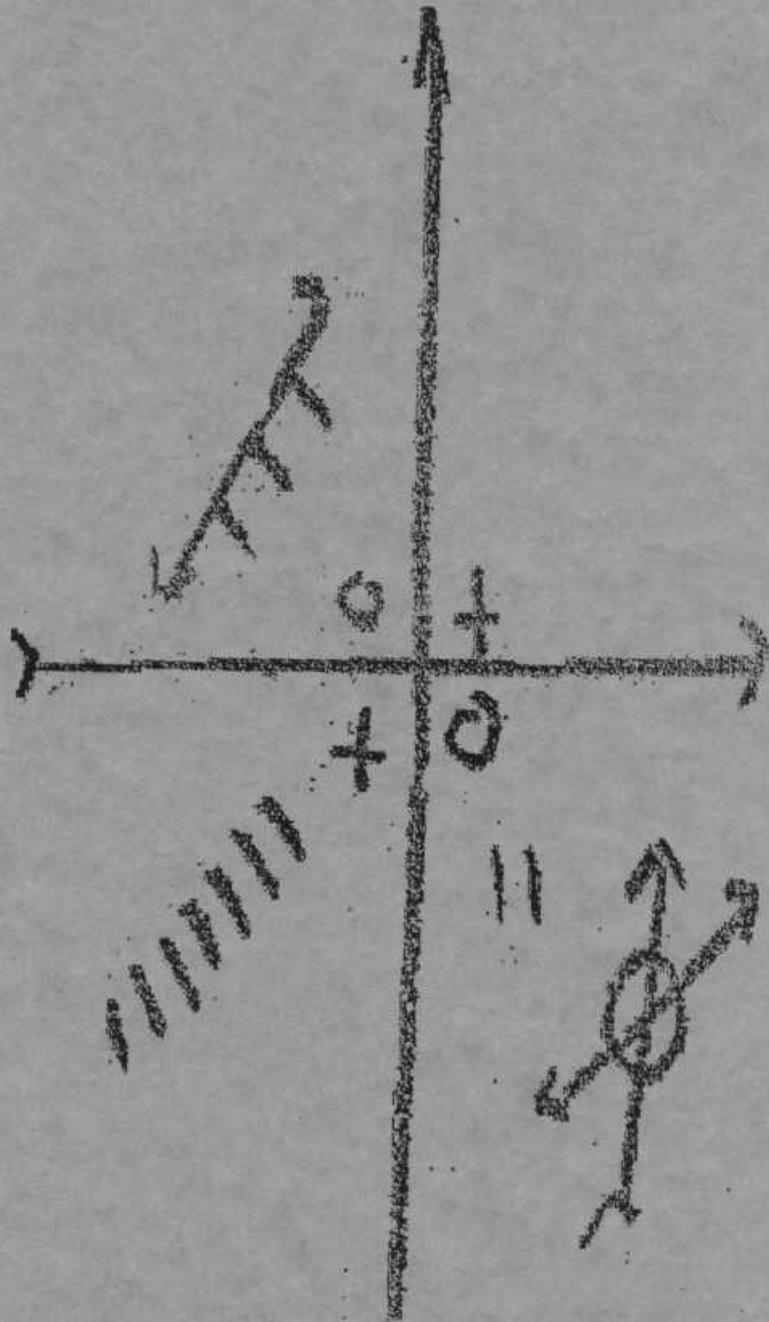
Firma 58: Gurufinda con



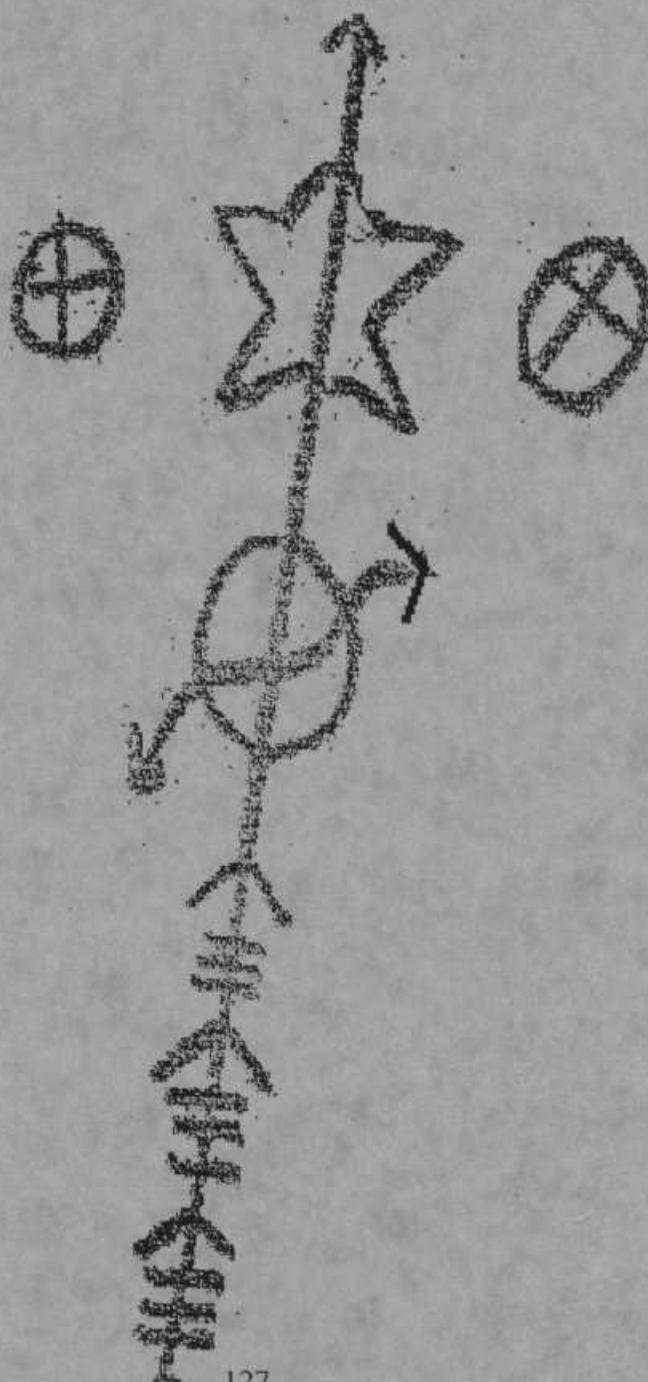
Firma 59: Gurufinda con Lucero



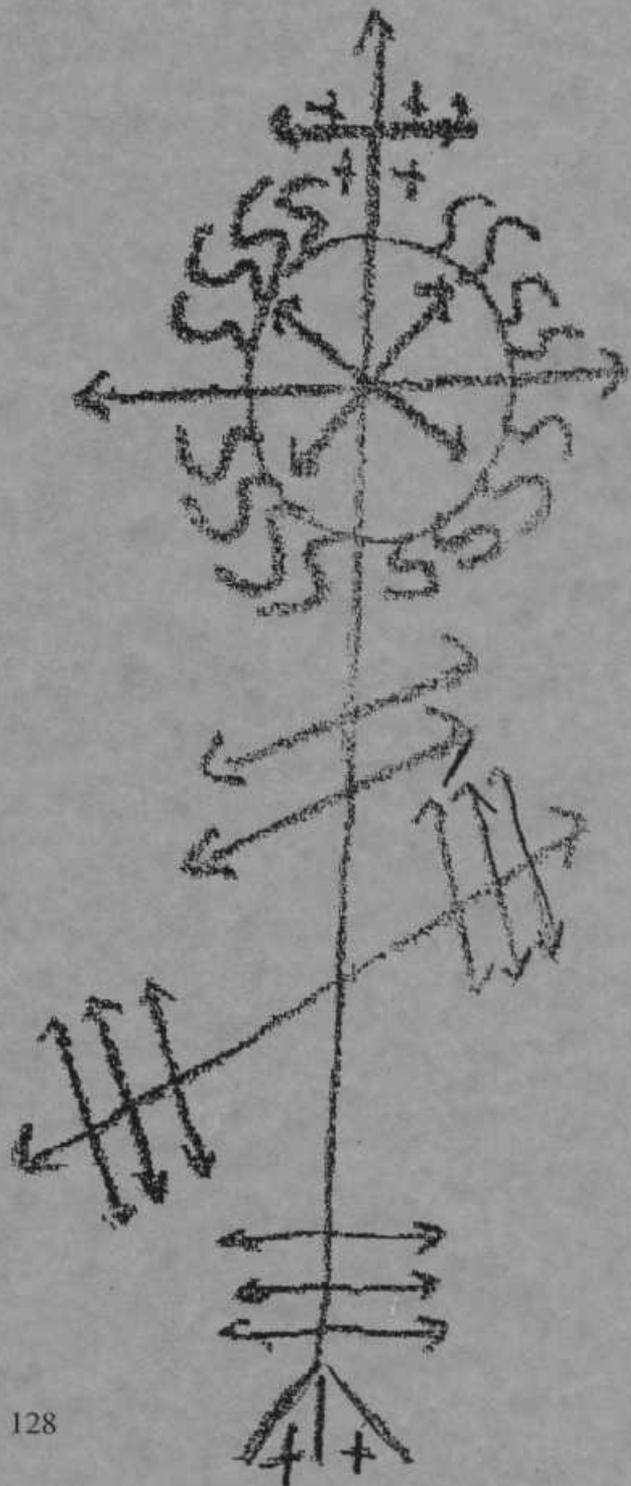
Firma 60: Gurufinda con Lucero



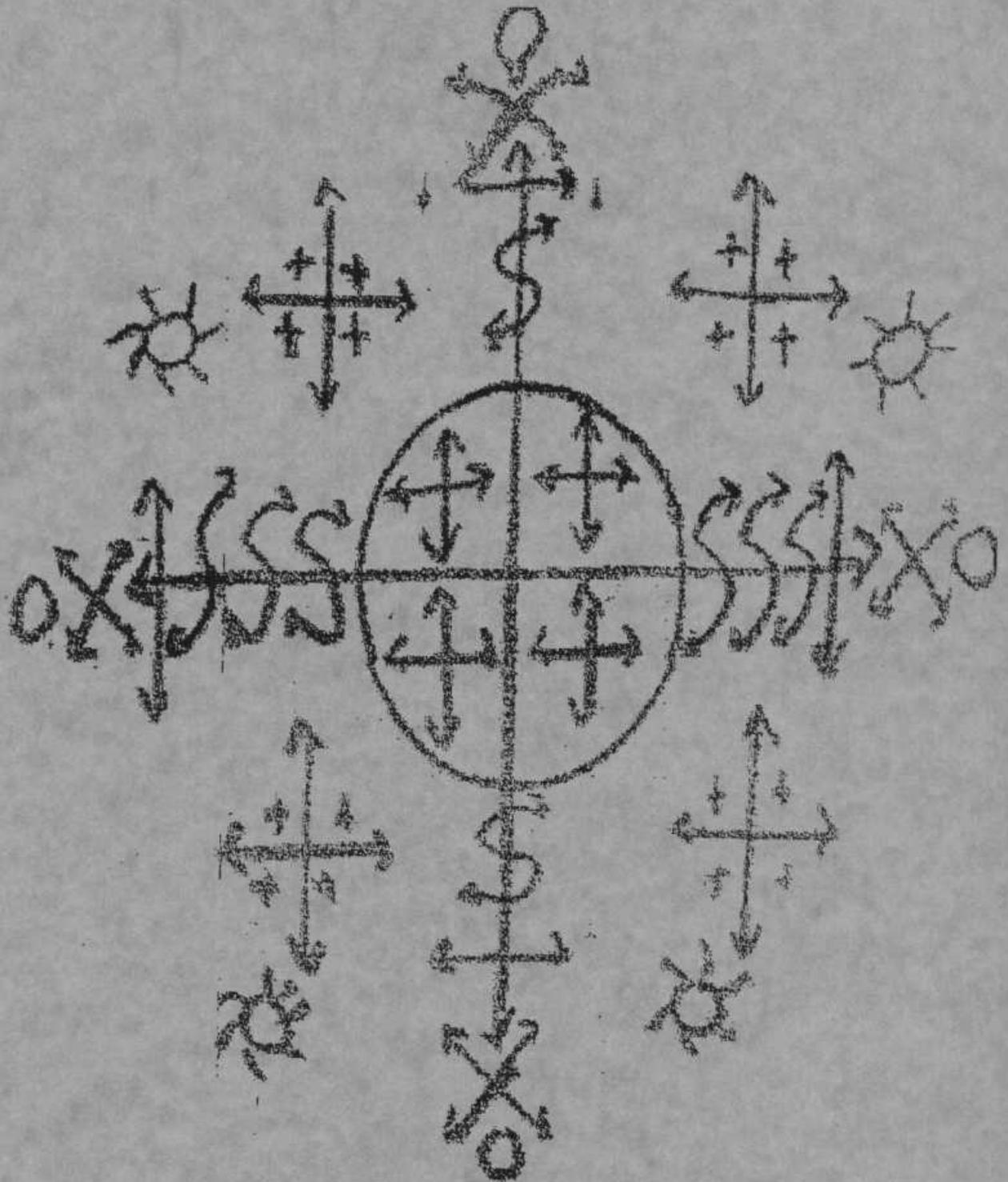
Firma 61: Gurufinda con Lucero



Firma 62: Sambia Liri



Firma 63: Sambia Arriba, Abajo y a los Cuatro Costados



Firma 64: Sambia Olobi

